

Verkförteckning (ej fullständig)

1. Romaner

1.1. Romaner på svenska

- Och fiskarna svarar Guds frid*. Malmö: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1979.
Ropandes röst. Malmö: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1981.
Kasaland. Malmö: P. A. Norstedt&stampandets & Söners Förlag, 1984.
Dagning; Röd!. Malmö: Norstedts Förlag, 1988. 2. tryckningen 1988. Pocketupplaga:
 Trondhjem: Norstedts Förlag, 1992.
Lugern. Avesta: Norstedts Förlag, 1989.
Silvertorpeden. Falun: Norstedts Förlag, 1992.
Land i lågor. Södertälje: Norstedts Förlag, 1992. Pocketupplaga: Trondhjem: Norstedts
 Förlag, 1995. Avesta: En bok för alla, 2003.
Dödens ängar. Semegrav Sweden: Norstedts Förlag, 1995.
Himlalots. Falun: Norstedts Förlag, 1995.
Söte Jesus. Smedjebacken: Norstedts Förlag, 1996.
Kristallarken. Enskede: Högmans Förlag, 1998.
Helvetets bakre vägg. Enskede: Högmans Förlag, 1999
Faderlösa djävlar: Följetong. Norrländska Socialdemokraten, 2001.
Trevliga Djävlar. Falun: Norstedts Förlag, 2003.
Smugglarkungens son: Falun: Norstedts Förlag, 2007. 2. tryckningen oktober 2007.
Smugglarkungens son: Smedjebacken AB: Norstedts, Pocket, 2009.
Tidens tvång: Falun: Norstedts Förlag, 2009.
Kvänland – Faravids rike, Barents Publisher, Överkalix, 2014.

1.1.1. Essäer-krönikeböcker-dokumentärskildring

- Gränsens tredje rum*, Överkalix: Barents Publisher, 2006.
Gränsens tredje rum, 2 korr. uppl.: Överkalix: Barents Publisher, 2006.
Tungan mitt i munnen/Kieli keskelä suuta, Tornedalica nr 61, Luleå, Estland, 2011.
 Tornedalska öden och äventyr I – Korpelarörelsen: Barents Publisher, 2015
 Tornedalska öden och äventyr II – Kirunasvenskarna, Barents Publisher, 2016
 Tornedalska öden och äventyr III – Ödesnatten -44: Barents Publisher, 2016

1.1.2. E-böcker

- Ropandes röst*. Malmö: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1981.
Dagning; Röd!. Malmö: Norstedts Förlag, 1988
Lugern. Avesta: Norstedts Förlag, 1989.
Silvertorpeden. Falun: Norstedts Förlag, 1992.
Smugglarkungens son: Falun: Norstedts Förlag, 2007
Tidens tvång: Falun: Norstedts Förlag, 2009.
 Tornedalska öden och äventyr I – Korpelarörelsen: Barents Publisher, 2015
 Tornedalska öden och äventyr II – Kirunasvenskarna: Barents Publisher, 2016
 Tornedalska öden och äventyr III – Ödesnatten -44: Barents Publisher, 2016

1.1.3. Ljudböcker

Smugglarkungens son, Barents Audio Books, 2008.
Land i lågor, Barents Audio Books, 2009.
Tidens tvång, Barents Audio Books, 2010.
Den magiska julen i Kassa och andra berättelser, Barents Audio Books, 2012.
Kvänland – Faravids rike, 2014.
Lugern, 2014.

1.2. Romaner på finska

Kristalliarkki. Jyväskylä. Pohjoinen, 1987.
Kolmen kyynärän jumalat. Oulu: Pohjoinen, 1988.
Korpelan enkelit. Jyväskylä: Pohjoinen, 1989.
Konin hinta. Jyväskylä: Pohjoinen, 1990.

1.2.1. E-böcker på finska

Jopparikunikkaan poika – matkalla maailmalle, Elib, Barents E-Books, 2014

1.3. Romaner på meänkieli

Lyykeri. Ylikainus/Överkalix: Förlaaki Kamos, 1985.
Lyykeri. Ylikainus/Överkalix: Förlaaki Kamos. Toinen ypplaaka/Andra upplagan, 1986.
Mettäperän pyhät, Meänmaan manalaiset. Radioserie: Sveriges Radio/Ruottin raatio: Pajala, 2002.
Tornedalstrilogin/Väylänvarren trilogia: Mettäperän pyhät, Meänmaan manalaiset.
 Överkalix: Barents Publisher, 2003. *Kiveliön röykyttäjät, Korprien kolkuttajat*:
 Seven Print Rovaniemi: Barents Publisher, 2003. *Jerusalemmin tansit, Kaanan häät*:
 Estland: Barents Publisher, 2004.
 Pohjanen, Bengt, *Saksan liekit polttava – tarina evakosta 1944*. Estland: Barents Publisher, 2004

Lyykeri. Ylikainus/Överkalix: Barents Publisher. Kolmas juhlapainos/Tredje jubileumsupplagan, 2005.
Murhaballadi. Ylikainus/Överkalix: Barents Publisher, 2008.
Jopparikuninkhaan poika/Överkalix: Barents Publisher, 2009.
Faravidin maa/Överkalix: Barents Publisher, 2013

1.3.1. E-böcker

Faravidin maa, Elib, Barents E-Books, 2013
Korpelalaisuus, Elib, Barents E-Books, 2014

1.3.2. Ljudbok på meänkieli

Tornedalstrilogin/Väylänvarren trilogia: äänikirja/ljudbok/
 1. osa/del 1: *Mettäperän pyhät, Meänmaan manalaiset*. Haaparanda: Barents Publisher, 2002. 2. osa/del 2: *Kiveliön röykyttäjät, korprien kolkuttajat*, 2003.
 3. osa/del 3: *Jerusalemmin tansit, Kaanan häät*, 2003.
Tornedalstrilogin/Väylänvarren trilogia: äänikirja/ljudbok/ Upplaga 3.

1. osa/del 1: *Mettäperän pyhät, Meänmaan manalaiset*. Haaparanda: Barents Publisher, 2002. 2. osa/del 2: *Kiveliön röykyttäjät, korpien kolkuttajat*, 2003. 3. osa/del 3: *Jerusalemmin tansit, Kaanan häät*, 2008

Eemelin eesotot, Barents Publisher, 20013.

Jopparikuninkhaan poika: äänikirja/ljudbok/, Barents Audio Books, 2009.

Lyykeri: äänikirja/ljudbok/, Barents Audio Books, 2009.

Joulun taikaa Kassasta ja muita tarinoita, Barents Audio Books, 2012.

Faravidin maa/Barents Audio Books, 2013 1. Uppl.

1.3.2. Ljudbok på finska

Saksan tuli polttaa – ketomus Lapin sodasta, Barents Audio Books, 2009.

2. Lyrik

2.1. Lyrik/sång på svenska

Kamos i hjärtat av vintern. Stockholm: Norstedts Förlag, 1986.

Vårat land. Oulu: Pohjoinen, 1992 (med Jaakko Heikkilä).

Älven, stillheten och Gud: 10 sånger ur teateruppsättningarna 'Kuutot', 'Kosackens offer' och 'Poikkinaitu': Luleå: Teater Svanen, 1995.

Gränsvind/Rajatuuli. Estland: Barents Publisher, 2004.

Älven har alltid funnits. Estland: Barents Publisher, 2005.

Naturligt fångat – Nära älven: Barents Publisher, 2010 (med Marianne Berglund).

Flyende dikter/ Karkaavia runoja. Barents Publisher, 2015.

2.2. Dikter i tidskrifter och antologier på svenska

”Jag är född utan språk”: *Vår Lösen, Årgång 64 Nr 3/1973*, s. 152, 1973.

”Vi kunde aldrig språket”: *Vår Lösen, Årgång 64 Nr 3/1973*, s. 152, 1973.

”När jag stiger av bussen”: *Vår Lösen, Årgång 64 Nr 3/1973*, s. 153, 1973.

”Gubbarna stiger ur bussen”: *Vår Lösen, Årgång 64 Nr 3/1973*, s. 153, 1973.

”Min förstfödde”: *Bonniers Litterära Magasin, Årgång 45 Nr 6/1976*, ss. 358-359, 1976.

”Förstfödd”: *Vår Lösen, Årgång 69 Nr 4/1978*, ss. 214-215, 1978.

”Min faders rike”: *Vår Lösen, Årgång 69 Nr 5/1978*, ss. 317-318, 1978.

”Kommer nordanvinden”: *Carex, Årgång 2 Nr 1/1978*, ss. 34-35, 1978.

”Flygande fåglar i stormen, hårda...-samtal mellan Sirkka Turkka och Bengt Pohjanen”: *café Existens, Årgång 8 Nr 3/4/1985*, ss. 102-103, 1985.

”Tårarnas gåva”: *Vår Lösen, Årgång 81 Nr 6/1990*, ss. 411-413, 1990.

”Livet nyper alltid, går vidare”: *Provins Nordsvenskt magasin, årg 12 Nr 3/1993*, ss. 56-57, 1993.

”Vindvak”: *Vår Lösen, Årgång 88 Nr 8/1997*, s. 614, 1997.

”Kärlekens dårar”: *Kärlekens dårar – mystiken inom judendomen, kristendomen, islam, Stockholm 14-22 november 1998*, ss. 34-35. ReE:ORIENT, STOCKHOLM EUROPAS KULTURHUVUDSTAD 98, Ordfront, 1998.

”Sägelsor I”: *Brytningstider i Barentsregionen*, ss. 52-57: Rovaniemi: Glesbygdsverket och Barentsförlaget, 1998.

”Sägelsor II”: *Brytningstider i Barentsregionen*, ss. 177-182: Rovaniemi: Glesbygdsverket och Barentsförlaget, 1998.

- ”Vindvak”: *Tidens vind 1998*: Ordfront, femton röster om vår tid, 1998.
- ”Vinterkväll på biblioteket - en hymn”: *En dag om året – svenska författares texter till det svenska folkbiblioteket*, s. 60: Uddevalla: Heidruns Förlag, 1998.
- ”Kölden skäller”, ”Här längst upp i norr”, ”Norrskenet”: *Röster i Norrbotten. En antologi av Britt Söderholm-Hellström*, ss. 225-227. Viborg: En bok för alla, 1998.
- ”Jobs vänner”: *Pilgrim, Årgång 3 Nr 5/98*, ss. 18-19, 1998.

2.3. Lyrik och sång på finska

- Meän maa*. Oulu: Pohjoinen, 1992.
- Lumi kätkee kasvonsa huutoon*. Överkalix: Kaamos, 1995.
- Rajatuuli/ Gränsvind*. Estland: Barents Publisher, 2004.

2.4. Dikter på finska/meänkieli

- ”Lumi kätkee kasvonsa huutoon”: *Parnasso, 44. vuosikerta, 2. nide, toukokuu 1994*, ss. 154-166, 1994.
- ”Toinen yö”: *Carelia, vuodesta 1928, Karjalan Tasavallan kansallisuuspolitiikan komitean, Inkerin liiton, Karjalan Rahvaan liiton ja Vepsän kulttuuriseuran kulttuurilehti, 9/96*, ss. 23-26, 1996.

Karkaavia runoja/Flyende dikter. Barents Publisher, 2015.

3. Facklitteratur/Essäer/Krönikor

- Med seende ögon: En studie i Antti Hyrys författarskap*. Stockholm: Stockholm Studies in Finnish Language and Literature, 2, ed. Osmo Hormia, 1979.
- Meänkielen kramatiikki (medförfattare. Matti Kenttä)*. Luleå: Förlaaki Kaamos, 1996.
- På ett litet men vilar ett helt millennium: andliga tal och privatfilosofisk mottagning*. Bjärnum: Artos, 2000.
- Meänkieli rätt och lätt – grammatik i meänkieli (med Eeva Muli)*. Överkalix: Barents Publisher, 2005.
- Filokalia I*. Skellefteå: Artos, 2006.
- Den tornedalsfinska litteraturen I – från Kexi till Liksom*, Överkalix: Barents Publisher, 2007.
- Meänkieli rätt och lätt – grammatik i meänkieli (med Eeva Muli)2. uppl.* Överkalix: Barents Publisher, 2007.
- Nous – utkast till en noetisk filosofi*: Barents Publisher, 2007.
- Den tornedalsfinska litteraturen II – från Byström*
- Den tornedalsfinska litteraturen II – från Kalkkimaa till Hilja Byström*, Överkalix: Barents Publisher, Estland, 2009.
- Storordbok för meänkieli/Meänkielen iso sanakirja I A-K (ordf.), Överkalix, Estland, 2011.
- Storordbok för meänkieli/Meänkielen iso sanakirja II L-N (ordf.), Överkalix, Estland, 2013.

3.1. Facklitteratur/Essäer - ej tryckta

- Den laestadianska själavårdstraditionen, en sociologisk undersökning. Teologiska institutionen i Uppsala, 1969. (med Anders Bäckström)
- Lars Levi Laestadius – Något om hans visioner och personlighet utifrån C.G.Jung. **Uppsats I religionspsykologi**, Uppsala, 1969.
- Paavo Rintalan Kekkosen aika. Tutkielma P. Rintalan romaanista Kekkosen aika. Finsk-ugriska institutionen i Uppsala, 1975.
- Mystik och litteratur. En inledande studie av mystik i litterära texter hos Paavo Rintala och Timo K. Mukka. Stockholms universitet, institutionen för finska språket, 1976.

4. Dramatik/Libretto/Dramadokumentär för scen, radio och TV

4.1. Dramatik etc. på svenska

- Evakueringen 1944*: Luleå: Sveriges radio, 1985. Riksradiön:1985.
- Den enes bröd, den andres död: Om den tyska transiteringen under 2:a världskriget*: Stockholm, manus, redigering (tillsammans med Pekka Arto): Sveriges Television: 18.5.1987.
- Kosackens offer*: Övertorneå: Tornedalsteatern, 1988. Regi: Ulla Lyttkens.
- Hämndens dag*: Luleå: Sveriges radio, radioteatern, 1988. Regi: P. O. Grape.
- Järnvinden*: Överkalix: ABF: scen, 1990. Regi: Lars-Inge Mäkitalo.
- Klävitt*: Överkalix, Sirillus i kåta: 1991. Regi: Bengt Pohjanen.
- Blodet ropar under träden (E. O'Neill)***: 1991, radioteater, Luleå. Regi: P.O.Grape.
- Ikonmålaren eller Människans väg*: Stockholm: Sveriges radio, radioteatern, 1992. Regi: Hilda Hellwig. I rollerna bl a Jan Malmström, Sif Ruud m fl. Sveriges bidrag till Prix Italia.
- Dagning röd*: Luleå: Norrbottensteatern, 1993. Regi: Peter Oskarson. Gästspel: Bonner Biennale 1994. Teaterfestival i Stockholm, 1993.
- Danser på himmelens guldgolv*: Luleå: Teater Svanen, 1995. Musikal. Regi: Ulla Lyttkens. Musik: Håkan Rudehill.
- Ropandes röst*: Luleå: Norrbottensteatern, 28.2.1997.
- Bröderna Karamazov*: Överkalix: Teater Sirillus: 1998. Regi: Bengt Pohjanen. *Karamazov vid Kalix älv*. Sveriges television, dokumentär, 1.1. 1999. Av Helene Alm.
- Helvetets bakre vägg*: Teater Sirillus och Tornedalsteatern: 1998 – 2002. Regi: Bror Astermo.
- Markuspassion* (tillsammans med Fredrik Sixten): Härnösands Domkyrka. Direktsändning P2. 3.4.2004.
- Smugglaropera*: Pello: Teater 2004. Regi: Riitta Tirri. Musik: Kaj Chydenius.
- Smugglaropera*: Övertorneå: Teater 2005. Regi: Bengt Pohjanen. Musik: Kaj Chydenius.
- Laestadiusupperan*: Tornedalsteatern/Meänmaan Teatteri 2007. Regi: Ulf Fembro/Riitta Tirri. Musik: Kaj Chydenius.
- Requiem, med Fredrik Sixten, 2007
- Matojärvisångerna*: Meänmaan Teatteri. Musik: Kaj Chydenius, 2008.
- Krigsoperan/Sotaooppera*: ToTe/HaparandaTornio. Musik: Kaj Chydenius, 2009.
- Kysstid på Luppiberget, 2014.

4.1.2. Tryckt dramatik

- Gränsvind/Rajatuuli*: Estland: Barents Publisher, 2004.

Väylä oon aina ollu/Älven har alltid funnits: Estland: Barents Publisher, 2005.
 Markuspassionen, Gehrmans Musikförlag, 2007
Requiem: Gehrmans Musikförlag, 2008.
 Kysstid på Luppioberget, 2014.

4.2. Dramatik etc. på meänkieli/finska

Kuutot eli tarpheettomat ihmiset: Pajala: Tornedalsteatern, 1987. Regi: Ulla Lyttkens.
 Den första pjäsen på Meänkieli. Turné: Stockholm, Norge. Inbjuden till teaterfestival i Tammerfors.

Kasakan uhri: Tornedalsteatern: Övertorneå/Matarengi, 1987. Regi/Ohjaus: Ulla Lyttkens.
Poikkinaitu: Helsingfors: Yleisradio, radioteatteri, 1992, 1995. Regi: Jouko Blomberg.
Poikkinaitu: Haparanda: Teater Svanen, 1994. Regi: Ulla Lyttkens. Musik: Håkan Rudehill.
Lönneperin Eemeli: Sveriges radio, 1995.

Saarnaja: Rovaniemen Kaupunginteatteri/Rovaniemi stadsteater, 1996. Regi: Ahti Ahonen.
Maivori ja Nisse: Pajala: Tornedalsteatern. Kurs i meänkieli/Meänkielen kurs, radiopjäsa i 30 delar, 1997. Regi: Bror Astermo. I rollerna: Ingela Henriksson och Stig Karlström.

Tunturi unikko: Helsingfors: Yleisradio, radioteatteri, 2000. Regi: Jouko Blomberg
Resärvijeesukset: Pajala: Tornedalsteatern: Sveriges radio. Radiosåpa i 20 avsnitt, 2001. Regi: Bror Astermo.

Joppausooppera: Pello, Finland: ”Opera”, 2003. Premiär: 19.6.2004. Musik: Kaj Chydenius.
 Regi: Riitta Tirri.

Saarnaaja: Jyväskylän Teatter/Jyväskylä, 2004. Regi och framförande: Matti Kaarlejärvi, 2004.

Hauskat pirut: ToTe, Haparanda, 2005.
Keksin tulva: Meänmaan Teatteri, 2005.
Laestadiusupperan: Tornedalsteatern/Meänmaan Teatteri 2007. Regi: Ulf Fembro/Riitta Tirri. Musik: Kaj Chydenius.
Matojärvisångerna: Meänmaan Teatteri. Musik: Kaj Chydenius, 2008.
Krigsoperan/Sotaooppera: ToTe/HaparandaTornio. Musik: Kaj Vhydenius, 2008.
 Suutelmanaikaa Luppiovaarala, 2014.

5. Noveller/Prosa

5.1 Noveller/Prosa på svenska

”Vintersolstånd över statliga avelstallar”: *Grupp 74*: Malmö: Wahlström & Widstrand, ss. 171-172, 1974.

”Kapten Fjong”: *Grupp 74*: Malmö: Wahlström & Widstrand, ss. 173-178, 1974.

”Pojken”: *Tidskrift nr 3/1978*: Stockholm: Författarförlaget, 1978.

”Harren”: *Författarnas djurbok, red. Staffan Söderblom*: Nacka: Författarförlaget, 1981.

”Tolken”: *Folket i Bild Kulturfront, årg 10 Nr 7 26/3-9/4 1981*, ss. 24-26, 1981.

”Patienten”: *Provins Nordsvenskt magasin, årg 1 Nr 2/1982*, ss. 11-17, 1982.

”Närvarande, frånvarande - det är frågan”: *Tornedalica, Nr 40, 1983*, ss. 131-133, 1983

”Kastreringen”: *Folket i Bild Kulturfront, Nr 22/83, Bilaga*, ss. 18-19, 1983.

”Ormen sade: Ni skall bli som Gud”: *i minne 6: om tillståndet 'Amerika' och hotet mot broderligheten*: Kristianstad: Janus Förlag, 1986.

”Lars’ berättelse”: *Folket i Bild Kulturfront, Nr 8/87, 24 april-7 maj*, ss. 28-30, 1987.

”Vajans död”: *Rapportserie nr 7, 1988*: Länsstyrelsen i Norrbottens län, 1988.

- ”Dansbanan”: *Expressen*, 13 augusti 1991.
- ”Torneälven – förenar mer än skiljer”: *Svenska turistföreningens årsbok, Norrlandsälvar*, ss. 8 ff. Uppsala, 1992.
- ”På väg”: *Från bygd och vildmark*, årg. 78, 1991-1992, ss. 53-60, 1992
- ”Arbete pågår”: *Provins Nordsvenskt magasin*, årg 12 Nr 3/1993, ss. 55, 1993.
- ”Får jag lov”: *Sia*, Nr 18, 15/12 1994, ss. 27-29, 1994.
- ”Mellan ett snöfall och ett annat blev jag författare”: *Hur jag blev författare*, ss. 139-148. Smedjebacken: Norstedts, 1996.
- ”Birke fällen”: *Sota ja evakuointi Pohjoiskalotilla 1944-1945. Krig og evakuering på Nordkalotten*. Ss. 69-76. Rovaniemi: Gränskommunernas arbetsutskott för kultursamarbete, 1996.
- ”Maa liekeissä”: *Sota ja evakuointi Pohjoiskalotilla 1944-1945. Krig og evakuering på Nordkalotten*. Ss. 69-76. Rovaniemi: Rajakuntien kulttuuriyhdistyksen työryhmä, 1996.
- ”Norrbottniskt gråtkväde”: *Bonniers Litterära Magasin, Årgång 67 Nr 2/98*, ss. 39 ff. 1998.
- ”Brytningstid - ett norrbottniskt gråtkväde”: *Brytningstider i Barentsregionen*, ss. 202-206: Rovaniemi: Glesbygdsverket och Barentsförlaget, 1998.
- ”Hjortron i snön - en jullegend i Norrbotten”: *Norrbottnens-Kuriren*, 24.12.1999
- ”Fåå ja loov”: *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov: Luleå: Barents Publisher, 1999.
- ”Helighetens väg”: *Som ett levande offer. Om helighet och liturgi*, red. Mikael Isacson, ss. 126-138. Uppsala: Arbetsgemenskapen Kyrklig Förnyelses Årsbok, 1999.
- ”Säg du så kör jag - en julberättelse av Bengt Pohjanen”: *Norrbottnens-Kuriren*, julen 2000.
- ”Sång som varar för evigt – berättelser om den enda stunden”: *Författare & kristen tro*, ss. 96-118. Sundbyberg: Stiftelsen Sverige och kristen tro, 2000.
- ”En pojke på sex-sju år...”: *Guide till Gud, Görel Byström Janarva och Pål Sommelius*, ss. 112-113. Italien: Forum, 2001.
- ”Trevliga djävlar på Titanic”: *Norlandica. Norrlands nations skriftserie IX. Norrländsk färdestråt*, ss. 140-154. Uppsala: Norrlands nation, 2002.
- ”Nu och alltid”: *Varför är jag kristen?*, red. Magnus Sundell. Smedjebacken: Cordia, 2002.
- ”Milga – Otavas dotter”: *Gratis fika i Järnvägsparken*, ss. 6-8. Scandbook: Unga författare i Kiruna, 2002.
- ”En magisk jul i Kassa by”, Julsagan, SR P1, 24 och 25.12.2009

5.2. Noveller/prosa på finska/meänkieli

- ”Lähemä konkale”: *Lapin taide*, red. Pekka Sairanen, Heikki Porkola, ss. 128-130. Rovaniemi: Lapin läänin taidetoimikunta, 1986.

6. Tonsatta texter

6.1. Tonsatta texter på svenska

6.1.1 Sånger på svenska

6.1.1.1. Ur Smugglaroperan, Pello, Finland 19 juni 2004

Farväl, o gräns och gryning/ Kaj Chydenius, 2003.

Jag står på vakt/ Kaj Chydenius, 2003.
 Jag vill sitta på stranden/ Kaj Chydenius, 2003.
 Kom, Marja, kom mig nära/ Kaj Chydenius, 2003.
 Vad månen glor full/ Kaj Chydenius, 2003.
 Våran nattvard/ Kaj Chydenius, 2003.
 Vad susar de mäktiga träden änskönt/ Kaj Chydenius, 2003.

6.1.1.2 Övriga sånger på svenska

Det kommer en tid/ Anders Drugge, 1991.
 De döda får nytt liv/ Anders Drugge, 1991.
 Varför visar sig vittra ej mer/ Anders Drugge, 1991.
 En doft, ett stråk av kåda/ Anders Drugge, 1991, omarb. 2004.
 Ett regn, en vind som drar förbi/ Anders Drugge, 1991, omarb. 2004.
 Fågelns vingar bär ljus/ Anders Drugge, 1992.
 Nu är tid att tänka, Ture/ Håkan Rudehill, 1994.
 Varför gråter barnen/ Anders Drugge, 1998.
 O siare av mänskoanden/ Anders Drugge, 1998.
 Min själ är tung/ Anders Drugge, 1998.
 Om Gud har dött/ Anders Drugge, 1998.
 Lämna mig nu/ Anders Drugge, 1998.
 Av kärleksboja bunden/ Anders Drugge, 1998.
 Alla Guds världar/ Anders Drugge, 1998.
 Iskall/ Anders Drugge, 1998.
 Talita kum/ Anders Drugge, 1998.
 Underjordens hymn/ Anders Drugge, 1998.
 Om det har hänt/ Anders Drugge, 1998.
 Här är min plats i världen/ Anders Drugge, 2000. (Vid kulturministerns invigning av BLC).
 Den stora hären/ Anders Drugge, 2000.
 Ett stråk, en doft av kåda/Erling Fredriksson,2004.(Framtidslandet)

6.1.2. Psalmer, hymner och koraler på svenska

6.1.2.1. CD-inspelning

Lucernarium/ Johannes Johansson, Stockholm, 1998, första kyrkomusikersymposiet.
 Inspelad i Sankt Hans kyrka, Sankt Hanskören, 1999.

Kom till mig Gud när kvällen skymmer/ Johannes Johansson, 1998.
 Ett utsått frö, efter Niilo Rauhala/ Johannes Johansson, 1998.
 Mörkret faller ner i dunkla stup, efter Homjakov och Jesenin/ Johannes Johansson, 1998.
 Lucernarium, efter gammal hymn/ Johannes Johansson, 1998.
 Förklarad dröj/ Johannes Johansson, 1998.
 Det bröd vi frambär/ Johannes Johansson, 1998.
 En svensk Markuspassion, Fredrik Sixten-Bengt Pohjanen, Caprice 2008.

6.1.2.1B. CD-inspelning ryska

Reka bsygda byla, Nadezhda Vasiljeva

6.1.2.2. En svensk Markuspassion/ Fredrik Sixten, 2004, Koraler/ Bengt Pohjanen

Var inte orolig/ Fredrik Sixten, 2004.
 Vi står med Din moder/ Fredrik Sixten, 2004.
 Snart doften av bröd/ Fredrik Sixten, 2004.
 Din mantel är oskapat ljus/ Fredrik Sixten, 2004.
 Kom, Fader, mörkret faller ned/ Fredrik Sixten, 2004.
 O, himmelske Förälder, god/ Fredrik Sixten, 2004.
 Jesus, världens ljus/ Fredrik Sixten, 2004.
 Jesus, Du som allting vet/ Fredrik Sixten, 2004.
 Du kom, o Jesus/ Fredrik Sixten, 2004.
 Bekrönt med törnen/ Fredrik Sixten, 2004.
 Jesus, Du som ensam/ Fredrik Sixten, 2004.
 Du är Kristus, sänd och smord/ Fredrik Sixten, 2004.
 Föraktad och övergiven/ Fredrik Sixten, 2004.
 Nu darrar himlen/ Fredrik Sixten, 2004.

6.1.2.3. Övriga psalmer, hymner och koraler på svenska

Himmelske förälder/ Håkan Rudehill, ur Norrbottensmässan, 1995.
 Allt tillhör oss/ Håkan Rudehill, ur Norrbottensmässan, 1995.
 Mogna ni röda vinbär/ Håkan Rudehill, ur Norrbottensmässan, 1995.
 Det kommer en tid/ Håkan Rudehill, ur Norrbottensmässan, 1995.

Roparen och den ensamma mesen/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Kvinnor, fäst rosen på bröstet/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Männen far/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Guds karga åker/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Mogna ni röda vinbär/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Uselt är brudföljet/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Den himmelske föräldern/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Det himmelska bröllopet/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.
 Farväl alla nådevalpar/ Håkan Rudehill/ Danser på himmelens guldgolv, 1995.

En doft, ett stråk av kåda/ Tuomo Haapala/ Luleå kammarkör/CD: Vattenvirvlar, 1996.
 Kom till mig Gud/ Anders Drugge, 2000.
 Förklarad dröj en stund ännu/ Anders Drugge, 2000.
 Det bröd vi frambär/ Anders Drugge, 2000.

6.1.2.3.1. Kosmisk lovsång, Fredrik Sixten

9 koraler ur Markuspassionen samt ny text för framförande under passionstiden, Gehrman's förlag, 2005.

6.1.2.3.2. Requiem

Agnus Dei ur Requiem av Fredrik Sixten, Gehrman's Musikförlag 2006.
 Requiem av Fredrik Sixten, 4.11.07, Maria Magdalena, live P2, 2007.
 Pie Jesu, Blandad kör. För SATB och piano av Fredrik Sixten, Gehrman's musikförlag, 2007.

6.1.2.3.3. Julhymn, Fredrik Sixten, 2014

6.1.4. Ljudband/ Radion i Pajala/ Anneli Nilsson (sång) och Anders Drugge (musik), 1992

Jag var lydig/ Anders Drugge, 1992.
 Låt dem få se ljus/ Anders Drugge, 1992.
 Tsar Peters Örn/ Anders Drugge, 1992.
 Vandraren/ Anders Drugge, 1992.
 På slagfältets blodiga mark/ Anders Drugge, 1992.
 Vindar/ Anders Drugge, 1992.
 Kläd dig i ljus/ Anders Drugge, 1992.

6.2. Tonsatta texter på finska/meänkieli

6.2.1. Joppausoppera, Pello 19.6.2004

Väylä on aina ollu/ Kaj Chydenius, 2003.
 Hylätyn laulu/ Kaj Chydenius, 2003.
 Raja seuraa syvintä kohtaa/ Kaj Chydenius, 2003.
 Paras olla poikamies/ Kaj Chydenius, 2003.
 Näin syntä tuli/ Kaj Chydenius, 2003.
 Ennen jääkautta/ Kaj Chydenius, 2003.
 Tuli tuuli tuli tulli/ Kaj Chydenius, 2003.
 Missä väylä kohtaa rannan/ Kaj Chydenius, 2003.
 Kaksi tyhjää ihmistä/ Kaj Chydenius, 2003.
 Olen joppari/ Kaj Chydenius, 2003.
 Käy Ruottin puolelta polku/ Kaj Chydenius, 2003.
 Väylän poikki, illansuussa/ Kaj Chydenius, 2003.
 Koston laulu/ Kaj Chydenius, 2003.
 Kukat net huojuu (efter en gammal finsk sång)/ Kaj Chydenius, 2003.
 Jos olette niin veren perään/ Kaj Chydenius, 2003.
 Isä meni venheelä nouthaan lohta/ Kaj Chydenius, 2003.
 Karhuviinapojat/ Kaj Chydenius, 2003.
 Kiveliön korkean katoksen alla/ Kaj Chydenius, 2003.
 Pentamo ei määrää/ Kaj Chydenius, 2003.
 Taihvaan nauvoja tuhansia vahtaa/ Kaj Chydenius, 2003.
 Joppari kahlaa lumessa ja veessä/ Kaj Chydenius, 2003.
 Mie seison vapisevan haavan alla/ Kaj Chydenius, 2003.
 Tämä on kylmää sottaa/ Kaj Chydenius, 2003.
 Tule tänne/ Kaj Chydenius, 2003.

6.2.2. Laestadiusoppera, Kengisfors, Kaj Chydebius/Klas Hjortstam, 2007 och 2008.

Vintern är här/Kaj Chydenius, 2007.
 Man måste ha drömmar/Kaj Chydenius, 2007.
 Eländesjojken eller Annas jojck/Kaj Chydenius, 2007.
 Gläd dig/Kaj Chydenius, 2007.
 Här finns en ryslig plats/Kaj Chydenius, 2007.

Han var ytterst strid/Kaj Chydenius, 2007.
 Himmelske förälder/Kaj Chydenius, 2007.
 Sången om Kvickjokk/Kaj Chydenius, 2007.
 I dag har du övergett mig/Kaj Chydenius, 2007.
 Vad gjorde vi/Kaj Chydenius, 2007.
 Här finns ett träd/Kaj Chydenius, 2007.
 Min kvinna/Kaj Chydenius, 2007.
 Kom och lägg dig här/Kaj Chydenius, 2007.
 Musta taivas/Cappes almbi/Kaj Chydenius, 2007.
 Detta land/Kaj Chydenius, 2007.
 Ropandes röst/Kaj Chydenius, 2007.
 Guds karga åker/Kaj Chydenius, 2007.
 Låt din nådesol skina/Kaj Chydenius, 2007.
 Miehet ne rohkeat/Ko polttaa auhenuden liekki/Männen är modiga/Det blåser avund/Kaj Chydenius, 2007.
 Jag kan inte andas/Kaj Chydenius, 2007.
 Sinun täytyy/Kaj Chydenius, 2007.
 Koska sammuu/Kaj Chydenius, 2007.
 Ruijan tulet/Kaj Chydenius, 2007.
 Juoppojen veisu/Kaj Chydenius, 2007.
 Mailmale lähtö/Kaj Chydenius, 2007.
 Din Gud har inga känslor/Kaj Chydenius, 2007.
 Låt din nådesol skina/Kaj Chydenius, 2007.
 I midsommarvind/Kaj Chydenius, 2007.
 Mogna ni röda vinbär/Kaj Chydenius, 2007.
 Ett murket träd/Kaj Chydenius, 2007.
 Mogna mogna/Kaj Chydenius, 2007.
 Ett utsått frö/Kaj Chydenius, 2007.

6.2.3. Matojärvisångerna, Kaj Chydenius, 2008.

En fjärran vind I/ Kaj Chydenius, 2008.
 Järvi har vaknat/ Kaj Chydenius, 2008.
 En fjärran vind II/ Kaj Chydenius, 2008.
 Matojärven kehtolaulu/ Kaj Chydenius, 2008.
 En sång till skogen, människan och framtiden/ Kaj Chydenius, 2008.
 Lauantai-ilta Matojärvelä/ Kaj Chydenius, 2008.
 Byns gryningssång/ Kaj Chydenius, 2008.
 Mor Tinas dröm/ Kaj Chydenius, 2008.
 Mulloon paha jalkasärky/ Kaj Chydenius, 2008.
 Livet i byn söker sig stigar/ Kaj Chydenius, 2008.
 Ung kärlek/ Kaj Chydenius, 2008.
 När du gått/ Kaj Chydenius, 2008.
 Ingas bön/ Kaj Chydenius, 2008.
 Jag vill ha dig just nu/ Kaj Chydenius, 2008.
 Fröken Brittas missnöje/ Kaj Chydenius, 2008.
 Måste jag skämmas/ Kaj Chydenius, 2008.
 Djurens och småfolkets sommar/ Kaj Chydenius, 2008.
 Bagarstugans liv på sommarn/ Kaj Chydenius, 2008.

6.2.4. Sotaooppera/Krigsoperan, Kaj Chydenius, 2009.

SÅNGER

- 1:1 - KENELTÄ KYSYN
- 1:2 - SUURUSTA OON MAKEAMPI KAKKO
- 2:1 - VAR ÄR MIN ÄLSKADE
- 3:1 - SOTA ON LAPSI
- 5:1 - ETT MÅL OCH ETT SYFTE
- 7:1 - SJUNG MINA ÄLVAR, SJUNG / LAULAKAA JOKENI, LAULAKAA
- 8:1 – TULE NÄTTI
- 10:1 - TULE AURINKO
- 12:1 – KRIG ÄR ALLTID ANNORLUNDA
- 13:1 – KRIGET ÄR NÄRA
- 14:1 – RÅDET TILL SONEN / NEUVO POJALLE
- 15:1 – ANTAKAA VAIN PYSSYT TÄNNE
- 15:2 – EN PSALM OM GUDS STRAFF
- 15:3 - HYVÄSTI ISÄ
- 16:1 - VAR ÄR DU MIN ÄLSKADE
- 16:2 – KUN KAATUU YKSI SOTILAS
- 18:1 – SOAN HOHTAVIIN HETKI / KRIGETS MEST SKIMRANDE STUND
- 19:1 – VÅR STUND AV RÄDSLÄ
- 20:1 – DÖDEN
- 21:1 – AVSKED / ERO
- 22:1 – BLIR DU ENSAM PÅ DENNA RESA
- 23:1 – DJUPT UNDER VÅRA STUPADE KROPPAR
- 24:1 – JAG SKALL INTE RÄKNA DE DAGAR
- 24:2 - KRYCKANS LOV
- 26:1 – PÄIVÄ ON PITKÄ
- 27:1 - JOULU
- 28:1 – MISSÄ ON IHMINEN SODASSA
- 29:1 – JOKA HEVOSEN
- 30:1 - INGET FÖRÄNDRAR
- 31:1 - GE OSS EN TID ATT SÖRJA
- 31:2 – INGET FÖRÄNDRAR KRIGET I GRUNDEN

6.2.5. Faravid – ”Kysstid i det långa minnet”, Kaj Chydenius, 2014

Bön till Visheten
 Det går en ensam stig
 En kysstid på Luppioberget
 Gryning och skymning möts en kysstid
 Kehtolaulu
 Kerron sulle mettistä
 Illaton valo
 Oon vaaran laiat täynä
 Siarens galder vid offerfest på Luppio
 Till döden eller minnet av en kärlek
 Tätä rantaa saan asustaa
 Var kommer alla sånger, berättelser ifrån

Väylän virta häipyä hämähäärän
Äitin neuvot mailmale kähtevälle

6.2.6. Övriga tonsatta texter på finska/meänkieli

Nyt aurinko nousee meile/ Torvald Pääjärvi, 1985/ samt Meän lauluja, bok och CD/2002
Tule, Petter/ Musta Mikkelin ilkityöt: Sveriges radio/ Berwaldhallen/ Tuomo Haapala, 1987.
Ei liene rakkaus ikuinen/ Musta Mikkelin ilkityöt: Sveriges radio/ Berwaldhallen/ Tuomo
Haapala, 1987.
Voi voi tyttöparka/ Musta Mikkelin ilkityöt: Sveriges radio/ Berwaldhallen/ Tuomo Haapala,
1987.
En tarvitse kiiltoa, kultaa/ Musta Mikkelin ilkityöt: Sveriges radio/ Berwaldhallen/ Tuomo
Haapala, 1987.
Oholiba/ Uleåborgs stadsteater, 1990.
Tule, Toivo/ Norrbottensteatern: Tuomo Haapala, 1993.
Eläkhöön meänkieli, Torvald Pääjärvi, 2007.
Hyästi, Liet lavlut, Pajala, sång av Daniel Sandström, 2007.
Kejsarens vals, sånger översatta, Uleåborgs stadsteater, 2009.

7. Krönikor/Artiklar/Essäer

7.1. Krönikor/Artiklar/Essäer på svenska

”Mission, våld och Stora Sköndal”: *Idealism materialism, red. Anders Bäckström:*
Jakobsberg: Samhällsgemenskaps Förlag, 1970.
”Inför Kyndelmässodagen, Matteus 13:31-33”: *Svensk kyrkotidning*, 21/75, ss. 32ff, 1975.
”Inför Fastlagssöndagen, Markus 10:32-45”: *Svensk kyrkotidning*, 21/75, ss. 46 ff, 1975.
”Levande gudstjänst”: *Zions missionstidning*, 2/75, 1975.
”Ensam i natten”: *Norrbottens-Kuriren*, 13.3.1976.
”Bibeln i dag”: publiceringsställe okänd, augusti 1976.
”Teologiska dagar och stiftelsen Laestadiana”: *Zions missionstidning*, 3/76, 1976.
”Kärlek och död – de enda nödvändiga. Om författaren Timo K. Mukka”: *Vår Lösen, Årgång*
68 Nr 7/1977, ss. 450-453, 1977.
”Uppväckelsen”: *Svensk Pastoraltidskrift*, 1977.
”I Andens tid”: *Zions missionstidning*, 1977.
”Smörgåsar till tröst”: *Haparandabladet*, 19.3.1977.
”Antti Hyrys författarskap”: *Norrbottens-Kuriren*, 29.6.1977.
”Carex nr 1”: *Carex, Årgång 1 Nr 1/1977*, ss. 1-2, (med K. G. Sjöström, Anders
Persson), 1977.
”Adam-vem är du I?”: *Carex, Årgång 1 Nr 1/1977*, ss. 14-27, 1977.
”Carex nr.2/3”: *Carex, Årgång 1 Nr 2-3/1977*, s. 1, (med Torbjörn Lindahl, Björn Karlsson),
1977.
”Adam-vem är du II?”: *Carex, Årgång 1 Nr 2-3/1977*, ss. 4-19, 1977.
”Carex 4”: *Carex, Årgång 1 Nr 4/1977*, s. 1, (med Anders Persson, Carl-Henrik Rehnström),
1977.
”Adam-vem är du III?”: *Carex, Årgång 1 Nr 4/1977*, ss. 43-56, 1977.
”Carex 1-1978”: *Carex, Årgång 2 Nr 1/1978*, ss. 1-3, 1978.
”Adam-vem är du IV?”: *Carex, Årgång 2 Nr 1/1978*, ss. 23-35, 1978.
”Blev Nikodemus salig?”: *Carex, Årgång 2 Nr 1/1978*, ss. 38-40, 1978.

- ”Carex 2-1978” *Carex*, Årgång 2 Nr 2/1978, ss. 49-50, 1978.
- ”Laestadius-aktuell i dag”: *Carex*, Årgång 2 Nr 2/1978, ss. 74-90, 1978.
- ”Carex 3/4-1978”: *Carex*, Årgång 2 Nr 3-4/1978, ss. 97-99, 1978.
- ”Ångestens källa”: *Carex*, Årgång 2 Nr 3-4/1978, ss. 114-125, 1978.
- ”Från ångest till glädje”: *Carex*, Årgång 2 Nr 3-4/1978, ss. 136-150, 1978.
- ”Fru Higginbotham och andra mystiker”: *Horisont*, Årgång 25, Nr 6/1978, ss. 35-42, 1978.
- ”Utkast för katekespredikan”: *Svensk Pastoraltidskrift*, 45/78, 46/78 och 47/78, 1978.
- ”Uppväckelsen”: *Carex*, Årgång 3 Nr 1/1979, ss. 14-17, 1979.
- ”Den invärtes människan”: *Carex*, Årgång 3 Nr 1/1979, ss. 18-26, 1979.
- ”De förstföddas församling”: *Carex*, Årgång 3 Nr 2/1979, ss. 61-70, 1979.
- ”Utsläck inte Anden”: *Carex*, Årgång 3 Nr 3/1979, s. 81, 1979.
- ”Och fiskarna svarar Guds frid”: *Svensk Bokhandel*, Vårnummer, 1979.
- ”En dag med Lars Levi Laestadius”: *Norrbottnens-Kuriren*, 27.7.1979.
- ”När Noach gick i kistan”: *Norrbottnens-Kuriren*, 21.11.1979.
- ”Att finna de rätta orden”: *Vår Lösen*, Årgång 70 Nr 8/1979, ss. 468-473, 1979.
- ”Carex 1-1980”: *Carex*, Årgång 4 Nr 1/1980, ss. 1-2, 1980.
- ”Traditionen”: *Carex*, Årgång 4 Nr 1/1980, ss. 3-17, 1980.
- ”Den andliga striden I”: *Carex*, Årgång 4 Nr 2/1980, ss. 56-64, 1980.
- ”Carex 3-1980”: *Carex*, Årgång 4 Nr 3/1980, ss. 97-98, 1980.
- ”Den andliga striden II”: *Carex*, Årgång 4 Nr 3/1980, ss. 99-128, 1980.
- ”Carex 4-1980”: *Carex*, Årgång 4 Nr 4/1980, ss. 157-158, 1980.
- ”Att tolka ordet I”: *Carex*, Årgång 4 Nr 4/1980, ss. 178-196, 1980.
- ”Att tolka ordet II”: *Carex*, Årgång 4 Nr 4/1980, ss. 197-205, 1980.
- ”F.J. Nordstedt: I kampen”: *Carex*, Årgång 4 Nr 4/1980, ss. 206-207, 1980.
- ”Carex I-1981”: *Carex*, Årgång 5 Nr 1/1981, ss. 1-3, 1981.
- ”Ortodox bönbok”: *Carex*, Årgång 5 Nr 1/1981, s. 49, 1981.
- ”Gösta Hessinger: Mer än religion”: *Carex*, Årgång 5 Nr 1/1981, s. 52, 1981.
- ”Carex 3-1981”: *Carex*, Årgång 5 Nr 3/1981, ss. 105-107, 1981.
- ”Carex 4-1981”: *Carex*, Årgång 5 Nr 4/1981, ss. 153-156, 1981.
- ”Olof Herrlin: Det oskapade ljuset – studier i östkyrkans tänkesätt och fromhet”: ”Carex I-1981”: *Carex*, Årgång 5 Nr 1/1981, ss. 48-49, 1981.
- ”I stället för”: *Haparandabladet*, 1981.
- ”En diktare med Norrbottensanknytning (Bengt G. Hodder, Offerland, 1981): *Norrbottnens-Kuriren*, 14.4.1981.
- ”Som springande hästar i vinterkylan. Om Niilo Rauhalas diktning”: *Vår Lösen*, Årgång 72 Nr 2/81, ss. 102-105, 1981.
- ”Mellan snön och solen - förord till Niilo Rauhalas dikter”: *Dikt i Norden*, Rabén & Sjögren, 1981.
- ”Carex 1-1982”: *Carex*, Årgång 6 Nr 1/1982, ss. 1-2, 1982.
- ”En berättelse är inget bevis (Christer Eriksson, Harry, det som skiljer oss åt är ett hårstrå), *Vår Lösen*, Årgång 73 Nr 3/82, ss. 233-234, 1982.
- ”Carex 1-1983”: *Carex*, Årgång 7 Nr 1/1983, ss. 1-2, 1983.
- ”Skriftetal”: *Carex*, Årgång 7 Nr 4/1983, ss. 147-154, 1983.
- ”Verkligheten själv - förord till Gunvor Hofmos dikter”: *Dikt i Norden*, Rabén & Sjögren, 1983.
- ”Askans barn vid vägsäl”: *Vår Lösen*, Årgång 74 Nr 8/83, ss. 525, 1983.
- ”Hitom hjärtat är ännu afton - förord till Matti Rossis dikter”: *Dikt i Norden*, Rabén & Sjögren, 1984.
- ”Flygande fåglar i stormen, hårda”: *Café Existens*, Årgång 8 Nr 3-4/85, ss. 102-103, 1985.
- ”Protest och profetia - om Lennart Lundmarks bok om Korpelärorelsen”: *Häftet för kritiska*

- studier*, 1/86, 1986.
- ”En lekares svar”: *Häftan för kritiska studier*, 3/86, s. 84, 1986.
- ”Amerika i oss”: *I minne*, Nr 6/86, ss. 28-35, 1986.
- ”Drömmen om lyckan nummer 5 - förord till Hannu Mäkeläs dikter”: *Dikt i Norden*, Rabén & Sjögren, 1986.
- ”Det klassiska helgonet - om Pentti Saarikoskis ungdomsdagbok”: *Fib/K*, 13/87
- ”Stalin och Luther munbit för Mammon”: *Dagens Nyheter*, 1990.
- ”Världen är full av action”: *Dagens Nyheter*, 1990.
- ”Sållad mellan Jesus och Hamlet”: *Dagens Nyheter*, 1990.
- ”Europa i evighet, Amen”: *Dagens Nyheter*, 28.3.1990.
- ”Vilken lycka-vilket helvete!”: *Dagens Nyheter*, 15.4.1990.
- ”Mardröm om den vita döden”: *Dagens Nyheter*, 25.4.1990.
- ”Och allt folket sa: Amen!”: *Dagens Nyheter*, 25.5.1990.
- ”Mångfald i ett enat Europa”: *Dagens Nyheter*, 10.6.1990.
- ”Smutsigt skrammel om natten”: *Dagens Nyheter*, 20.6.1990.
- ”Motroten – om psykiablerter”: *Dagens Nyheter*, 20.8.1990.
- ”Allting började hösten 1961”: *Dagens Nyheter*, 23.10.1990.
- ”Kommer ljuset från öster?”: *Dagens Nyheter*, 13.11.1990.
- ”Se sanningen i vitögat!”: *Dagens Nyheter*, 20.11. 1990.
- ”Moralen slås ut av psykiatrin”: *Dagens Nyheter*, 28.11.1990.
- ”Om EG”: *Norrländska Socialdemokraten*, 13 och 14.12.1991.
- ”Moralen slås ut av psykiatrin”: *Kommittén för mänskliga rättigheter*, nr 4, 1991.
- ”Är Pello ett problem i Bryssel”: *Dagens Nyheter*, 18.11.1994.
- ”Andligt-religiöst”: *Kyrknyckeln, Nederluleå församlingsblad Nr 1/95*, ss. 4-5, 1995.
- ”Sola fide – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 9/1995*.
- ”Evangeliets gryning – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 10/1995*.
- ”Eusebios’ kyrkohistoria – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 12/1995*.
- ”Passionen som inte kan gömma sig – Andligt tal till läkare på en kongress”: *Pilgrim, Årgång 3 Nr 3/96*, ss. 7-11, 1996.
- ”Bysantinsk teologi – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 1/1996*.
- ”Eremiterna på tajgan – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 4/1996*.
- ”Min ortodoxa tro – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 5/1996*.
- ”Mer än ord – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 10/1996*.
- ”Den nya nicænska trosbekännelsen”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 11/1996*.
- ”Sagerska huset – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 11/1996*.
- ”Drömmens farkost – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 12/1996*.
- ”Alkoholismen i kyrkan”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 1/1997*.
- ”Mänskliga gränsområden – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 3/1997*.
- ”Helige Efraim Syrierns fastebön”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 4/1997*.
- ”Ikonkalender 1997”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 4/1997*.
- ”Vägar till Sveriges kristnande – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 6/1997*.
- ”Schamanens cirkel – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 7/1997*.
- ”Prosen Avvakums levnadsbeskrivning av honom själv nedtecknad – bokrecension”: *Ortodox Tidning, Årgång 34 Nr 12/1997*.
- ”Passionen som inte kan gömma sig – Andligt tal till läkare på en kongress”: *Ars Medicina Nr 4/97*, ss. 26-28, 1997.
- ”Vad säger en gråtande nacke?”: *Pilgrim, Årgång 5 Nr 1/98*, ss. 14-17, 1998.
- ”Jobs vänner”: *Pilgrim, Årgång 5 Nr 3/98*, ss. 18-19, 1998.
- ”Moralister kan inte gå på vatten”: *Dagens Nyheter*, 15.9.1998.
- ”Det bultade på dörren till dödens barack”: *Dagens Nyheter*, 24.11.1998.

- ”Lyckönskningstelegram till arbetslösa på framtidsseminarium”: *Trots allt* Nr 7/1998, s. 53, 1998.
- ”Det gäller Jesus Josefsson och pengarna”: *Dagens Nyheter*, 2.1.1999.
- ”Illusioner om sjukdom i en sjuk skola”: *Dagens Nyheter*, 9.3.1999.
- ”Droger är inte svaret”: *Dagens Nyheter*, 17.3.1999.
- ”Life after Death – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 4/1999.
- ”Kierkegaard och den existentiella filosofin” samt ”Upprepningen – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 5/1999.
- ”Ortodox kristen tro i Sverige – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 11/1999.
- ”Kyrkligt liv på Sirillus i Överkalix” (sign. Erik Boréus): *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 11/1999.
- ”Häpnadsväckande och så naturligt” (sign. Erik Boréus): *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 3/2000.
- ”Gotland och Bysans – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 3/2000.
- ”Ikonin edessä – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 11/2000.
- ”Klostret vaknade tidigt – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 11/2000.
- ”Den obrännbara busken – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 11/2000.
- ”21 kyrkofäder – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 11/2000.
- ”Den som mister sin tro för min skull, han skall bevara den”: *Pilgrim*, Årgång 7 Nr 3/00, ss. 9-16, 2000.
- ”Friska viljor, sportfänar och idrottsfantaster”: *Motion och idrott – fördelar eller faror för hälsan*, ss. 79-91. Nationella Folkhälsokommittén, 2001.
- ”Den dåraktiga Gudskärleken – bokrecension”: *Ortodox Tidning*, Årgång 34 Nr 1/2002.
- ”Norra Sverige – gränsland mellan Bysanz och Rom”: *Ortodoxe roster i nord. En antologi ved f. Arkimandritt Johannes Johansen*. Kobenhavn: Hl. Silouan Forlag, 2003.
- ”Hot går hem, om fysiska övergrepp mot konstnärer”: *Expressen*, 31.1.2004, *Kvällsposten*, 31.1.2004, *Göteborgsposten*, 31.1.2004.
- ”Kristi brudar - tuffa tjejer”: *Svenska Kyrkans Tidning*, 5-11.2.2004.
- ”Guds språk”: *År av liv. Luleå stift 1904-2004*, ss. 148-151. Spain: Stiftsstyrelsen i Luleå stift, 2003.
- ”En svensk Markuspassion – tankar kring människorna, musiken och motiven”: Pohjanen, Bengt-Sixten, Fredik-Wiig, Arne, *Franzénsällskapetets skriftserie vpl. 1, utgiven av Härnösands domkyrkoförsamling*, 2004.
- ”Överkalix bidrag till kristen familjesämja”: *Svenska Dagbladet*, 21.4.2004.
- ”Jag är Jesus”: *Expressen*, 9.7.2004, *Kvällsposten*, 9.7.2004, *Göteborgsposten*, 9.7.2004.
- ”Elämän jatko –1”: *Haparandabladet*, 22.10.2004.
- ”Meänkieli än en gång”: *Norrbottnens-Kuriren*, 20.11.2004.
- ”Meänkieli än en gång”: *Haparandabladet*, 26.11.2004.
- ”Skilda världar”: *Haparandabladet*, 10.12.2004.
- ”Mitt första tal till Meän-Buchti”: *Haparandabladet*, 17.12.2004.
- ”Julafton”: *Haparandabladet*, 24.12.2004.
- ”Julstresstesta dig redan nu”: *Haparandabladet*, 31.12.2004.
- ”Mitt andra tal till Meän-Buchti”: *Haparandabladet*, 7.1.2005
- ”Synden är geografisk”: *Haparandabladet*, 14.1.2005.
- ”Da Vinci koden – ett erbarmligt plagiat”: *Haparandabladet*, 21.1.2005.
- ”På ett litet ”men” vilar domen mot pastor Åke Green”: *Världen idag*, 26.1.2005.
- ”Spåmän, siare och nåjder”: *Haparandabladet*, 28.1.2005.
- ”Aldrig mer”: *Haparandabladet*, 4.2.2005.
- ”Laskiainens söner” *Haparandabladet*, 11.2.2005.
- ”Goda ting, onda idéer”: *Haparandabladet*, 18.2.2005.

- ”Medmänniskan”: *Haparandabladet*, 25.2.2005.
- ”De heligas kranier”: *Haparandabladet*, 4.3.2005.
- ”Tjicka hina”: *Haparandabladet*, 11.3.2005.
- ”Vad högfärd kan ställa till med”: *Haparandabladet*, 22.3.2005.
- ”Historiens joker”: *Aftonbladet*, 28.3.2005.
- ”Viktor Dyhr”: *Haparandabladet*, 1.4. 2005.
- ”Idrottsfyllerister”: *Haparandabladet*, 8.4.2005.
- ”Notskrivande maktmänniskor”: *Haaparandabladet*, 15.4.2005.
- ”Väckelsetal till de unga”: *Haparandabladet*, 22.4.2005.
- ”Abiturientvåren 1965 i Haparanda”: *Haparandabladet*, 29.4.2005.
- ”Annat var det förr”: *Haparandabladet*, 6.5.2005.
- ”Liber studiosus”: *Haparandabladet*, 13.5.2005.
- ”Doi moi”: *Haparandabladet*, 20.5. 2005.
- ”Dåliga vägar och dårar”: *Haparandabladet*, 27.5.2005.
- ”Herrens påsk i Norrbotten”: *Ortodox Tidning*, s.28. Årgång 43 Nr 6/2005.
- ”Ny teologisk tidskrift”: *Ortodox Tidning*, s.13. Årgång 43 Nr 6/2005
- ”Sex – förr och nu”: *Haparandabladet*, 3.6.2005.
- ”Det blåser från Pilatus grav”: *Haparandabladet*, 10.6.2005.
- ”Hur en slipsten ska dras”: *Haparandabladet*, 17.6.2005.
- ”Vem beställde bomber över Pajala?”: *Haparandabladet*, 24.6.2005.
- ”Stenarna ropar”: *Haparandabladet*, 1.7.2005.
- ”Flicka nr 1 - Milla”: *Haparandabladet*, 8.7.2005.
- ”Pojke nr 1 – Lasse”: *Haparandabladet*, 15.7.2005.
- ”Flicka nr 2 – Aino”: *Haparandabladet*, 22.7.2005.
- ”Pojke nr 2 – Toivo”: *Haparandabladet*, 29.7.2005.
- ”Flicka nr 3 – Alice”: *Haaparandabladet*, 5.8.05.
- ”Pojke nr 3 – Pekka”: *Haparandabladet*, 12.8.05.
- ”Flicka nr 4 – Milga”: *Haparandabladet*, 19.8.2005.
- ”Pojke nr 4 – Pelle”: *Haparandabladet*, 26.8.2005.
- ”Flicka nr 5 – Hilja”: *Haparandabladet*, 2.9.2005.
- ”Pojke nr 5 - Petrus”: *Haparandabladet*, 9.9.2005.
- ”Flicka nr 6 – Eila”: *Haparandabladet*, 16.9.2005.
- ”Pojke nr 6 – Allanti”: *Haparandabladet*, 23.9.2005.
- ”Flicka nr 7 – Anna”: *Haparandabladet*, 30.9.2005.
- ”Pojke nr 7 – Hildingi”: *Haparandabladet*, 7.10.2005.
- ”Keksis kväde I”: *Haparandabladet*, 14.10.2005.
- ”Passa er”: *Haparandabladet*, 18.10.2005.
- ”Keksis kväde II”: *Haparandabladet*, 21.10.2005.
- ”Keksis kväde III”: *Haparandabladet*, 28.10.2005.
- ”Undersåtarnas tåreflöden I”: *Haparandabladet*, 4.11.2005.
- ”Strukturell diskriminering”: *Haparandabladet*, 11.11.2005.
- ”Knapsu”: *Haparandabladet*, 18.11.2005.
- ”Bokstavskombinationer”: *Haparandabladet*, 25.11.2005.
- ”Tre sånger om älven”: *Haparandabladet*, 2.12.2005.
- ”Porin-Kalle”: *Haparandabladet*, 9.12.2005.
- ”Kvänerna”: *Haparandabladet*, 16.12.2005.
- ”Tomasnatten”: *Haparandabladet*, 23.12.2005.
- ”Politisk test inför det nya året”: *Haparandabladet*, 30.12.2005.
- ”Manier, fobier och ikeaniter”: *Haparandabladet*, 3.1.2006.
- ”Varför gråter sommaren”: *Haparandabladet*, 13.1.2006.

- ”Matarinkis usla ungar: ”: *Haparandabladet*, 20.1.2006.
- ”Fisken som inte ville stanna i skolboken”: *Haparandabladet*, 27.1.2006.
- ”Jag får gratulera! ”: *Haparandabladet*, 3.2.2006.
- ”Den enda demokratiska kraften”: *Haparandabladet*, 10.2.2006.
- ”Schrödingers katt I ”: *Haparandabladet*, 17.2.2006.
- ”Om SIFO ringer”: *Haparandabladet*, 24.2.2006.
- ”Kiruna-Lasse 70 år! ”: *Haparandabladet*, 3.3.2006.
- ”Ordlista svenska-meänkieli I ”: *Haparandabladet*, 10.3.2006.
- ”Ordlista svenska-meänkieli II ”: *Haparandabladet*, 17.3.2006.
- ”Ordlista svenska-meänkieli III ”: *Haparandabladet*, 24.3.2006.
- ”Ordlista svenska-meänkieli IV ”: *Haparandabladet*, 31.3.2006.
- ”Hemstrandens bofink ”: *Haparandabladet*, 7.4.2006.
- ”Hemgårdens skata ”: *Haparandabladet*, 21.4.2006.
- ”Isak Juntti har många söner i politiken ”: *Haparandabladet*, 28.4.2006.
- ”Etnorasisism ”: *Haparandabladet*, 5.5.2006.
- ”Meänmaas litteratur ”: *Haparandabladet*, 12.5.2006.
- ”Meänmaas litteratur II: *Haparandabladet*, 19.5.2006.
- ”Tråkigt värre ”: *Haparandabladet*, 26.5.2006.
- ”Mor ”: ”: *Haparandabladet*, 2.6.2006.
- ”Liikutuksia ” ”: *Haparandabladet*, 12.6.2006.
- ”En midsommarnatt i Scania Fyran ”: *Haparandabladet*, 23.6.2006.
- ”Isgångens sångare ”: *Haparandabladet*, 30.6.2006.
- ”Kasta sten i glashus ”: *Haparandabladet*, 7.7.2006.
- ”SALIGIA-dödssynderna ”: *Haparandabladet*, 14.7.2006.
- ”Dödssynd nr. 1 – högmodet ”: *Haparandabladet*, 21.7.2006.
- ”Dödssynd nr. 2 – ärelystnaden ”: *Haparandabladet*, 28.7.2006.
- ”Dödssynd nr. 3 – frosseriet ”: *Haparandabladet*, 11.8.2006.
- ”Dödssynd nr. 4 – vreden ”: *Haparandabladet*, 18.8.2006.
- ”Dödssynd nr. 5 – lättjan ”: *Haparandabladet*, 25.8.2006.
- ”Dödssynd nr. 6 – sexismen ”: *Haparandabladet*, 1.9.2006.
- ”Dödssynd nr. 7 – girigheten ”: *Haparandabladet*, 8.9.2006.
- ”Vägra valet! Kräv sanningen tillbaka! ”: *Aftonbladet*, 7.9.2006.
- ”Vägra valet! Lägg ner politiken ”: *Haparandabladet*, 15.9.2006.
- ”Skyskraparen från Kardis ”: *Haparandabladet*, 22.9.2006.
- ”Meänkieli än en gång ”: *Haparandabladet*, 29.9.2006.
- ”På drift ”: *Haparandabladet*, 6.10.2006.
- ”Har ni sett till Staten? ”: *Haparandabladet*, 13.10.2006.
- ”Orhan Pamuk – javisst! ”: *Haparandabladet*, 20.10.2006.
- ”Vårdcentralen, en livsfarlig plats ”: *Haparandabladet*, 27.10.2006.
- ”Den vita hästen och den gråtande flickan ”: *Haparandabladet*, 3.11.2006.
- ”Föregångare i trapphus, vålnader i storm ”: *Haparandabladet*, 10.11.2006.
- ”16 kyrkklockor ”: *Haparandabladet*, 17.11.2006.
- ”Svarta boken ”: *Haparandabladet*, 24.11.2006.
- ”Hunden som svalde en tvål ”: *Haparandabladet*, 1.12.2006.
- ”Blodstämman ”: *Haparandabladet*, 8.12.2006.
- ”Jag är en darrande asp ”: *Haparandabladet*, 15.12.2006.
- ”Pastor Hooli i Judasnatten ”: *Haparandabladet*, 22.12.2006.
- ”Nåjden Salomon från Kasanmaa I ”: *Haparandabladet*, 29.12.2006.
- ”Kassan Salkkos resa till Manala ”: *Haparandabladet*, 5.1.2007.
- ”Kassan Salkko på Tannavallen i Pajala ”: *Haparandabladet*, 12.1.2007.

- ”Vid sångarens grav”: *Haparandabladet*, 19.1.2007.
- ”Salkko möter Djävulen”: *Haparandabladet*, 26.1.2007.
- ”Jag har inte dödat någon”: *Haparandabladet*, 2.2.2007.
- ”Korpen tröstar en gråtande pojke”: *Haparandabladet*, 9.2.2007.
- ”Jag är en krönikeskivare”: *Haparandabladet*, 16.2.2007.
- ”Jag vandrar genom byn”: *Haparandabladet*, 23.2.2007.
- ”Här börjar den”: *Haparandabladet*, 2.3.2007.
- ”Himlen namnger Lars Levi”: *Haparandabladet*, 9.3.2007.
- ”Himmelske Förälder”: *Haparandabladet*, 16.3.2007.
- ”Filosofen i predikstolen”: *Haparandabladet*, 23.3.2007.
- ”Hemlängtan”: *Haparandabladet*, 30.3.2007.
- ”Stockholm kallar”: *Haparandabladet*, 13.4.2007.
- ”Brita Kajsa”: *Haparandabladet*, 20.4.2007.
- ”Våra fylltrattar”: *Haparandabladet*, 27.4.2007.
- ”Barn av sin tid”: *Haparandabladet*, 4.5.2007.
- ”Tre provningar”: *Haparandabladet*, 11.5.2007.
- ”Världens rus”: *Haparandabladet*, 18.5.2007.
- ”Vi som skändas i ansiktet...”: *Expressen*, 24.5.2007.
- ”Lappflickan Maria”: *Haparandabladet*, 25.5.2007.
- ”Jorden darrar”: *Haparandabladet*, 1.6.2007.
- ”Farväl!”: *Haparandabladet*, 8.6.2007.
- ”Kittiläs pisshuvuden och Uleåborgs kupongister”: *Haparandabladet*, 15.6.2007.
- ”Midsommar”: *Haparandabladet*, 22.6.2007.
- ”Postverket”: *Haparandabladet*, 29.6.2007.
- ”Bastu” *Haparandabladet*, 6.7.2007.
- ”Fundreringar i marknadstider”: *Haparandabladet*, 13.7.2007.
- ”Märkesåret”: *Haparandabladet*, 20.7.2007.
- ”Funderingar i juli”: *Haparandabladet*, 27.7.2007.
- ”Tankar i pissveckan”: *Haparandabladet*, 3.8. 2007.
- ”Arkivarie eller dödgrävare?»: *Haparandabladet*, 10.8.2007.
- ”TV-licens”: *Haparandabladet*, 17.8.2007.
- ”Vad ska människan leva av?»: *Haparandabladet*, 24.8.2007.
- ”Science fiction”: *Haparandabladet*, 31.8.2007.
- ”Vad törs jag skriva?»: *Haparandabladet*, 7.9.2007.
- ”Om jag vore ummikko”: *Haparandabladet*, 14.9.2007.
- ”Dövheten tilltar medan kolestorolet stiger”: *Haparandabladet*, 21.9.2007.
- ”I morgon kommer han”: *Haparandabladet*, 28.9.2007.
- ”Våra invandrare”: *Haparandabladet*, 5.10.2007.
- ”Senaste nytt från Snorrhalm”: *Haparandabladet*, 12.10.2007.
- ”Grattis Matarinki”: *Haparandabladet*, 19.10.2007.
- ”Röd liten låda eller blå kartong”: *Haparandabladet*, 26.10.2007.
- ”Vem har släppt djävulen in i himmelen?»: *Haparandabladet*, 2.11.2007.
- ”De språklösa och de språkförsedda”: *Haparandabladet*, 9.11.2007.
- ”Mullens sång i Meänmaa”: *Haparandabladet*, 16.11.2007.
- ”Lärobok i meänkieli I”: *Haparandabladet*, 23.11.2007.
- ”Lärobok i meänkieli II”: *Haparandabladet*, 30.11.2007.
- ”10 bud till Carl Bildt om han kommer”: *Haparandabladet*, 7.12.2007.
- ”Möten med kvinnor i korpelarörelsen”: *Norrländska Socialdemokraten*, 12.12.2007.
- ”Genuin tordning”: *Haparandabladet*, 14.12.2007.
- ”Klapp eller råsop?»: *Haparandabladet*, 21.12.2007.

- ”Det gångna året”: *Haparandabladet*, 28.12.2007.
- ”Ett nytt år är ett nytt rum”: *Haparandabladet*, 4.1.2008.
- ”Vi har inte gjort något orätt”: *Haparandabladet*, 11.1.2008.
- ”Flaskpost”: *Haparandabladet*, 18.1.2008.
- ”De sista orden: *Haparandabladet*, 25.1.2008.
- ”Hamlets fråga”: *Haparandabladet*, 1.2.2008.
- ”Skilj politiken från staten”: *Haparandabladet*, 8.2.2008.
- ”Gatflickan som blev kejsarinna”: *Haparandabladet*, 15.2.2008.
- ”Släkten i förstoringsglas”: *Haparandabladet*, 22.2.2008.
- ”Språköra”: *Haparandabladet*, 29.2.2008.
- ”Mina rum”: *Norrländska Socialdemokraten*, Bilaga, 4.3.2008.
- ”Ordet i din mun”: *Haparandabladet*, 7.3.2008.
- ”Språknäsa”: *Haparandabladet*, 14.3.2008.
- ”Språköga”: *Haparandabladet*, 18.3.2008.
- ”Ordöverkänslighet”: *Haparandabladet*, 28.3.2008.
- ”Vi ler när vi ses”: *Haparandabladet*, 4.4.2008.
- ”1. Med löjtnants avsked”: *Haparandabladet*, 11.4.2008.
- ”2. Zigenskans spådom (1): *Haparandabladet*, 18.4.2008.
- ”3. Zigenskans spådom (2): *Haparandabladet*, 25.4.2008.
- ”4. Två höga herrar på en flotte”: *Haparandabladet*, 2.5.2008.
- ”5. Major på marknad”: *Haparandabladet*, 9.5.2008.
- ”6. Slagsmål om flickor på marknad i Torneå”: *Haparandabladet*, 16.5.2008.
- ”7. Elis blir fånge och Ephraim talar franska”: *Haparandabladet*, 23.5.2008.
- ”8. Fest hos kungen”: *Haparandabladet*, 30.5.2008.
- ”9. Kungen sjunger”: *Haparandabladet*, 10.6.2008.
- ”10. Ryssen kommer”: *Haparandabladet*, 13.6.2008.
- ”11. Helmis marketenteri”: *Haparandabladet*, 20.6.2008.
- ”12. Hit med bössorna!”: *Haparandabladet*, 27.6.2008.
- ”13. Vem sköter gården när karln är i kriget?»: *Haparandabladet*, 4.7.2008.
- ”14. Malléns råd till sin son”: *Haparandabladet*, 11.7.2008.
- ”15. Virta bro”: *Haparandabladet*, 18.7.2008.
- ”16. Sven Dufva från Haapakylä”: *Haparandabladet*, 25.7.2008.
- ”17. En ensam frusen krigare”: *Haparandabladet*, 1.8.2008.
- ”18. Kungens befallningar och krigsrätt”: *Haparandabladet*, 8.8.2008.
- ”19. Skurkarna från Sveaborg”: *Haparandabladet*, 15.8.2008.
- ”20. Så föll domen i Torneå”: *Haparandabladet*, 22.8.2008.
- ”21. Av jord är du kommen”: *Haparandabladet*, 29.8.2008.
- ”22. Kryckor till salu”: *Haparandabladet*, 5.9.2008.
- ”23. Aminoffs häst”: *Haparandabladet*, 12.9.2008.
- ”24. En försvunnen spade”: *Haparandabladet*, 19.9.2008.
- ”25. Slaget om maten”: *Haparandabladet*, 26.9.2008.
- ”26. Dagen är lång, liksom hungern”: *Haparandabladet*, 3.10.2008.
- ”27. Livgrenadjärernas spritstöld”: *Haparandabladet*, 10.10.2008.
- ”28. Hemlängtan”: *Haparandabladet*, 17.10.2008.
- ”29. Omöjligt fall, doktorn grät!”: *Haparandabladet*, 24.10.2008.
- ”30. Rymlingen”: *Haparandabladet*, 31.10.2008.
- ”31. Den brända jordens taktik”: *Haparandabladet*, 7.11.2008.
- ”32. Epilog”: *Haparandabladet*, 14.11.2008.
- ”Klämsång till meänkieli I”: *Haparandabladet*, 21.11.2008.

- ”Att skriva på tre språk”: *Taru ja totuus-Saga och sanning. Topelius-seuran julkaisuja 3 – Topeliussällskapets skrifter 3*, 2008.
- ”Klämsång till meänkieli II”: *Haparandabladet*, 28.11.2008.
- ”Salman Rushdie och Saviano på predikoresa”: *Haparandabladet*, 5.12.2008.
- ”Meämaas tankesmedja”: *Haparandabladet*, 12.12.2008.
- ”Muka (moga)”: *Haparandabladet*, 19.12.2008.
- ”Utlysning av julfriden”: *Haparandabladet*, 23.12.2008.
- ”Stöd för skokastare och tårtare är ett hot mot demokratin”: *Newsmill*, 23.12.2008.
- ”DN – största nyheterna *Newsmill*”, 27.12.2008.
- ”Mina möten med Korpelarörelsens kvinnor”: *Norrbotten 2008, Norrbottens Museum Årsbok*, ss. 114-119.
- ”Hymn till Lars Levi Laestadius”: *Norrbotten 2008, Norrbottens Museum Årsbok* ss. 174-183.
- ”Att skriva på tre språk”: *Taru ja totuus – Saga och sanning, Topeliussällskapets skrifter*, ss. 226-238, *Helsinki 2008*.
- ”Den andras ansikte”: *Haparandabladet*, 2.1.2009.
- ”Sjung, mina älvar, sjung – märkesåret 2009”: *Haparandabladet*, 9.1.2009.
- ”Minnen från min tid i Haparanda I”: *Haparandabladet*, 16.1.2009.
- ”En skådespelare föda - Minnen från min tid i Haparanda II”: *Haparandabladet*, 23.1.2009.
- ”Mönstringen - Minnen från min tid i Haparanda III”: *Haparandabladet*, 30.1.2009.
- ”Vid Hermanssons staket - Minnen från min tid i Haparanda IV”: *Haparandabladet*, 6.2.2009.
- ”Udda öden - Minnen från min tid i Haparanda IV”: *Haparandabladet*, 13.2.2009.
- ”Brott och straff i Kullivaara”: *Haparandabladet*, 20.2.2009.
- ”Djävulen kommer till Meänmaa (1)”: *Haparandabladet*, 27.2.2009.
- ”Djävulen kommer till Meänmaa- Filarna (2)”: *Haparandabladet*, 6.3.2009.
- ”Eländet kommer till Meänmaa- de Vylder (3)”: *Haparandabladet*, 13.3.2009.
- ”Räddarna kommer till Meänmaa (4)”: *Haparandabladet*, 20.3.2009.
- ”Snicksnack kommer till Meänmaa (5)”: *Haparandabladet*, 27.3.2009.
- ”Arbetsstugorna kommer till Meänmaa (1)”: *Haparandabladet*, 3.4.2009.
- ”Arbetsstugorna kommer till Meänmaa (2)”: *Haparandabladet*, 7.4.2009.
- ”Arbetsstugorna kommer till Meänmaa (3)”: *Haparandabladet*, 17.4.2009.
- ”Gudsmännen kommer till Meänmaa (4)”: *Haparandabladet*, 24.4.2009.
- ”Leo Lahtis dans i Kukkola (5)”: *Haparandabladet*, 28.4.2009.
- ”William Snells krasse och vallmo(6)”: *Haparandabladet*, 8.5.2009.
- ”Isak Krekulas bibliotek i Tarendö(7)”: *Haparandabladet*, 15.5.2009.
- ”Forsströms predikan i Matarinki (8)”: *Haparandabladet*, 22.5.2009.
- ”Ummikot ylar i Särkivaara (9)”: *Haparandabladet*, 29.5.2009.
- ”Språkpolsjuna och staten(10)”: *Haparandabladet*, 5.6.2009.
- ”Avslutande reflektioner (11)”: *Haparandabladet*, 12.6.2009.
- ”Ursäkt (12)”: *Haparandabladet*, 19.6.2009.
- ”Våra fåglar – korpen (1)”: *Haparandabladet*, 26.6.2009.
- ”Våra fåglar – svanen (2)”: *Haparandabladet*, 3.7.2009.
- ”Våra fåglar – göken (3)”: *Haparandabladet*, 10.7.2009.
- ”Våra fåglar – kråkan (4)”: *Haparandabladet*, 17.7.2009.
- ”Våra operor”: *Haparandabladet*, 24.7.2009.
- ”Snusrallyt”: *Haparandabladet*, 31.7.2009.
- ”Världsliga predikningar (1)”: *Haparandabladet*, 7.8.2009.
- ”Världsliga predikningar (2) - ord”: *Haparandabladet*, 14.8.2009.
- ”Världsliga predikningar (3) - älven”: *Haparandabladet*, 21.8.2009.

- ”Världsliga predikningar (4) - hösten”: *Haparandabladet*, 28.8.2009.
- ”Världsliga predikningar (5) – UFO och kvällens skönhet”: *Haparandabladet*, 4.9.2009.
- ”Världsliga predikningar (6) – Finlandisering”: *Haparandabladet*, 11.9.2009.
- ”Världsliga predikningar (7) – Utbrytare”: *Haparandabladet*, 18.9.2009.
- ”Världsliga predikningar (8) – Kort och koncist”: *Haparandabladet*, 25.9.2009.
- ”Världsliga predikningar (9) – Deus vult!”: *Haparandabladet*, 2.10.2009.
- ”Världsliga predikningar (10) – De förblindade”: *Haparandabladet*, 9.10.2009.
- ”Grattis, Herta!”: *Haparandabladet*, 16.10.2009.
- ”Bärbart hemland”: *Haparandabladet*, 23.10.2009.
- ”När kanonerna tystnade i Tornedalen I”: *Haparandabladet*, 27.10.2009.
- ”När kanonerna tystnade i Tornedalen I”: *Haparandabladet*, 30.10.2009.
- ”När kanonerna tystnade i Tornedalen I”: *Haparandabladet*, 6.11.2009.
- ”Ei se kannatte”: *Haparandabladet*, 30.10.2009.
- ”Hällouvin och spöken i Salla”: *Haparandabladet*, 6.11. 2009.
- ”Snöelegi”: *Haparandabladet*, 13.11. 2009.
- ”Monotona monologer – vara märkvärdig (1)”: *Haparandabladet*, 20.11. 2009.
- ”Monotona monologer (2) - hedra hembygden”: *Haparandabladet*, 27.11. 2009.
- ”Monotona monologer (3) – skrivandets sår”: *Haparandabladet*, 4.12. 2009.
- ”Monotona monologer (4)- pengar eller kärlek?»: *Haparandabladet*, 11.12. 2009.
- ”Monotona monologer (5)- språket vårt tidsrum”: *Haparandabladet*, 18.12. 2009.
- ”Julfriden utlyses”: *Haparandabladet*, 22.12. 2009.
- ”Det gångna året – en personlig reflektion”: *Haparandabladet*, 29.12. 2009.
- ”Nytt år, gamla värderingar”: *Haparandabladet*, 8.1.2010.
- ”Meänmaas filosofi (1)- finns den?»: *Haparandabladet*, 15.1.2010.
- ”Meänmaas filosofi (2)- hunger och dyrtid”: *Haparandabladet*, 22.1.2010.
- ”Meänmaas filosofi (3)- en ripas skrift i snö”: *Haparandabladet*, 29.1.2010.
- ”Meänmaas filosofi (4) – vår förmyndare och vår amma”: *Haparandabladet*, 5.2.2010.
- ”Meänmaas filosofi (5) – feber och hypokondri”: *Haparandabladet*, 12.2.2010.
- ”Meänmaas filosofi (6) – i Stockholm”: *Haparandabladet*, 19.2.2010.
- ”Meänmaas filosofi (7) – död hinner man alltid vara”: *Haparandabladet*, 26.2.2010.
- ”Meänmaas filosofi (8) – filosofiskt tal till minoriteterna”: *Haparandabladet*, 5.3.2010.
- ”Meänmaas filosofi (9) – sauna”: *Haparandabladet*, 12.3.2010.
- ”Meänmaas filosofi (10) – sinni”: *Haparandabladet*, 19.3.2010.
- ”Meänmaas filosofi (11) – noetisk filosofi”: *Haparandabladet*, 26.3.2010.
- ”Stora veckan och festernas fest”: *Haparandabladet*, 30.3.2010.
- ”Lars Vilks, rondellhundar och konstens frihet”: *Haparandabladet*, 9.4.2010.
- ”Läsefrukter (1) – Hitlers sekreterare”: *Haparandabladet*, 16.4.2010.
- ”Läsefrukter (2) – Meänmaalitteraturens dag”: *Haparandabladet*, 23.4.2010.
- ”Läsefrukter (3) – Margit Sahlin”: *Haparandabladet*, 30.4.2010.
- ”Läsefrukter (4) – Tidningar”: *Haparandabladet*, 7.5.2010.
- ”Läsefrukter (5) – Kofångarna från Kassa”: *Haparandabladet*, 14.5.2010.
- ”Läsefrukter (6) – Nätet”: *Haparandabladet*, 21.5.2010.
- ”Läsefrukter (7) – Shit happens, no hard feelings”: *Haparandabladet*, 28.5.2010.
- ”Meänmaa genom ummikkoögon (1) – Ruggig boskap”: *Haparandabladet*, 4.6.2010.
- ”Meänmaa genom ummikkoögon (2) – Stort huvud, glest mellan öronen, *Haparandabladet*, 11.6.2010.
- ”Meänmaa genom ummikkoögon (3) – Djävulens kalsonger, *Haparandabladet*, 18.6.2010.
- ”Midsommarnatten”, *Haparandabladet*, 25.6.2010.
- ”Litterär turism”: *Haparandabladet*, 2.7.2010.
- ”Funderingar i hömånaden (1): Hår, skägg och stjärnor”: *Haparandabladet*, 9.7.2010.

- ”Funderingar i hömånaden (2) – Meänmaaflaggens dag”: *Haparandabladet*, 16.7.2010.
- ”Funderingar i hömånaden (3) – Marknadsskvallet från Pajala”: *Haparandabladet*, 23.7.2010.
- ”Vår Andreas återvänder till Särkilax (1) – Stav och stol”: *Haparandabladet*, 30.7.2010.
- ”Vår Andreas återvänder till Särkilax (2) – Kyrkan”: *Haparandabladet*, 6.8.2010.
- ”Vår Andreas återvänder till Särkilax (3) – Andreasvandringen”: *Haparandabladet*, 13.8.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (1) – i begynnelsen var Matti och Pänktti”: *Haparandabladet*, 20.8.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (2) – ”språkfrågan är ingen ploj!”: *Haparandabladet*, 27.8.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (3) – ”svenska eller finska?”: *Haparandabladet*, 3.9.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (4) – ”både och”: *Haparandabladet*, 10.9.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (5) – ”ambivalens”: *Haparandabladet*, 17.9.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (6) – ”de första stegen”: *Haparandabladet*, 24.9.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (7) – ”ut i världen”: *Haparandabladet*, 1.10.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (8) – ”grunden för teatern läggs”: *Haparandabladet*, 8.10.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (9) – ”filmer och psalmer”: *Haparandabladet*, 15.10.2010.
- ”Meänkieli och Pänktti (10) – operor och språkbad”: *Haparandabladet*, 22.10.2010.
- ”Brev från gränsen (1) – huvudstupa i myren”: *Haparandabladet*, 29.10.2010.
- ”Brev från gränsen (2) – solen och ljuset”: *Haparandabladet*, 5.11.2010.
- ”Brev från gränsen (3) – i berättarens hand”: *Haparandabladet*, 12.11.2010.
- ”Brev från gränsen (4) – mellan berättelse och sanning”: *Haparandabladet*, 19.11.2010.
- ”Brev från gränsen (5) – nordlig motståndsrörelse”: *Haparandabladet*, 26.11.2010.
- ”Brev från gränsen (6) – livet och döden”: *Haparandabladet*, 3.12.2010.
- ”Brev från gränsen (7) – mellan gammalt och nytt”: *Haparandabladet*, 10.12.2010.
- ”Brev från gränsen (8) – julsaga från Kassa by (1)”: *Haparandabladet*, 17.12.2010.
- ”Brev från gränsen (9) – julsaga från Kassa by (2)”: *Haparandabladet*, 24.12.2010.
- ”Brev från gränsen (10) – årets sista”: *Haparandabladet*, 31.12.2010.
- ”Hamlets fråga”, *Buss på Sverige*, 2010
- ”Motstridiga känslor”: *Buss på Sverige*, 2010
- ”Sokrates försvarstal (1)”: *Haparandabladet*, 7.1.2011
- ”Sokrates försvarstal (2)”: *Haparandabladet*, 14.1.2011
- ”Sokrates försvarstal (3)”: *Haparandabladet*, 21.1.2011
- ”Förnekade ord och bilder (1): *Haparandabladet*, 28.1.2011
- ”Förnekade ord och bilder (2)- terrorismens grunder”: *Haparandabladet*, 4.2.2011
- ”Obekväma ord och bilder (3)- nollpunkten”: *Haparandabladet*, 11.2.2011
- ”Obekväma ord och bilder (4)- demokraterna”: *Haparandabladet*, 18.2.2011
- ”Obekväma ord och bilder (5)- Bagdad Bob”: *Haparandabladet*, 25.2.2011
- ”Det gåtfulla folket”: *Haparandabladet*, 4.3.2011
- ”Det finns ett barnens rike”: *Haparandabladet*, 11.3.2011
- ”Meänkieli – ett hus”: *Haparandabladet*, 18.3.2011
- ”Elle est folle – interaktiv radio”: *Haparandabladet*, 25.3.2011
- ”Saimens vikare i minoritetsryssjan”: *Haparandabladet*, 1.4.2011
- ”Valfiskar, båtar och självaste Jumala”: *Haparandabladet*, 8.4.2011
- ”En svag kommun”: *Haparandabladet*, 15.4.2011
- ”Löstäcken, mellanbyxor och morske män”: *Haparandabladet*, 19.4.2011
- ”Nu kan våren komma”: *Haparandabladet*, 29.4.2011
- ”Bot- och avslöjarvecka”: *Haparandabladet*, 6.5.2011
- ”Veckans värsta (1)”: *Haparandabladet*, 13.5.2011
- ”Veckans värsta (2)”: *Haparandabladet*, 20.5.2011
- ”Veckans värsta (3)”: *Haparandabladet*, 27.5.2011
- ”Bara kan ingen heta”: *Haparandabladet*, 3.6.2011

- ”Från Alanen Kassa”: *Haparandabladet*, 10.6.2011
- ”In memoriam – familjenFors (1)”: *Haparandabladet*, 17.6.2011
- ”In memoriam – tystnadsspiralen (2)”: *Haparandabladet*, 24.6.2011
- ”In memoriam – språket och orden (3)”: *Haparandabladet*, 1.7.2011
- ”In memoriam – syn och hörsel (4)”: *Haparandabladet*, 8.7.2011
- ”In memoriam – köttkvarnens offer (5)”: *Haparandabladet*, 15.7.2011
- ”In memoriam – lilla och stora zonen (6)”: *Haparandabladet*, 22.7.2011(i datorn kassa)
- ”In memoriam – offren i Oslo och Utöja (7)”: *Haparandabladet*, 29.7.2011
- ”In memoriam – miljoner klassfiender (8)”: *Haparandabladet*, 5.8.2011
- ”In memoriam – Solovokiöarna och alla öar (9)”: *Haparandabladet*, 12.8.2011
- ”In memoriam – homo komunismus (10)”: *Haparandabladet*, 19.8.2011
- ”In memoriam – den 23 augusti 1939 (11)”: *Haparandabladet*, 26.8.2011
- ”Soldat, klädhandlare och författare”: *Haparandabladet*, 2.9.2011
- ”Juovan i Jarhois – force et servicé (1)”: *Haparandabladet*, 9.9.2011
- ”Juovan i Jarhois – Myllyfaari (2)”: *Haparandabladet*, 16.9.2011
- ”De’ höst”: *Haparandabladet*, 23.9.2011
- ”Linneas, Erlings och Bengts skriftspråk”: *Haparandabladet*, 30.9.2011
- ”Oikofili”: *Haparandabladet*, 7.10.2011
- ”Hundratusentals ord, miljoner nedslag”: *Haparandabladet*, 14.10.2011
- ”Vår lag”: *Haparandabladet*, 21.10.2011
- ”Arma fyrtiotalist!”: *Haparandabladet*, 28.10.2011
- ”Requiem i allhelgonatid (1)”: *Haparandabladet*, 4.11.2011
- ”Kasanmaa”: *Haparandabladet*, 11.11.2011
- ”Från tid till tid”: *Haparandabladet*, 18.11.2011
- ”Från tid till tid (2)”: *Haparandabladet*, 25.11.2011
- ”Från tid till tid (3)”: *Haparandabladet*, 2.12.2011
- ”Storordbok för meänkieli”: *Haparandabladet*, 9.12.2011
- ”Sankta Lucia”: *Haparandabladet*, 16.12.2011
- ”Julafton i Betlehemsgrötan”: *Haparandabladet*, 23.12.2011
- ”Saliga kofot”: *Haparandabladet*, 30.12.2011
- ”Den livgivande hårtorken (1)”: *Haparandabladet*, 3.1.2012
- ”Den livgivande hårtorken (2)”: *Haparandabladet*, 13.1.2012
- ”Kauppises halmhatt”: *Haparandabladet*, 20.1.2012
- ”Prästens stora röda”: *Haparandabladet*, 27.1.2012
- ”Bra, pojke, kasta alla i helvetet!”: *Haparandabladet*, 3.2.2012
- ”Krona eller klave”: *Haparandabladet*, 10.2.2012
- ”Deklarationen”: *Haparandabladet*, 17.2.2012
- ”Skogskyrkogården”: *Haparandabladet*, 24.2.2012
- ”Nånstans nyper det ändå”: *Haparandabladet*, 2.3.2012
- ”Vigsel – som sig bör”: *Haparandabladet*, 9.3.2012
- ”Det lönar sig visst!”: *Haparandabladet*, 16.3.2012
- ”SÄPO och ballongbyxorna”:
- ”-d-eländet i meänkieli”: *Haparandabladet*, 30.3.2012
- ”Drottning Elisabet, Egon och jag”: *Haparandabladet*, 3.4.2012
- ”Månen i tallen” (1): *Haparandabladet*, 13.4.2012
- ”Månen i tallen” (2): *Haparandabladet*, 20.4.2012
- ”Våra drömmar (1): *Haparandabladet*, 27.4.2012
- ”Våra drömmar (2): *Haparandabladet*, 4.5.2012
- ”Noll kronor för 1000 sidor, 130 000 för noll sidor” (1): *Haparandabladet*, 11.5.2012
- ”Tusen sidor nollades, noll sidor gillades” (2): *Haparandabladet*, 18.5.2012

- ”Varifrån kommer du, vart är du på väg”: *Haparandabladet*, 25.5.2012
- ”Vår språkfamilj (1) – udmurterna: *Haparandabladet*, 1.6.2012
- ”Vår språkfamilj (2) – vepserna: *Haparandabladet*, 8.6.2012
- ”Vår språkfamilj (3) – det lüdiska folket: *Haparandabladet*, 15.6.2012
- ”Hymn till midsommarnatten”: *Haparandabladet*, 22.6.2012
- ”Sommaren varar en kysstid”: *Haparandabladet*, 29.6.2012
- ”Ut och uttra”: *Haparandabladet*, 6.7.2012
- ”Slöjdans och marknadsstämningar”: *Haparandabladet*, 13.7.2012
- ”Pokamaa och Mukamaa”: *Haparandabladet*, 20.7.2012
- ”FFH-syndromet”: *Haparandabladet*, 27.7.2012
- ”Mina försök (1)”: *Haparandabladet*, 3.8.2012
- ”Mina försök (2) – än en gång, Eyvind!”: *Haparandabladet*, 10.8.2012
- ”Mina försök (3) – thymos och Tillväxtverket”: *Haparandabladet*, 17.8.2012
- ”Mina försök (4) – thymos och folkets raseri”: *Haparandabladet*, 24.8.2012
- ”Mina försök (5) – thymotiska strider”: *Haparandabladet*, 31.8.2012
- ”Pihtijärviborna (1) – missionären”: *Haparandabladet*, 7.9.2012
- ”Pihtijärviborna (2) – människor?»: *Haparandabladet*, 14.9.2012
- ”Pihtijärviborna (3) – har en själ!»: *Haparandabladet*, 21.9.2012
- ”Vilka svin!” - *Haparandabladet*, 28.9.2012
- ”Tin Tin och censuren”: *Haparandabladet*, 5.10.2012
- ”Toivo Korpela (1) – besök i Ähtäri”: *Haparandabladet*, 12.10.2012
- ”Toivo Korpela (2) – rykten i Ähtäri”: *Haparandabladet*, 19.10.2012
- ”Toivo Korpela (3) – krigare och desertör”: *Haparandabladet*, 26.10.2012
- ”Toivo Korpela (4) – sista nattvarden”: *Haparandabladet*, 2.11.2012
- ”Toivo Korpela (5) – haltande börtjan”: *Haparandabladet*, 9.11.2012
- ”Toivo Korpela (6) – väckelse och buller”: *Haparandabladet*, 16.11.2012
- ”Toivo Korpela (7) – strider och oheliga allianser”: *Haparandabladet*, 23.11.2012
- ”Toivo Korpela (8) – domen faller”: *Haparandabladet*, 30.11.2012
- ”Toivo Korpela (9) – nya uppenbarelser”: *Haparandabladet*, 7.12.2012
- ”Toivo Korpela (10) – inte jag, det är de här pojkar”: *Haparandabladet*, 14.12.2012
- ”Vintersolståndet – natten då himlen läcker”: *Haparandabladet*, 21.12.2012
- ”Jesu mommo och moffa”: *Haparandabladet*, 28.12.2012
- ”Slarv-Pelles nyårslofte”: *Haparandabladet*, 4.1.2013
- ”Saga (1) – Den sorgsne konungen”: *Haparandabladet*, 11.1.2013
- ”Saga (2) – Den sorgsne konungen”: *Haparandabladet*, 18.1.2013
- ”Ett skolbibliotek”: *Haparandabladet*, 25.1.2013
- ”Förintelsens minnesdag”: *Haparandabladet*, 1.2.2013
- ”Språkbud i snödriva”: *Haparandabladet*, 8.2.2013
- ”Jag fick en gitarr”: *Haparandabladet*, 15.2.2013
- ”Gubba – Biskopsjägaren”: *Haparandabladet*, 22.2.2013
- ”Varsel och sätesbjudning”: *Haparandabladet*, 1.3.2013
- ”Harlem shake och kalla skutt”: *Haparandabladet*, 8.3.2013
- ”Bättre finns inte?»: *Haparandabladet*, 15.3.2013
- ”Kejsarens pärlor”: *Haparandabladet*, 22.3.2013
- ”Om lidandet”: *Haparandabladet*, 26.3.2013
- ”Om ord”: *Haparandabladet*, 5.4.2013
- ”Tre ord”: *Haparandabladet*, 12.4.2013
- ”Äntligen- pensionär!»: *Haparandabladet*, 19.4.2013
- ”Debuten för fyrtio åre sedan”: *Haparandabladet*, 26.4.2013
- ”En ung författares röst”: *Haparandabladet*, 3.5.2013

- ”Lidandets ord”: *Haparandabladet*, 10.5.2013
- ”Bakom rapporterna”: *Haparandabladet*, 17.5.2013
- ”Visheten”: *Haparandabladet*, 24.5.2013
- ”Vårt långa minne”: *Haparandabladet*, 31.5.2013
- ”Wi-wu-wei”: *Haparandabladet*, 7.6.2013
- ”En stor förlust”: *Haparandabladet*, 14.6.2013
- ”Då var det också midsommar”: *Haparandabladet*, 21.6.2013
- ”Kräftan”: *Haparandabladet*, 28.6.2013
- ”Wapleri och återvinning av ord på meänkieli”: *Haparandabladet*, 5.7.2013
- ”Transtemporal person i baksätet”: *Haparandabladet*, 12.7.2013
- ”Vecnaja pamjat!”: *Haparandabladet*, 19.7.2013
- ”Kirunasvenskarna (1)”: *Haparandabladet*, 26.7.2013
- ”Kirunasvenskarna (2)”: *Haparandabladet*, 2.8.2013
- ”Kirunasvenskarna (3)”: *Haparandabladet*, 9.8.2013
- ”Kirunasvenskarna (4)”: *Haparandabladet*, 16.8.2013
- ”Kirunasvenskarna (5)”: *Haparandabladet*, 23.8.2013
- ”Kirunasvenskarna (6)”: *Haparandabladet*, 30.8.2013
- ”Kirunasvenskarna (7)”: *Haparandabladet*, 6.9.2013
- ”Kirunasvenskarna (8)”: *Haparandabladet*, 13.9.2013
- ”Kirunasvenskarna (9)”: *Haparandabladet*, 20.9.2013
- ”Kirunasvenskarna (10)”: *Haparandabladet*, 27.9.2013
- ”Kirunasvenskarna (11)”: *Haparandabladet*, 4.10.2013
- ”Kirunasvenskarna (12)”: *Haparandabladet*, 11.10.2013
- ”Kirunasvenskarna (13)”: *Haparandabladet*, 18.10.2013
- ”Kirunasvenskarna (14)”: *Haparandabladet*, 25.10.2013
- ”Kirunasvenskarna (15)”: *Haparandabladet*, 1.11.2013
- ”Kirunasvenskarna (16)”: *Haparandabladet*, 8.11.2013
- ”Kirunasvenskarna (17)”: *Haparandabladet*, 15.11.2013
- ”Kirunasvenskarna (18)”: *Haparandabladet*, 22.11.2013
- ”Kirunasvenskarna (19)”: *Haparandabladet*, 29.11.2013
- ”Kirunasvenskarna (20)”: *Haparandabladet*, 6.12.2013
- ”Kirunasvenskarna (21)”: *Haparandabladet*, 13.12.2013
- ”Kirunasvenskarna (22)”: *Haparandabladet*, 20.12.2013
- ”Kirunasvenskarna (23)”: *Haparandabladet*, 27.12.2013
- ”Kirunasvenskarna (24)”: *Haparandabladet*, 3.1.2014
- ”Kirunasvenskarna (25)”: *Haparandabladet*, 10.1.2014
- ”Kirunasvenskarna (26)”: *Haparandabladet*, 17.1.2014
- ”Kirunasvenskarna (27)”: *Haparandabladet*, 24.1.2014
- ”Kirunasvenskarna (28)”: *Haparandabladet*, 31.1.2014
- ”Kirunasvenskarna (29)”: *Haparandabladet*, 7.2.2014
- ”Kirunasvenskarna (30)”: *Haparandabladet*, 14.2.2014
- ”Kirunasvenskarna (31)”: *Haparandabladet*, 21.2.2014
- ”Kirunasvenskarna (32)”: *Haparandabladet*, 28.2.2014
- ”Kirunasvenskarna (33)”: *Haparandabladet*, 7.3.2014
- ”Kirunasvenskarna (34)”: *Haparandabladet*, 14.3.2014
- ”Kirunasvenskarna (35)”: *Haparandabladet*, 21.3.2014
- ”Kirunasvenskarna (36)”: *Haparandabladet*, 28.3.2014
- ”Vad ska vi med historia till?”: *Haparandabladet*, 4.4.2014
- ”Evakko-opera (1) 27.9.1944”: *Haparandabladet*, 11.4.2014
- ”Evakko-opera (2) 27.9.1944”: *Haparandabladet*, 15.4.2014

- ”Evakko-opera (3) 27 – 28.9.1944”: *Haparandabladet*, 25.4.2014
- ”Evakko-opera (4) 28.9.1944”: *Haparandabladet*, 2.5.2014
- ”Evakko-opera (5) 28.9.1944”: *Haparandabladet*, 9.5.2014
- ”Evakko-opera (6) 28.9.1944”: *Haparandabladet*, 16.5.2014
- ”Evakko-opera (7) 28.9.1944”: *Haparandabladet*, 23.5.2014
- ”Evakko-opera (8) 28.9.1944”: *Haparandabladet*, 30.5.2014
- ”Evakko-opera (9) 29.9.1944”: *Haparandabladet*, 3.6.2014
- ”Evakko-opera (10) 29.9.1944”: *Haparandabladet*, 13.6.2014
- ”Evakko-opera (11) 29.9.1944”: *Haparandabladet*, 20.6.2014
- ”Evakko-opera (12) 30.9.1944”: *Haparandabladet*, 27.6.2014
- ”Evakko-opera (13) 30.9.1944”: *Haparandabladet*, 4.7.2014
- ”Evakko-opera (14) 30.9.1944”: *Haparandabladet*, 11.7.2014
- ”Evakko-opera (15) 1.10.1944”: *Haparandabladet*, 18.7.2014
- ”Evakko-opera (16) 1.10.1944”: *Haparandabladet*, 25.7.2014
- ”Kassan Salkko (1) – siarens födelse”: *Haparandabladet*, 1.8.2014
- ”Kassan Salkko (2) – siare försvinner, siare dyker upp”: *Haparandabladet*, 8.8.2014
- ”Kassan Salkko (3) – siarens födelse”: *Haparandabladet*, 15.8.2014
- ”Kassan Salkko (4) – siargåvan i tjänst”: *Haparandabladet*, 22.8.2014
- ”Kassan Salkko (5) – siargåvan i tjänst”: *Haparandabladet*, 29.8.2014
- ”Kassan Salkko (6) – horungar”: *Haparandabladet*, 5.9.2014
- ”Kassan Salkko (7) – den blinde siaren”: *Haparandabladet*, 12.9.2014
- ”Tröst i höst – Montaigne (1)”: *Haparandabladet*, 19.9.2014
- ”När sågen bits och gikten gisslar – Montaigne (2)”: *Haparandabladet*, 26.9.2014
- ”De lata och de lögnaktiga – Montaigne (3)”: *Haparandabladet*, 3.10.2014
- ”Smicker och fåfång ära – Montaigne (4)”: *Haparandabladet*, 10.10.2014
- ”Montaigne och Modiano – Montaigne (5)”: *Haparandabladet*, 17.10.2014
- ”Klokheter – Montaigne (6)”: *Haparandabladet*, 24.10.2014
- ”Gudomlig dårskap – hemlig visdom (1)”: *Haparandabladet*, 31.10.2014
- ”Kvinnlig energi – mannens lerskalle (2)”: *Haparandabladet*, 7.11.2014
- ”Sex som sakrament (3)”: *Haparandabladet*, 14.11.2014
- ”Sex som glädjeolja (4)”: *Haparandabladet*, 21.11.2014
- ”Midrash – bibeltolkningsmall (5)”: *Haparandabladet*, 28.11.2014
- ”Kristallarken (6)”: *Haparandabladet*, 5.12.2014
- ”Inför domedagen (7)”: *Haparandabladet*, 12.12.2014
- ”Stampandets tid (8)”: *Haparandabladet*, 19.12.2014
- ”Profetissan i Sattajärvi (9)”: *Haparandabladet*, 23.12.2014
- ”Primalskriken i Meänmaa (10)”: *Haparandabladet*, 2.1.2015
- ”Svarta ansikten i Kiruna (11)”: *Haparandabladet*, 9.1.2015
- ”Lammets sånger (12)”: *Haparandabladet*, 16.1.2015
- ”Rikets dårar” (13)”: *Haparandabladet*, 23.1.2015
- ”Alla är präster (14)”: *Haparandabladet*, 30.1.2015
- ”Arken har kommit (15)”: *Haparandabladet*, 6.2.2015
- ”Paradisets barn (16)”: *Haparandabladet*, 13.2.2015
- ”Uppfriskande ritual (17)”: *Haparandabladet*, 20.2.2015
- ”Ömtåligt ärr (18)”: *Haparandabladet*, 27.2.2015
- ”Vi ler när vi ses (19)”: *Haparandabladet*, 6.3.2015
- ”Vi har inget ont gjort (20)”: *Haparandabladet*, 13.3.2015
- ”Juovan i Jarhois – force et servicé, *Vallonättlingen*, 2014, nr 3 s 12-15

7.2. Krönikor/Artiklar/Essäer på finska/meänkieli

- ”Ei surren vaan iloiten”: *Rauhan Sana*, 41/75, 1975.
- ”Langenneen ihmisen armojärjestys autuuteen”: *Rauhan Sana*, 41/75, 1975.
- ”Teologiset päivät – mitä ne ovat?”: *Rauhan Sana*, 3/76, 1976.
- ”Kärsivä Kristus”: *Rauhan Sana*, 3/78, 1978.
- ”Koti-ikävä”: *Haaparannanlehti*, 15.4.1978.
- ”Salattu valtakunta”: *Haaparannanlehti*, 8.12.1979.
- ”Transitus”: *Haaparannanlehti*, 18.4.1981.
- ”Onkhaan tämä meän kieli ruottia vai suomea?”: *Haaparannanlehti*, 4.7.1981.
- ”Meän kieli-preivi Tuohmaan Pekale”: *Haaparannanlehti*, 21.8.1982.
- ”Olen perimähullu”: *Elämän eväät*, 22.30-33, 1986.
- ”Ei tosi halua”: *Lapin Kansa*, 4.9.1988.
- ”The romp festival”: *Lapin Kansa*, 2.10.1888.
- ”Post Kittilä homo est tristis”: *Lapin Kansa*, 30.10.1988.
- ”Pajalasta oppia taas!”: *Lapin Kansa*, 27.11.1988.
- ”1988-käännekohta?”: *Lapin Kansa*, 31.12.1988.
- ”Kielestämme – taas ja taas”: *Lapin Kansa*, 29.1.1989.
- ”Saatanalliset värsyt”: *Lapin Kansa*, 26.2.1989.
- ”Pääsiäisen mystiikkaa kirjallisuudessa”: *Lapin Kansa*, 30.3.1989.
- ”Jalkapallon musta taulukko”: *Lapin Kansa*, 23.4.1989.
- ”Vihreitä elefantteja, punaisia kristittyjä”: *Lapin Kansa*, 23.6.1989.
- ”Adversus simplicitas”: *Lapin Kansa*, 30.7.1989.
- ”Viina-viisasten juoma”: *Lapin Kansa*, 26.8.1989.
- ”Palme ja Pettersson-kansankodin omakasvatteja”: *Lapin Kansa*, 27.10.1989.
- ”Meän kielestä vielä kerran”: *Lapin Kansa*, 19.11.1989.
- ”Yhdentyvä Eurooppa vai Suuri Baabel?”: *Lapin Kansa*, 17.12.1989.
- ”Kun on pakko puhua”: *Lapin Kansa*, 21.1.1990.
- ”Resepti”: ”MBD-lapset ja amfetamiini”: *Lapin Kansa*, 18.2.1990.
- ”Luther-entinen riitapukari”: *Lapin Kansa*, 18.3.1990.
- ”Tyhmyys vai rikos”: ”MBD-lapset ja amfetamiini”: *Lapin Kansa*, 14.4.1990.
- ”MBD-lapset ja amfetamiini”: *Lapin Kansa*, 13.5.1990.
- ”Uusi trendi”: *Lapin Kansa*, 10.6.1990.
- ”Alaston nainen ja koskettamisen teoria”: *Lapin Kansa*, 7.7.1990.
- ”Härmän laki”: *Lapin Kansa*, 5.8.1990.
- ”Messias dollari”: *Lapin Kansa*, 2.9.1990.
- ”Ainoa, joka on sanomisen arvoista, on sanomatonta”: *Lapin Kansa*, 30.9.1990.
- ”Aika väistyi murheineen”: *Lapin Kansa*, 28.10.1990.
- ”Villimiehen aika” *Lapin Kansa*, 23.12.1990.
- ”Mies joka suututti lääkärin”: *Lapin Kansa*, 20.1.1991.
- ”Olviretki Tallinnaan”: *Lapin Kansa*, 17.2.1991.
- ”Itävaltaien enfant terrible”: *Lapin Kansa*, 14.4.1991.
- ”Hevonen on vain foneemijono”: *Lapin Kansa*, 12.5.1991.
- ”Kirjailijan päiväkirjasta”: *Lapin Kansa*, 9.6.1991.
- ”Kunnianosoitus hullulle saarnamiehelle”: *Lapin Kansa*, 7.7.1991.
- ”Kulun päällä”: *Lapin Kansa*, 1.9.1991.
- ”Jostakin se aina nipistää”: *Lapin Kansa*, 27.10.1991.

- ”Matkaa”: *Lapin Kansa*, 22.12.1991.
- ”Kolumnistin tehtävä”: *Kaleva*, 8.9.1996.
- ”Onnittelten teitä työttömiä!”: *Kaleva*, 6.10.1996.
- ”Terveisiä helvetistä (Pikku-Leevistä)”: *Kaleva*, 2.11.1996.
- ”Kodin kynttilät ja Tornionlaakson knapsut”: *Kaleva*, 1.12.1996.
- ”Hetket kuluu hitahasti – enon kanssa metsässä”: *Kaleva*, 29.12.1996.
- ”Aika rientää”: *Kaleva*, 26.1.1997.
- ”Älä sairastu-puhu ruotsia!”: *Kaleva*, 23.2.1997.
- ”Suuri paasto ja Zairen pakolaiset”: *Kaleva*, 20.3.1997.
- ”Hurskaudella on hintansa”: *Kaleva*, 23.3.1997.
- ”Unelma itsenäisestä ihmisestä”: *Kaleva*, 21.4.1997.
- ”Nyt on helluntai”: *Kaleva*, 18.5.1997.
- ”Kuonaa”: *Kaleva*, 11.10.1997.
- ”Aateistit, jotka uskot liikaa”: *Kaleva*, 11.10.1997.
- ”Itkuvirsi tyrmistytti kuulijoita Göteborgissa”: *Kaleva*, 8.11.1997.
- ”Paiskathiin taasen tunkiolle”: *Kaleva*, 5.12.1997.
- ”Playboy, prinsessa ja rattijuoppo - maailman tärkein uutinen 31/8 1997”: *Kaleva*, 3.1.1998.
- ”Knapsu japanilainen vai kyynelten lahjaa?”: *Kaleva*, 31.1.1998.
- ”Missä määrätään jalokiven hinta?”: *Kaleva*, 28.2.1998.
- ”Kyllä met sen hoijama - Matheeyksen evanjeeliymmi pääsiäisestä”: *Kaleva*, 25.4.1998.
- ”Minimemuaarit”: *Kaleva*, 23.5.1998.
- ”Valtakunnan poliisi ja jumalten vehkeet”: *Kaleva*, 12.9.1998.
- ”Euroopan kääpiö”: *Kaleva*, 10.10.1998.
- ”Punaviinivirkamiehet, Roope ja Lenin”: *Kaleva*, 7.11.1998.
- ”Aikakautemme tärkein löyty?”: *Kaleva*, 5.12.1998.
- ”Uuden vuoden proosahymni”: *Kaleva*, 1.1.1999.
- ”Polpotit erälle 30-vuotiaalle”: *Kaleva*, 30.1.1999.
- ”Eetninen puhistus vai muuten lähtenheet?”: *Kaleva*, 27.2.1999.
- ”Kiitosta V:lle, häpeää Kd:lle”: *Kaleva*, 27.3.1999.
- ”Ja tämä on se mutta...”: *Kaleva*, 24.4.1999.
- ”Ajan mustat aukot”: *Kaleva*, 22.5.1999.
- ”Ilmestyksen neurobiologia ja heiluvat molekyylit”: *Kaleva*, 18.9.1999.
- ”Pax americana - moralistinen imperialismi”: *Kaleva*, 16.10.1999.
- ”Puuron keitti vellin sai”: *Kaleva*, 13.11.1999.
- ”Kuninkaski lähti fölhjyyn”: *Kaleva*, 11.12.1999.
- ”Lex Alppi”: *Kaleva*, 8.1.2000.
- ”Utopia – Eutopia vai dystopia?”: *Kalvea*, 2000.
- ”Normaliteetin patologia”: *Kaleva*, 2000.
- ”Missä sana on teko eikä lainausmerkki”: *Kaleva*, 1.4.2000.
- ”Kunkhaan sanat piisaava?”: *Kaleva*, 29.4.2000.
- ”Oletteko kuulleet Katynin metsästä?”: *Kaleva*, 27.5.2000.
- ”Sibeliusta Ilonalle”: *Lapin Kansa*, 14.2.2003.
- ”Meän maa, kansa, kieli ja kulttuuri”: *Väylän varrelta. Lisätietoja Tornionlaakson historiaan*, Jyväskylä: Pohjan Väylä OY, ss. 147-164, 2004
- ”Väylä oon aina ollu”: *Haaparannanlehti*, 1.6.2004.
- ”Sibeliusta navethaan”: *Pohjolan Sanomat*, 6.6.2004.
- ”Perssoni leikole, ja paikala!”: *Haaparannanlehti*, 8.6.2004.
- ”Sibeliusta Ilonalle, Elvistä poile”: *Haaparannanlehti*, 15.6.2004.
- ”Tuohikuulista voitti EY-vaalit”: *Haaparannanlehti*, 22.6.2004.

- ”Tuohikuulista voitti EY-vaalit”: *Pohjolan Sanomat*, 20.6.2004.
- ”Knutbyn pinsatyrismi”: *Haaparannanlehti*, 29.6.04
- ”Emämaa ja isänmaa”: *Pohjolan Sanomat*, 4.7.2004.
- ”Riikitornionlaaksolaisitten isänmaa”: *Haaparannanlehti*, 6.7.2004.
- ”Elvis, rocki ja poppi”: *Haaparannanlehti*, 13.7.2004.
- ”Lyä naahmaan”: *Haaparannanlehti*, 20.7.2004.
- ”Ihmisen naama”: *Pohjolan Sanomat*, 18.7.2004.
- ”Fryyky Sekasti”: *Haaparannanlehti*, 27.7.2004.
- ”Fryyky-riepu ja Kalle Palo”: *Pohjolan Sanomat*, 1.8.2004.
- ”Kunka karunkilaiset saivat papin”: *Haaparannanlehti*, 3.8.2004.
- ”Saamarin hyviä sanoja”: *Haaparannanlehti*, 10.8.2004.
- ”Arton Pekka oli tarina, laulu ja ihminen”: *Haaparannanlehti*, 17.8.2004.
- ”Ja täällä Pohjoiskalottiohjelma”: *Pohjolan Sanomat*, 15.8.2004.
- ”Ingen dingin tappisilmä”: *Haaparannanlehti*, 24.8.2004.
- ”Viis viisasta vaimoa ja yks hyä lehtimies”: *Haaparannanlehti*, 31.8.2004.
- ”Viis viisasta vaimoa”: *Pohjolan Sanomat*, 29.8.2004.
- ”Kasta vatten”: *Haaparannanlehti*, 7.9.2004.
- ”Lex Alppi”: *Pohjolan Sanomat*, 12.9.2004.
- ”Häyn, hääyn, häy’yn”: *Haaparannanlehti*, 14.9.2004.
- ”Kulki koranus vesikalvossa”: *Haaparannanlehti*, 21.9.2004.
- ”Ni ska laga”: *Haaparannanlehti*, 28.9.2004.
- ”Heittää vettä”: *Pohjolan Sanomat*, 26.9.2004.
- ”Kraatari”: *Haaparannanlehti*, 5.10.2004.
- ”Vihile kontaten”: *Pohjolan Sanomat*, 10.10.2004.
- ”Kuulapruutu joka nurkhaan”: *Haaparannanlehti*, 12.10.2004.
- ”Lastaa ko laanua”: *Haaparannanlehti*, 19.10.2004.
- ”Kirunanruottalaiset”: *Pohjolan Sanomat*, 24.10.2004.
- ”Kirunanruottalaiset”: *Haaparannanlehti*, 26.10.2004.
- ”Lossa-ruottalaiset”: *Haaparannanlehti*, 2.11.2004.
- ”Flauton puoli”: *Pohjolan Sanomat*, 7.11.2004.
- ”Flauton puoli ja flakupuoli”: *Haaparannanlehti*, 9.11.2004.
- ”Lotus”: *Haaparannanlehti*, 16.11.2004.
- ”Olkamangin klossit tekevät lentokonheen”: *Pohjolan Sanomat*, 21.11.2004.
- ”Kehittymätön Talppamaa”: *Haaparannanlehti*, 23.11.2004.
- ”Kerta munile meänkielestä”: *Haaparannanlehti*, 30.11.2004.
- ”Alpin pizza”: *Pohjolan Sanomat*, 5.12.2004.
- ”Eri mailmat”: *Haaparannanlehti*, 7.12.2004.
- ”Ensimmäinen puhe Meän-Puhtile”: *Haaparannanlehti*, 14.12.2004.
- ”Jouluaatto”: *Pohjolan Sanomat*, 19.12.2004.
- ”Jouluaatto”: *Haaparannanlehti*, 21.12.2004.
- ”Joulustressitesti”: *Haaparannanlehti*, 28.12.2004.
- ”Haaparannan filosofit”: *Pohjolan Sanomat*, 2.1.2005.
- ”Toinen puhe Meän-Puhtile”: *Haaparannanlehti*, 4.1.2005.
- ”Synti on paikkakunnallinen asia”: *Haaparannanlehti*, 11.1.2005.
- ”Da Vinci koodi –surkea plagiaatti”: *Pohjolan Sanomat*, 16.1.2005.
- ”Da Vinci koodi –surkea plagiaatti? ”: *Haaparannanlehti*, 18.1.2005.
- ”Popat, noiijat ja tietäjät”: *Haaparannanlehti*, 25.1.2005.
- ”Kryysiä kengässä”: *Pohjolan Sanomat*, 30.1.2005.
- ”En ikinä päivänä”: *Haaparannanlehti*, 1.2.2005.
- ”Laskiainen”: *Haaparannanlehti*, 8.2.2005.

- ”Hyän asian pillaa huono aatos”: *Haaparannanlehti*, 15.2.2005.
- ”Laskiainen”: *Pohjolan sanomat*, 13.2.2005.
- ”Kohtaamisen pyhhyys”: *Haaparannanlehti*, 22.2.2005.
- ”Kohtaamisen pyhhyys”: *Pohjolan Sanomat*, 27.2.2005.
- ”Birgitan ja Lassen kallot” *Haaparannanlehti*, 1.3.2005.
- ”Tjikka hiina”: *Haaparannanlehti*, 8.3.2005.
- ”Vaimoitten päivä”: *Haaparannanlehti*, 15.3.2005.
- ”Pyhitten kallot”: *Pohjolan Sanomat*, 13.3.2005.
- ”Kirunalaiset pilasit meänkielen”: *Haaparannanlehti*, 22.3.2005.
- ”Saarnamiehen tarina”: *Pohjolan Sanomat*, 27.3.2005.
- ”Saarnamiehen tarina”: *Haaparannanlehti*, 29.3.2005.
- ”Oikeus omaan kieleen”: *Agon Nr 6, 4 VSK, 1/2005*, 1.3.2005.
- ”Iitrottijuopot”: *Haaparannanlehti*, 5.4.2005.
- ”Urheilujuopot”: *Pohjolan Sanomat*, 10.4.2005.
- ”Ponsilaiset”: *Haaparannanlehti*, 12.4.2005.
- ”Herräyspuhe nuorile”: *Haaparannanlehti*, 19.4.2005.
- ”Apityrienttikevä Haaparannala 1965”: *Haaparannanlehti*, 26.4.2005.
- ”Ruumista riepotehaan ko Mettäperälä”: *Pohjolan Sanomat*, 24.4.2005.
- ”Nyt ei net nuoret”: *Haaparannanlehti*, 3.5.2005.
- ”Doi moi”: *Pohjolan Sanomat*, 8.5.2005.
- ”Liber studiosus”: *Haaparannanlehti*, 10.5.2005.
- ”Doi moi”, *Haaparannanlehti*, 17.5.2005.
- ”Saamarin hauskoja kohtaamisia”, *Haaparannanlehti*, 24.5.2005.
- ”KGB:n puhheila”, *Pohjolan Sanomat*, 22.5.2005.
- ”Seksiopetusta”: *Haaparannanlehti*, 31.5.2005.
- ”Vaimoihmiset ja mieselläimet”: *Pohjolan Sanomat*, 5.6.2005.
- ”Tuulee Pilatuksen hau’alta”: *Haaparannanlehti*, 7.6.2005.
- ”Meän-Puhti osasi olla”: *Haaparannanlehti*, 14.6.2005.
- ”Kuas Pajahlaan tilasi pommit? ”: *Haaparannanlehti*, 21.6.2005.
- ”Kivet huutava”: *Haaparannanlehti*, 28.6.2005
- ”Kolmisilmäsiä virkamiehiä”: *Pohjolan Sanomat*, 3.7.2005.
- ”Ensimmäinen tyär – Milla”: *Haaparannanlehti*, 5.7.2005.
- ”Ensimmäinen poika – Lasse”: *Haaparannanlehti*, 12.7.2005.
- ”Toinen tyär – Aino”: *Haaparannanlehti*, 19.7.2005.
- ”Seppä selithään”: *Pohjolan Sanomat*, 17.7.2005.
- ”Toinen poika- Toivo poika”: *Haaparannanlehti*, 26.7.2005.
- ”Teroristit ja ammattitykkääjät”: *Pohjolan Sanomat*, 31.7.2005.
- ”Kolmas tyär – Alisa”: *Haaparannanlehti*, 2.8.05.
- ”Kolmas poika – Pekka”: *Haaparannanlehti*, 9.8.05
- ”Rohkeita poikia”: *Pohjolan Sanomat*, 14.8.2005.
- ”Neljäs tyär – Milga”: *Haaparannanlehti*, 16.8.05.
- ”Neljäs poika – Pelle”: *Haaparannanlehti*, 23.8.2005.
- ”Kättä pääle”: *Pohjolan Sanomat*, 28.8.2005.
- ”Viies tyär – Hilja”: *Haaparannanlehti*, 30.8.2005.
- ”Viies poika - Petrus”: *Haaparannanlehti*, 6.9.2005.
- ”Suahiiliä”: *Pohjolan Sanomat*, 11.9.2005.
- ”Kuues tyäre – Eila”: *Haaparannanlehti*, 13.9.2005.
- ”Kuues poika – Allanti”: *Haaparannanlehti*, 20.9.2005.
- ”Siivo vain itiuutti”: *Pohjolan Sanomat*, 25.9.2005.
- ”Seittemäs tyär – Anna”: *Haaparannanlehti*, 27.9.2005.

- ”Seittemäs poika – Hildingi”: *Haaparannanlehti*, 4.10.2005.
- ”Lapsen itku”: *Pohjolan Sanomat*, 9.10.2005.
- ”Keksin laulu I”: *Haaparannanlehti*, 11.10.2005.
- ”Keksin laulu II”: *Haaparannanlehti*, 18.10.2005.
- ”Potteri vain Pinteri”: *Pohjolan Sanomat*, 23.10.2005.
- ”Keksin laulu III”: *Haaparannanlehti*, 25.10.2005.
- ”Alamaisten itku”: *Haaparannanlehti*, 1.11.2005.
- ”Mies, joka aina oli väärässä”: *Pohjolan Sanomat*, 6.11.2005.
- ”Lastaminen II”: *Haaparannanlehti*, 8.11.2005.
- ”Knapsut ja puukillit”: *Haaparannanlehti*, 15.11.2005.
- ”Miksis”: *Pohjolan Sanomat*, 20.11.2005.
- ”Koranukset”: *Haaparannanlehti*, 22.11.2005.
- ”Kolme laulua väylästä”: *Haaparannanlehti*, 29.11.2005.
- ”Jaaranvillaterrori”: *Pohjolan Sanomat*, 4.12.2005.
- ”Porin-Kalle”: *Haaparannanlehti*, 6.12.2005.
- ”Kväänit”: *Haaparannanlehti*, 13.12.2005.
- ”Kväänit ja kainulaiset”: *Pohjolan Sanomat*, 18.12.2005.
- ”Tuohmaanyö”: *Haaparannanlehti*, 20.12.2005.
- ”Uuen vuen tippaus”: *Haaparannanlehti*, 27.12.2005.
- ”Heitämä piruillemasta”: *Pohjolan Sanomat*, 1.1.2006.
- ”Hoopot, foobot ja ikeaanit”: *Haaparannanlehti*, 3.1.2006.
- ”Miksis kesä itkee”: *Haaparannanlehti*, 10.1.2006.
- ”Mataringin pahat paarnat”: *Haaparannanlehti*, 17.1.2006.
- ”Kala, joka ei pysynyt kirjassa”: *Haaparannanlehti*, 24.1.2006.
- ”Mie saan kratyleerata”: *Haaparannanlehti*, 31.1.2006.
- ”Ainua demokraattinen voima”: *Haaparannanlehti*, 7.2.2006.
- ”Schrödingerin kissa I”: *Haaparannanlehti*, 14.2.2006.
- ”Jos Sifo soittaa II”: *Haaparannanlehti*, 21.2.2006.
- ”Kiruna-Lasse”: *Haaparannanlehti*, 28.2.2006.
- ”Meänkielen sanoja I”: *Haaparannanlehti*, 7.3.2006.
- ”Meänkielen sanoja II”: *Haaparannanlehti*, 14.3.2006.
- ”Meänkielen sanoja III”: *Haaparannanlehti*, 21.3.2006.
- ”Meänkielen sanoja IV”: *Haaparannanlehti*, 28.3.2006.
- ”Kotirannan pohjasvitti”: *Haaparannanlehti*, 4.4.2006.
- ”Kotikartanon harakka”: *Haaparannanlehti*, 18.4.2006.
- ”Isak Juntin monet pojat poliitiikassa”: *Haaparannanlehti*, 25.4.2006.
- ”Eetnorasismi”: *Haaparannanlehti*, 2.5.2006.
- ”Meänmaan kirjallisuus” : *Haaparannanlehti*, 9.5.2006.
- ”Meänmaan kirjallisuus II” : *Haaparannanlehti*, 16.5.2006.
- ”Ko aika tulee pitkäksi”: *Haaparannanlehti*, 23.5.2006.
- ”Äiti”: *Haaparannanlehti*, 30.5.2006.
- ”Liikutukset ja kylmät hypyt”: *Haaparannanlehti*, 13.6.2006.
- ”Juhanusyö Scania fyrrassa”: *Haaparannanlehti*, 20.6.2006.
- ”Jäänlähön laulaja Keksi”: *Haaparannanlehti*, 27.6.2006.
- ”Pata kattilaa soimaa”: *Haaparannanlehti*, 4.7.2006.
- ”Saligia – kuolemansynnit”: *Haaparannanlehti*, 11.7.2006.
- ”Kuolemansynti I – ylpeys”: *Haaparannanlehti*, 18.7.2006.
- ”Toinen kuolemansynti - kunnianhimo”: *Haaparannanlehti*, 25.7.2006.
- ”Kolmas kuolemansynti – törsäys”: *Haaparannanlehti*, 1.8.2006.
- ”Neljäs kuolemansynti - viha”: *Haaparannanlehti*, 15.8.2006.

- ”Viies kuolemansynti - laiskuus”: *Haaparannanlehti*, 22.8.2006.
- ”Kuues kuolemansynti - seksismi”: *Haaparannanlehti*, 29.8.2006.
- ”Seittemäs kuolemansynti - ahneus”: *Haaparannanlehti*, 5.9.2006.
- ”Lyö maahan! Älä äänestä!”: *Haaparannanlehti*, 12.9.2006.
- ”Taihvaankraapat”: *Haaparannanlehti*, 19.9.2006.
- ”Meänkielestä murtheela”: *Haaparannanlehti*, 26.9.2006.
- ”Kulun päälä”: *Haaparannanlehti*, 3.10.2006.
- ”Oonkos valtio käyny teilä?”: *Haaparannanlehti*, 10.10.2006.
- ”Orhan Pamuk – jovain!”: *Haaparannanlehti*, 17.10.2006.
- ”Siukkatuala kohta tapoit”: *Haaparannanlehti*, 24.10.2006.
- ”Valkea hevonen ja itkevä tyär”: *Haaparannanlehti*, 31.10.2006.
- ”Eeliäiset porstoassa, haamu tuiskussa”: *Haaparannanlehti*, 7.11.2006.
- ”16 kirkonkelloa”: *Haaparannanlehti*, 14.11.2006.
- ”Musta raamattu”: *Haaparannanlehti*, 21.11.2006.
- ”Koirra, joka söi saipuan”: *Haaparannanlehti*, 28.11.2006.
- ”Verenseisottaja”: *Haaparannanlehti*, 5.12.2006.
- ”Tärisevä haapa”: *Haaparannanlehti*, 12.12.2006.
- ”Hoolin pappi joulun alla”: *Haaparannanlehti*, 19.12.2006.
- ”Mie olen noita I”: *Haaparannanlehti*, 29.12.2006.
- ”Kassan Salkon Manalanreisu”: *Haaparannanlehti*, 2.1.2007.
- ”Kassan Salkko Tannavallila”: *Haaparannanlehti*, 9.1.2007.
- ”Laulajan hau’ala”: *Haaparannanlehti*, 16.1.2007.
- ”Salkko kohtaa pirun”: *Haaparannanlehti*, 23.1.2007.
- ”Mie en ole kethään tappanu”: *Haaparannanlehti*, 30.1.2007.
- ”Korppi lohuttaa poikariepua”: *Haaparannanlehti*, 6.2.2007.
- ”Mie olen aikakirjuri II”: *Haaparannanlehti*, 13.2.2007.
- ”Mie marsin kylän läpi”: *Haaparannanlehti*, 20.2.2007.
- ”Tästä se alkaa.” *Haaparannanlehti*, 27.2.2007.
- ”Nimiki tuli taihvaasta”: *Haparandabladet*, 6.3.2007.
- ”Taihvaalinen Vanhiin”: *Haparandabladet*, 13.3.2007.
- ”Filosohvi saarnastuolissa”: *Haparandabladet*, 20.3.2007.
- ”Koti-ikävä”: *Haparandabladet*, 27.3.2007.
- ”Stockholmista kuttu”: *Haparandabladet*, 10.4.2007.
- ”Priita-Kaisa”: *Haparandabladet*, 17.4.2007.
- ”Meän juopot”: *Haparandabladet*, 24.4.2007.
- ”Aikansa lapsi”: *Haparandabladet*, 4.5.2007.
- ”Kolme koettelemusta”: *Haparandabladet*, 8.5.2007.
- ”Mailman kohmelo”: *Haparandabladet*, 15.2007.
- ”Lapin tyär”: *Haparandabladet*, 22.5. 2007.
- ”Maa tärisee”: *Haparandabladet*, 29.5. 2007.
- ”Jääkää hyästi”: *Haparandabladet*, 5.6. 2007.
- ”Kittilän kusipäät ja Oulun ponsilaiset”: *Haparandabladet*, 12.6. 2007.
- ”Juhanus”: *Haparandabladet*, 19.6. 2007.
- ”Postvärkki”: *Haparandabladet*, 26.6. 2007.
- ”Meän sauna: *Haparandabladet*, 3.7. 2007.
- ”Hunteerinkiä näin markkina-aikhoin”: *Haparandabladet*, 10.7. 2007.
- ”Muistovusi 2009”: *Haparandabladet*, 17.7. 2007.
- ”Hunteerinkiä heinäkuussa”: *Haparandabladet*, 24.7. 2007.
- ”Hunteerinkiä pissaviikola” *Haparandabladet*, 31.7. 2007.
- ”Arkkivaari vain arkkuvaari”: *Haparandabladet*, 7.8. 2007.

- ”TV-lisensi”: *Haparandabladet*, 14.8. 2007.
- ”Mistäs ihminen ellää?”: *Haparandabladet*, 21.8. 2007.
- ”Saijensfuksuuni”: *Haparandabladet*, 28.8. 2007.
- ”Mistäs mie tohin kirjottaa?”: *Haparandabladet*, 4.9. 2007.
- ”Jos molisin ummikko”: *Haparandabladet*, 11.9. 2007.
- ”Kuurona kulkee ja kolestorooli nousee”: *Haparandabladet*, 18.9. 2007.
- ”Huomena se tullee”: *Haparandabladet*, 25.9. 2007.
- ”Meän invantrarit”: *Haparandabladet*, 2.10. 2007.
- ”Suuret uutiset”: *Haparandabladet*, 9.10. 2007.
- ”Krattis Matarinki!”: *Haparandabladet*, 16.10. 2007.
- ”Punanen loova vain sininen kartonki?”: *Haparandabladet*, 23.10. 2007.
- ”Kuas pirun päästi taihvaasheen?”: *Haparandabladet*, 30.10. 2007.
- ”Kieleliset ja kielettömät”: *Haparandabladet*, 6.11. 2007.
- ”Multa laulaa Meänmaasta”: *Haparandabladet*, 13.11. 2007.
- ”Meänkielen koulukirja I”: *Haparandabladet*, 20.11. 2007.
- ”Meänkielen koulukirja II”: *Haparandabladet*, 27.11. 2007.
- ”Kymmenen käskyä: Meän vaatimukset 2009”: *Haparandabladet*, 4.12. 2007.
- ”Oikea tornionlaaksolainen”: *Haparandabladet*, 11.12. 2007.
- ”Klappia vain keppiä?”: *Haparandabladet*, 18.12. 2007.
- ”Mennyvuosi”: *Haparandabladet*, 28.12. 2007.
- ”Uusi vuosi oon mulle oma huone”: *Haparandabladet*, 4.1.2008.
- ”Emmä met ole mithään pahhaa tehneet”: *Haparandabladet*, 8.1.2008.
- ”Pullopostia”: *Haparandabladet*, 15.1.2008.
- ”Viimiset sanat”: *Haparandabladet*, 22.1.2008.
- ”Hamletin kysymys”: *Haparandabladet*, 29.1.2008.
- ”Erottakkaa politiikka valtiosta”: *Haparandabladet*, 5.2.2008.
- ”Kulkutyttärestä keisarinnaksi”: *Haparandabladet*, 12.2.2008.
- ”Suurenusklasila sukulaisia”: *Haparandabladet*, 19.2.2008.
- ”Kielikorva”: *Haparandabladet*, 26.2.2008.
- ”Sanan rieskaa”: *Haparandabladet*, 4.3.2008.
- ”Kielinokka”: *Haparandabladet*, 11.3.2008.
- ”Kielisilmä”: *Haparandabladet*, 18.3.2008.
- ”Kielitunto”: *Haparandabladet*, 25.3.2008.
- ”Ko met näemä met muijuilemma”: *Haparandabladet*, 1.4.2008.
- ”1. Vanhaa löitnantti kesäyössä”: *Haparandabladet*, 8.4.2008.
- ”2. Mustilainen pouvaa”: *Haparandabladet*, 15.4.2008.
- ”3. Kaks suurta herraa väylälä”: *Haparandabladet*, 22.4.2008.
- ”4. Majuri markkinoila”: *Haparandabladet*, 29.4.2008.
- ”5. Tyttärillen päältä tappelevva markkinoila”: *Haparandabladet*, 6.5.2008.
- ”6. Elis joutuu fangiksi ja Ephraimi puhuu franskaa”: *Haparandabladet*, 13.5.2008.
- ”7. Viaporissa”: *Haparandabladet*, 20.5.2008.
- ”8. Kuninkhaan linnassa tingathaan sotahommista”: *Haparandabladet*, 27.5.2008.
- ”9. Ryssä tullee”: *Haparandabladet*, 3.6.2008.
- ”10. Helmin marka, majurin turska ja Anna Britan syleily”: *Haparandabladet*, 10.6.2008.
- ”11. Pyssyt tänne!”: *Haparandabladet*, 17.6.2008.
- ”12. Vaimorukka jääpi yksin”: *Haparandabladet*, 24.6.2008.
- ”13. Neuvoja sothaan lähtevälle pojale”: *Haparandabladet*, 1.7.2008.
- ”14. Koljon virta (Virta bro)”: *Haparandabladet*, 8.7.2008.
- ”15. Koljon virta (Virta bro) II”: *Haparandabladet*, 15.7.2008.
- ”16. Jäätyny sotamies”: *Haparandabladet*, 22.7.2008.

- ”17. Kuninkhaan määräykset”: *Haparandabladet*, 29.7.2008.
- ”18. Viaporin roistot”: *Haparandabladet*, 5.8.2008.
- ”19. Tuomiot Torniossa”: *Haparandabladet*, 12.8.2008.
- ”20. Maasta sinä olet tullut”: *Haparandabladet*, 19.8.2008.
- ”21. Missä olet poikani – itkuvirsi”: *Haparandabladet*, 26.8.2008.
- ”22. Puujalka-kauppias”: *Haparandabladet*, 2.9.2008.
- ”23. Aminohvin hevonen”: *Haparandabladet*, 9.9.2008.
- ”24. Kaonu lapio”: *Haparandabladet*, 16.9.2008.
- ”25. Nälkäkuolema ja herrat tinkaava”: *Haparandabladet*, 23.9.2008.
- ”26. Päivä on pitkä ja meillä on nälkä”: *Haparandabladet*, 30.9.2008.
- ”27. Livgrenadjäärien viinanvarkhaus”: *Haparandabladet*, 7.10.2008.
- ”28. Lähemä kotia!”: *Haparandabladet*, 14.10.2008.
- ”29. Mahoton paikka, tohturiki itki!”: *Haparandabladet*, 21.10.2008.
- ”30. Karkuri”: *Haparandabladet*, 28.10.2008.
- ”31. Kuninkas käskää polttaa kaikki”: *Haparandabladet*, 4.11.2008.
- ”32. Epiloogi”: *Haparandabladet*, 11.11.2008.
- ”Arkkiveisu meänkielele I”: *Haparandabladet*, 18.11.2008.
- ”Kurkkupuristuslaulu meänkielele II”: *Haparandabladet*, 25.11.2008.
- ”Salman Rushdie ja Saviano saarnareisula”: *Haparandabladet*, 2.12.2008.
- ”Meänmaan aatospaja”: *Haparandabladet*, 9.12.2008.
- ”Muka seki seki”: *Haparandabladet*, 16.12.2008.
- ”Joulurauhan julistus”: *Haparandabladet*, 23.12.2008.
- ”Toisen kasuvel 2009” *Haparandabladet*, 30.12.2008.
- ”Laula ilosta, väyläni, laula – merkkipäiväsi 2009”: *Haparandabladet*, 9.1.2009.
- ”Muistoja Haaparannalta I”: *Haparandabladet*, 13.1.2009.
- ”Ko mie tälläsin juokaletta – Muistoja Haaparannalta II”: *Haparandabladet*, 20.1.2009.
- ”Myösteri – muistoja Haaparannalta III”: *Haparandabladet*, 27.1.2009.
- ”Hermanssonin aijala – muistoja Haaparannalta IV”: *Haparandabladet*, 3.2.2009.
- ”Kummia kohtaloita - muistoja Haaparannalta V”: *Haparandabladet*, 10.2.2009.
- ”Voi samperi ko päivä päätty käräjillä”: *Haparandabladet*, 17.2.2009.
- ”Piru tullee Meänmaahan I”: *Haparandabladet*, 24.2.2009.
- ”Piru tullee Meänmaahan II: Fiilarit”: *Haparandabladet*, 3.3.2009.
- ”Piru tullee Meänmaahan III: de Vylde”: *Haparandabladet*, 10.3.2009.
- ”Pelastus tullee Meänmaahan IV”: *Haparandabladet*, 17.3.2009.
- ”Lööperi tullee Meänmaahan V”: *Haparandabladet*, 24.3.2009.
- ”Työtuvat tuleva Meänmaahan I”: *Haparandabladet*, 31.3.2009.
- ”Työtuvat tuleva Meänmaahan II”: *Haparandabladet*, 7.4.2009.
- ”Työtuvat tuleva Meänmaahan III”: *Haparandabladet*, 14.4.2009.
- ”Jumalanmiehet tuleva Meänmaahan IV”: *Haparandabladet*, 21.4.2009.
- ”Lahen Leon tansit Meänmaassa V”: *Haparandabladet*, 28.4.2009.
- ”Snellin Vilkon krassit ja unikat (VI)”: *Haparandabladet*, 5.5.2009.
- ”Krekulan bibluteekki (VII)”: *Haparandabladet*, 12.5.2009.
- ”Forsströmin saarna Mataringissä (VIII)”: *Haparandabladet*, 19.5.2009.
- ”Ummikot räkättävvä Särkivaaran laijassa (IX)”: *Haparandabladet*, 26.5.2009.
- ”Kielipolsut ja valtio(X)”: *Haparandabladet*, 2.6.2009.
- ”Päätösaatokset (XI)”: *Haparandabladet*, 9.6.2009.
- ”Antheksi (XII)”: *Haparandabladet*, 16.6.2009.
- ”Meän lintuja – korppi (1)”: *Haparandabladet*, 23.6.2009.
- ”Meän lintuja – joutten (2)”: *Haparandabladet*, 30.6.2009.
- ”Meän lintuja – käki (3)”: *Haparandabladet*, 7.7.2009.

- ”Meän lintuja – vares (4)”: *Haparandabladet*, 14.7.2009.
- ”Meän ooppera”: *Haparandabladet*, 21.7.2009.
- ”Nuuskuralli”: *Haparandabladet*, 28.7.2009.
- ”Maalisiä saarnoja (1)”: *Haparandabladet*, 4.8.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – sanoja (2)”: *Haparandabladet*, 11.8.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – väylä (3)”: *Haparandabladet*, 18.8.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – syksy (4)”: *Haparandabladet*, 25.8.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – UFO ja illan kauhneus (5)”: *Haparandabladet*, 1.9.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – suomettuminen(6)”: *Haparandabladet*, 8.9.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – aiturit (7)”: *Haparandabladet*, 15.9.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – Sillei ennää mithään voi (8)”: *Haparandabladet*, 22.9.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – Deus vult! (9)”: *Haparandabladet*, 29.9.2009.
- ”Maalisiä saarnoja – Sokot (10)”: *Haparandabladet*, 6.10.2009.
- ”Onneksi olkoon, Herta!”: *Haparandabladet*, 13.10.2009.
- ”Kannettava kotimaa”: *Haparandabladet*, 20.10.2009.
- ”Ei se kannatte”: *Haparandabladet*, 27.10.2009.
- ”Hällooviini ja Sallan manalaiset”: *Haparandabladet*, 3.11.2009.
- ”Lumielegia”: *Haparandabladet*, 10.11.2009.
- ”Ylpeitä yksinporinoita-Kansan suoja (1)”: *Haparandabladet*, 17.11.2009.
- ”Ylpeitä yksinporinoita-Kotiseu’un kunnioittaminen (2)”: *Haparandabladet*, 24.11.2009.
- ”Ylpeitä yksinporinoita (3) – kirjottamisen arpi”: *Haparandabladet*, 1.12.2009.
- ”Ylpeitä yksinporinoita (4) – kieli raha-asia vain hellu”: *Haparandabladet*, 8.12.2009.
- ”Ylpeitä yksinporinoita (5) – kieli, meän kotimaa”: *Haparandabladet*, 15.12.2009.
- ”Joulurauhan julistus”: *Haparandabladet*, 22.12. 2009.
- ”Menny vuosi”: *Haparandabladet*, 29.12. 2009.
- ”Uusi vuosi, vanhaat arvot”: *Haparandabladet*, 5.1.2010.
- ”Meänmaan filosofii (1) – Oonkos sitä”: *Haparandabladet*, 12.1.2010.
- ”Meänmaan filosofii (2) - luppokausi”: *Haparandabladet*, 19.1.2010.
- ”Meänmaan filosofii (3) – riekon kirjoitus lumessa”: *Haparandabladet*, 26.1.2010.
- ”Meänmaan filosofii (4) – holhooja ja imettäjä”: *Haparandabladet*, 2.2.2010.
- ”Meänmaan filosofii (5) – feeperi ja simylantit”: *Haparandabladet*, 9.2.2010.
- ”Meänmaan filosofii (6) – oon jo Stockholmissa”: *Haparandabladet*, 16.2.2010.
- ”Meänmaan filosofii (7) – ”Kuohleena kerkiää olla”: *Haparandabladet*, 23.2.2010.
- ”Meänmaan filosofii (8) – ”Filosooftinen prupleemi”: *Haparandabladet*, 2.3.2010.
- ”Meänmaan filosofii (9) – ”Sauna”: *Haparandabladet*, 9.3.2010.
- ”Meänmaan filosofii (10) – ”Sinni”: *Haparandabladet*, 16.3.2010.
- ”Meänmaan filosofii (11) – ”Mielen filosofii”: *Haparandabladet*, 23.3.2010.
- ”Meänmaan filosofii (11) – ”Suuri pyhä viikko”: *Haparandabladet*, 30.3.2010.
- ”Vilksi, rondellikoirat ja näskääjät”: *Haparandabladet*, 6.4.2010.
- ”Lukuheelmiä (1) – Hitlerin sihteerit”: *Haparandabladet*, 13.4.2010.
- ”Lukuheelmiä (2) – Meänmaan kirjalisuuen päivä”: *Haparandabladet*, 20.4.2010.
- ”Lukuheelmiä (4) – Avisit”: *Haparandabladet*, 4.5.2010.
- ”Lukuhetelmiä (5) – Kassan klossit ’kuufongarina’”: *Haparandabladet*, 11.5.2010.
- ”Lukuhetelmiä (6) – Netistä”: *Haparandabladet*, 18.5.2010.
- ”Lukuhetelmiä (7) – Shit happens! No hard feelings!”: *Haparandabladet*, 25.5.2010.
- ”Meänmaa ummikkosilmin (1) – Karvasta karjaa”: *Haparandabladet*, 1.6.2010.
- ”Meänmaan filosofii (1), *Agon – Northern Philosophers*, 2/210, 9. vsk, 2.6.2010.
- ”Meänmaa ummikkosilmin (2) – Iso pää, harvassa korvia”: *Haparandabladet*, 8.6.2010.
- ”Meänmaa ummikkosilmin (3) – Perkelheen alushousut”: *Haparandabladet*, 15.6.2010.
- ”Juhanusyö”: *Haparandabladet*, 22.6.2010.

- ”Kirjaturismi”: *Haparandabladet*, 29.6.2010.
- ”Hunteerinkiä heinäkuussa (1) – Tukat, parrat ja tähet”: *Haparandabladet*, 6.7.2010.
- ”Hunteerinkiä heinäkuussa (2) - Meänpäivä”: *Haparandabladet*, 13.7.2010.
- ”Hunteerinkiä heinäkuussa (3) – Markkinajuoruja Pajalasta”: *Haparandabladet*, 20.7.2010.
- ”Meän Antti tullee takasi Särkilahtheen” (1): *Haparandabladet*, 27.7.2010.
- ”Meän Antti tullee takasi Särkilahtheen” (2): *Haparandabladet*, 3.8.2010.
- ”Meän Antti tuli takasi Särkilahtheen” (3): *Haparandabladet*, 10.8.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (1) – Alussa oli Matti ja Pänkki”: *Haparandabladet*, 17.8.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (2) – Ei kieliä ole mikään ploiiji”: *Haparandabladet*, 24.8.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (3) – Ruottia vai suomea?”: *Haparandabladet*, 31.8.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (4) – Ki”: *Haparandabladet*, 7.9.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (5) – Ambivalensi”: *Haparandabladet*, 14.9.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (6) – Ensimmäiset askelheet”: *Haparandabladet*, 21.9.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (7) – Meänkieli mailmale”: *Haparandabladet*, 29.9.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (8) – Teatterin pohja valehaan”: *Haparandabladet*, 5.10.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (9) – Filmiä ja virsiä”: *Haparandabladet*, 12.10.2010.
- ”Meänkieli ja Pänkki (10) – Uupperat ja kielisaunat”: *Haparandabladet*, 19.10.2010.
- ”Preiviä rajaltani (1) – Päästä myöten jänkhään”: *Haparandabladet*, 26.10.2010.
- ”Preiviä rajaltani (2) – Aurinko ja valo”: *Haparandabladet*, 2.11.2010.
- ”Meänmaan filosofii (2), *Agon – Northern Philosophers*, 3/210, s. 21, 9. vsk, 4.10.2010.
- ”Preiviä rajaltani (3) – Ihmiset piossa”: *Haparandabladet*, 9.11.2010.
- ”Preiviä rajaltani (4) – Lorua vain tosia”: *Haparandabladet*, 16.11.2010.
- ”Preiviä rajaltani (5) – ”Pohjonen vastarintaliike”: *Haparandabladet*, 23.11.2010.
- ”Preiviä rajaltani (6) – ”Elämä ja kuolema”: *Haparandabladet*, 30.11.2010.
- ”Preiviä rajaltani (7) – ”Vanhaa ja uusi”: *Haparandabladet*, 7.12.2010.
- ”Preiviä rajaltani (8) – Jouluaatto Kassan kylässä (1)”: *Haparandabladet*, 14.12.2010.
- ”Preiviä rajaltani (9) – Jouluaatto Kassan kylässä (2)”: *Haparandabladet*, 21.12.2010.
- ”Preiviä rajaltani (10) – Vanhaa vuosi meni”: *Haparandabladet*, 28.12.2010.
- ”Meänmaan filosofii – Hiljasuus”, *Agon – Northern Philosophers*, 4/210, s. 18, 9. vsk, 7.12.2010
- ”Sookrateksen puolustuspuhe (1) – *Haparandabladet*, 4.1.2011
- ”Sookrateksen puolustuspuhe (2) – *Haparandabladet*, 11.1.2011
- ”Sookrateksen puolustuspuhe (3) – *Haparandabladet*, 18.1.2011
- ”Sopimattomia sanoja ja kuvia (1) - *Haparandabladet*, 25.1.2011
- ”Sopimattomia sanoja ja kuvia (2) – terrorismin synty”: *Haparandabladet*, 1.2.2011
- ”Sopimattomia sanoja ja kuvia (3) – nolpynkki”: *Haparandabladet*, 8.2.2011
- ”Sopimattomia sanoja ja kuvia (4) – temokraatit markkinoila”: *Haparandabladet*, 15.2.2011
- ”Sopimattomia sanoja ja kuvia (5) – Bagdad Bobi”: *Haparandabladet*, 22.2.2011
- ”Salaperänen kansa”: *Haparandabladet*, 1.3.2011
- ”Lasten valtakunta”: *Haparandabladet*, 8.3.2011
- ”Meänkielen talo”: *Haparandabladet*, 15.3.2011
- ”Elle est fole – interaktiivi raatiu”: *Haparandabladet*, 22.3.2011
- ”Saimaan norppana minuriteettiryssä”: *Haparandabladet*, 29.3.2011
- ”Valaskala, vene ja itte Jumala”: *Haparandabladet*, 5.4.2011
- ”Vanhaa kunta oon ko juoppo”: *Haparandabladet*, 12.4.2011
- ”Löystäkit, välihouset ja murskemännit”: *Haparandabladet*, 19.4.2011
- ”No nyt se saapi tulla, kevä”: *Haparandabladet*, 26.4.2011
- ”Katumus- ja paljastusviikko”: *Haparandabladet*, 3.5.2011
- ”Viikon villiimät”: *Haparandabladet*, 10.5.2011
- ”Viikon värstiimät (2)”: *Haparandabladet*, 17.5.2011

- ”Viikon värstiiimät (3)”: *Haparandabladet*, 24.5.2011
- ”Nimetön kieli kuolee”: *Haparandabladet*, 31.5.2011
- ”Alasesta Kassasta”: *Haparandabladet*, 7.6.2011
- ”In memoriam – Forsin pere (1)”: *Haparandabladet*, 14.6.2011
- ”In memoriam - vaikenemisen spirali(2)”: *Haparandabladet*, 21.6.2011
- ”In memoriam – kieli ja sanat(3)”: *Haparandabladet*, 28.6.2011
- ”In memoriam – näkö ja kuulo(4)”: *Haparandabladet*, 5.7.2011
- ”In memoriam – lihamyllyn uhrit(5)”: *Haparandabladet*, 12.7.2011
- ”In memoriam – pieni ja suuri aarea (6)”: *Haparandabladet*, 19.7.2011
- ”In memoriam – Uslun ja Yytöijan uhrit (7)”: *Haparandabladet*, 26.7.2011
- ”In memoriam – miljoonat luokkaviholiset (8)”: *Haparandabladet*, 2.8.2011
- ”In memoriam – Solovetskin saari ja kaikki saaret (9)”: *Haparandabladet*, 9.8.2011
- ”In memoriam – homo komunismus (10)”: *Haparandabladet*, 16.8.2011
- ”In memoriam – 23. aykystiä 1939 (11)”: *Haparandabladet*, 23.8.2011
- ”Sotamies, vaatekauppias ja kirjalia”: *Haparandabladet*, 30.8.2011
- ”Jarhoisen juova – force et service (1)”: *Haparandabladet*, 6.9.2011
- ”Jarhoisen juova – Myllyfaari (2)”: *Haparandabladet*, 13.9.2011
- ”S’oon syys”: *Haparandabladet*, 20.9.2011
- ”Linean, Äälinkin ja Pänkttin kirjakieli”: *Haparandabladet*, 27.9.2011
- ”Oikkofilii”: *Haparandabladet*, 4.10.2011
- ”Satojatuhansia sanoja, miljoonia lyöntiä”: *Haparandabladet*, 11.10.2011
- ”Meän laki”: *Haparandabladet*, 18.10.2011
- ”Förttitalistin valitus”: *Haparandabladet*, 25.10.2011
- ”Reekviemmi pyhämiesten aikana”: *Haparandabladet*, 1.11.2011
- ”Kasanmaa”: *Haparandabladet*, 8.11.2011
- ”Aika ajottain”: *Haparandabladet*, 15.11.2011
- ”Aika ajottain (2)”: *Haparandabladet*, 22.11.2011
- ”Aika ajottain (3)”: *Haparandabladet*, 29.11.2011
- ”Meänkielen iso sanakirja (1)”: *Haparandabladet*, 6.12.2011
- ”Meänkielen iso sanakirja”, *Kieliviesti* 4/2011, ss. 25-26
- ”Santta Lysia”: *Haparandabladet*, 13.12.2011
- ”Jouluaatto Peetlehemmin luolassa”: *Haparandabladet*, 20.12.2011
- ”Autuaallinen lehmänjalka”: *Haparandabladet*, 27.12.2011
- ”Eläväksitekevä hoortorkki (1)”: *Haparandabladet*, 3.1.2012
- ”Eläväksitekevä hoortorkki (2)”: *Haparandabladet*, 10.1.2012
- ”Kauppisen olkihattu”: *Haparandabladet*, 17.1.2012
- ”Papin iso punanen”: *Haparandabladet*, 24.1.2012
- ”Hyvä, poika, visko kaikki helvethiin”: *Haparandabladet*, 31.1.2012
- ”Rahhaa s’oon kruunuki”:
- ”Teklarasuuni”: *Haparandabladet*, 14.2.2012
- ”Mettähautuusmaa” *Haparandabladet*, 21.2.2012
- ”Jostaki se nipistää”: *Haparandabladet*, 28.2.2012
- ”Vihkiäiset – monenlaiset”: *Haparandabladet*, 6.3.2012
- ”Kyllä se kannattee, jos kannattaa: *Haparandabladet*, 13.3.2012
- ”SÄPO ja plonkihousut”: *Haparandabladet*, 20.3.2012
- ”d-koranus”: *Haparandabladet*, 27.3.2012
- ”Elisapetti, Eekoni ja mie”: *Haparandabladet*, 3.4.2012
- ”Kuu männynoksala (1)”: *Haparandabladet*, 10.4.2012
- ”Kuu männynoksala (2)”: *Haparandabladet*, 17.4.2012
- ”Unet (1)”: *Haparandabladet*, 24.4.2012

- ”Unet (2)”: *Haparandabladet*, 4.5.2012
- ”1000 sivua meänkieltä 0 kruunua 0 siuva ruottia 130 000 kruunua (1)”: *Haparandabladet*, 8.5.2012
- ”Tuhanen sivua nollathiin, nolla sivua killathiin(2)”: *Haparandabladet*, 15.5.2012
- ”Mistäs tulet, mihinkäs menet”: *Haparandabladet*, 22.5.2012
- ”Kieliomhaiset (1) – utmurtit”: *Haparandabladet*, 29.5.2012
- ”Kieliomhaiset (2) – vepsät”: *Haparandabladet*, 5.6.2012
- ”Kieliomhaiset (3) – lüüdin rahvash”: *Haparandabladet*, 12.6.2012
- ”Juhanusyön hymni”: *Haparandabladet*, 19.6.2012
- ”Suutelman aijan”: *Haparandabladet*, 26.6.2012
- ”Saukkoamassa”: *Haparandabladet*, 3.7.2012
- ”Huntutansia ja markkinatunnelmaa”: *Haparandabladet*, 10.7.2012
- ”Pokamaa ja Mukamaa”: *Haparandabladet*, 17.7.2012
- ”SMH-syntroomi”: *Haparandabladet*, 24.7.2012
- ”Priimustukseni (1)”: *Haparandabladet*, 31.7.2012
- ”Priimustukseni (2): vielä kerran, Eyvinti”: *Haparandabladet*, 7.8.2012
- ”Priimustukseni (3): Kasvulaitos ja Thymos”: *Haparandabladet*, 14.8.2012
- ”Priimustukseni (4): Thymos ja kansanraivo”: *Haparandabladet*, 21.8.2012
- ”Priimustukseni (5): Thymos ja taistelu”: *Haparandabladet*, 28.8.2012
- ”Pihtijärviläiset (1): misunääri”: *Haparandabladet*, 4.2012
- ”Pihtijärviläiset (2): ihmisiä?”: *Haparandabladet*, 11.9.2012
- ”Pihtijärviläiset (3): niilä oon sieluki”: *Haparandabladet*, 18.9.2012
- ”Tämmösiä sikojakos met olema”: *Haparandabladet*, 25.9.2012
- ”Tin Tin ja sensyyri”: *Haparandabladet*, 2.10.2012
- ”Toivo Korpela (1) – käynti Ähtärissä”: *Haparandabladet*, 9.10.2012
- ”Toivo Korpela (2) – missä lie?”: *Haparandabladet*, 16.10.2012
- ”Toivo Korpela (3) – sotamies ja käpykaartilainen”: *Haparandabladet*, 23.10.2012
- ”Toivo Korpela (4) – ”viiminen ehtoolinen”: *Haparandabladet*, 30.10.2012
- ”Toivo Korpela (5) – ”hoiperteleva alkutaival”: *Haparandabladet*, 6.11.2012
- ”Toivo Korpela (6) – ”herräystä ja kalinaa”: *Haparandabladet*, 13.11.2012
- ”Toivo Korpela (7) – ”riitoja ja likasia liittoja”: *Haparandabladet*, 20.11.2012
- ”Toivo Korpela (8) – ”Korpela tuomithaan”: *Haparandabladet*, 27.11.2012
- ”Toivo Korpela (9) – ”uusia ilmestyksiä”: *Haparandabladet*, 4.12.2012
- ”Toivo Korpela (10) – ”en minä vaan nämä pojat”: *Haparandabladet*, 11.12.2012
- ”Taivas vuotaa ko päivä seisahtaa”: *Haparandabladet*, 18.12.2012
- ”Jeesuksen mummu ja muffa”: *Haparandabladet*, 28.12.2012
- ”Ko meänkieli pääsi salonkhiin”: *Kieliviesti*, 4/2012, ss. 32-33
- ”Resuteinin uuenvuenuelupaus”: *Haparandabladet*, 4.1.2013
- ”Satuja (1) – surulinen kuninkas”: *Haparandabladet*, 8.1.2013
- ”Satuja (2) – surulinen kuninkas”: *Haparandabladet*, 15.1.2013
- ”Koulupipluteekki”: *Haparandabladet*, 22.1.2013
- ”Tuhoaamisen muistopäivä”: *Haparandabladet*, 29.1.2013
- ”Kielipaattia kinoksessa”: *Haparandabladet*, 5.2.2013
- ”Sain jitarin”: *Haparandabladet*, 12.2.2013
- ”Gubba – pispan kepittäjä”: *Haparandabladet*, 19.2.2013
- ”Mithään seki tietää”: *Haparandabladet*, 26.2.2013
- ”Harlem shake ja kylmät hypyt”: *Haparandabladet*, 5.3.2013
- ”Parempaa ei ole”: *Haparandabladet*, 12.3.2013
- ”Keisarin helmet”: *Haparandabladet*, 19.3.2013
- ”Kärsimyksestä”: *Haparandabladet*, 26.3.2013

- ”Sanat”: *Haparandabladet*, 2.4.2013
- ”Kolme sanna”: *Haparandabladet*, 9.4.2013
- ”Pansuunille”: *Haparandabladet*, 16.4.2013
- ”Neljäkymmentä vuotta tepeytisä (1)”: *Haparandabladet*, 23.4.2013
- ”Nuoren kirjailian ääni (2)”: *Haparandabladet*, 30.4.2013
- ”Kärsimyksen sanoja”: *Haparandabladet*, 7.5.2013
- ”Raporttien takana”: *Haparandabladet*, 14.5.2013
- ”Viishaus”: *Haparandabladet*, 21.5.2013
- ”Meän pitkä muisti”: *Haparandabladet*, 28.5.2013
- ”Wei-wu-wei”: *Haparandabladet*, 4.6.2013
- ”Suuri menetys”: *Haparandabladet*, 11.6.2013
- ”Silloinki oli juhanus”: *Haparandabladet*, 18.6.2013
- ”Krapu”: *Haparandabladet*, 25.6.2013
- ”Waplata, taplata, tuumata”: *Haparandabladet*, 2.7.2013
- ”Poikkipuolinen takapenkilä”: *Haparandabladet*, 9.7.2013
- ”Surmansaajon siunaaminen”: *Haparandabladet*, 16.7.2013
- ”Kirunanruottalaiset (1)”: *Haparandabladet*, 23.7.2013
- ”Kirunanruottalaiset (2)”: *Haparandabladet*, 30.7.2013
- ”Kirunanruottalaiset (3)”: *Haparandabladet*, 6.8.2013
- ”Kirunanruottalaiset (4)”: *Haparandabladet*, 13.8.2013
- ”Kirunanruottalaiset (5)”: *Haparandabladet*, 20.8.2013
- ”Kirunanruottalaiset (6)”: *Haparandabladet*, 27.8.2013
- ”Kirunanruottalaiset (7)”: *Haparandabladet*, 3.9.2013
- ”Kirunanruottalaiset (8)”: *Haparandabladet*, 10.9.2013
- ”Kirunanruottalaiset (9)”: *Haparandabladet*, 17.9.2013
- ”Kirunanruottalaiset (10)”: *Haparandabladet*, 24.9.2013
- ”Kirunanruottalaiset (11)”: *Haparandabladet*, 1.10.2013
- ”Kirunanruottalaiset (12)”: *Haparandabladet*, 8.10.2013
- ”Kirunanruottalaiset (13)”: *Haparandabladet*, 15.10.2013
- ”Kirunanruottalaiset (14)”: *Haparandabladet*, 22.10.2013
- ”Kirunanruottalaiset (15)”: *Haparandabladet*, 29.10.2013
- ”Kirunanruottalaiset (16)”: *Haparandabladet*, 5.11.2013
- ”Kirunanruottalaiset (17)”: *Haparandabladet*, 12.11.2013
- ”Kirunanruottalaiset (18)”: *Haparandabladet*, 19.11.2013
- ”Kirunanruottalaiset (19)”: *Haparandabladet*, 26.11.2013
- ”Kirunanruottalaiset (20)”: *Haparandabladet*, 3.12.2013
- ”Kirunanruottalaiset (21)”: *Haparandabladet*, 10.12.2013
- ”Kirunanruottalaiset (22)”: *Haparandabladet*, 17.12.2013
- ”Kirunanruottalaiset (23)”: *Haparandabladet*, 24.12.2013
- ”Kirunanruottalaiset (24)”: *Haparandabladet*, 31.12.2013
- ”Kirunanruottalaiset (25)”: *Haparandabladet*, 7.1.2014
- ”Kirunanruottalaiset (26)”: *Haparandabladet*, 14.1.2014
- ”Kirunanruottalaiset (27)”: *Haparandabladet*, 21.1.2014
- ”Kirunanruottalaiset (28)”: *Haparandabladet*, 28.1.2014
- ”Kirunanruottalaiset (29)”: *Haparandabladet*, 4.2.2014
- ”Kirunanruottalaiset (30)”: *Haparandabladet*, 11.2.2014
- ”Kirunanruottalaiset (31)”: *Haparandabladet*, 18.2.2014
- ”Kirunanruottalaiset (32)”: *Haparandabladet*, 25.2.2014
- ”Kirunanruottalaiset (33)”: *Haparandabladet*, 4.3.2014
- ”Kelpaakos meänkieli priimustamisheen I? ”: *Haparandabladet*, 11.3.2014

- ”Kelpaakos meänkieli priimustamisheen III?”: *Haparandabladet*, 18.3.2014
- ”Kelpaakos meänkieli priimustamisheen II?”: *Haparandabladet*, 25.3.2014
- ”Mihinkäs se oon hyvä, meän historia?”: *Haparandabladet*, 1.4.2014
- ”Evakkouuppera (1)” : *Haparandabladet*, 8.4.2014
- ”Evakkouuppera (2)” : *Haparandabladet*, 15.4.2014
- ”Evakkouuppera (3)” : *Haparandabladet*, 22.4.2014
- ”Evakkouuppera (4)” : *Haparandabladet*, 29.4.2014
- ”Evakkouuppera (5)” : *Haparandabladet*, 6.5.2014
- ”Evakkouuppera (6)” : *Haparandabladet*, 13.5.2014
- ”Evakkouuppera (7)” : *Haparandabladet*, 20.5.2014
- ”Evakkouuppera (8)” : *Haparandabladet*, 27.5.2014
- ”Evakkouuppera (9)” : *Haparandabladet*, 3.6.2014
- ”Evakkouuppera (10)” : *Haparandabladet*, 10.6.2014
- ”Evakkouuppera (11)” : *Haparandabladet*, 17.6.2014
- ”Evakkouuppera (12)” : *Haparandabladet*, 24.6.2014
- ”Evakkouuppera (13)” : *Haparandabladet*, 1.7.2014
- ”Evakkouuppera (14)” : *Haparandabladet*, 8.7.2014
- ”Evakkouuppera (15)” : *Haparandabladet*, 15.7.2014
- ”Evakkouuppera (16)” : *Haparandabladet*, 22.7.2014
- ”Kassan Salkko (1) – tietäjän synty” : *Haparandabladet*, 29.7.2014
- ”Kassan Salkko (2) - tietäjä lähtee, tietäjä tulee” : *Haparandabladet*, 5.8.2014
- ”Kassan Salkko (3) – tietäjän nuoruus” : *Haparandabladet*, 12.8.2014
- ”Kassan Salkko (4) – tietäjän lahja töissä” : *Haparandabladet*, 19.8.2014
- ”Kassan Salkko (5) – tietäjä lumouttajana” : *Haparandabladet*, 26.8.2014
- ”Kassan Salkko (6) – rupitauin huora” : *Haparandabladet*, 2.9.2014
- ”Kassan Salkko (7) – sokko tietäjä” : *Haparandabladet*, 9.9.2014
- ”Syksyn ratoksi – Montaignea (1)” : *Haparandabladet*, 16.9.2014
- ”Ko saha purree ja jilhti vaivaa – Montaignea (2)” : *Haparandabladet*, 23.9.2014
- ”Laiskat ja valehtelijat – Montaignea (3)” : *Haparandabladet*, 30.9.2014
- ”Killaajat ja kunnialliset – Montaignea (4)” : *Haparandabladet*, 7.10.2014
- ”Montaigne ja Modiano – Montaignea (5)” : *Haparandabladet*, 14.10.2014
- ”Viisasteluja – Montaignea (6)” : *Haparandabladet*, 21.10.2014
- ”Jumalan hulluus – salanen viishaus (1)” : *Haparandabladet*, 28.10.2014
- ”Vaimolinen enersii – miehen savipää(2)” : *Haparandabladet*, 4.11.2014
- ”Seksi sakramänttinä (3)” : *Haparandabladet*, 11.11.2014
- ”Rakhauen iloöljy (4)” : *Haparandabladet*, 18.11.2014
- ”Mitrassi – raamatuntulkinta (5)” : *Haparandabladet*, 25.11.2014
- ”Kristalliarkki (6)” : *Haparandabladet*, 2.12.2014
- ”Mailmanlopun eelä (7)” : *Haparandabladet*, 9.12.2014
- ”Tömistämisen aika (8)” : *Haparandabladet*, 16.12.2014
- ”Sattajärven prohvettissa (9)” : *Haparandabladet*, 23.12.2014
- ”Meänmaan primalihuutajat (10)” : *Haparandabladet*, 30.12.2014
- ”Mustat naamat Kirunassa (11)” : *Haparandabladet*, 9.1.2015
- ”Karittan laulut (12)” : *Haparandabladet*, 13.1.2015
- ”Valtakunnan houkat (13)” : *Haparandabladet*, 20.1.2015
- ”Kaikin oon pappia (14)” : *Haparandabladet*, 27.1.2015
- ”Arkki oon tullu (15)” : *Haparandabladet*, 3.2.2015
- ”Paratiisin lapset (16)” : *Haparandabladet*, 10.2.2015
- ”Se niinku friskasi (17)” : *Haparandabladet*, 17.2.2015

”Häpeän arvet (18)”: *Haparandabladet*, 24.2.2015

”Ko met näemä met muijuilemma (19)”: *Haparandabladet*, 3.3.2015

”Emmä met ole mithään pahhaa tehneet (20)”: *Haparandabladet*, 10.3.2015

”Kieli määrää ketä met olema”, *Arktinen eetos – Symposiontekstejä 2011*, (Toim. Niilo Nikkonen), Rovaniemi 2013

”Mistäs ihminen ellää, *Agon – Northern Philosophers*, N:o 40, 4/2104, 12. vsk, 2.6.2013
Meänkieli – oma kieli, *Suomen mieli*, numero 2. Syksy 2015, 5-7

7.3. Krönikor/Artiklar/Essäer på engelska

”New writing in a multi-cultural society”: Svenska vitterhetsakademin, 1985, Northern Libraries Colloquy, 11:1986: Luleå, ss. 33-39, 1986.

8. Texter i läroböcker

”Kaspo och Molnets broder” (utdrag ur Land i Lågor): Hallberg, Kristin m fl., *Svea, svenska för mellanstadiet, Textbok C*, ss. 12-22. Arlöv: Almqvist & Wiksell, 1994.

”Miksi suomea puhuva kirjoittaa ruotsiksi?": *Hyvä Suomi 9 – omatoimikirja*. Porvoo: WSOY, 1995.

”-Mie menin hyysikhään...”(utdrag ur Lyykeri): Kytöharju, Ritva m fl, *Hyvä Suomi 9 – omatoimikirja*, s. 121. Porvoo: WSOY, 1995.

9. Översättningar

9.1. Översättningar från finska/meänkieli till svenska

Niilo Rauhala, *Mellan snön och solen – Dikt i Norden*. Borås: Rabén & Sjögren, 1981.

Antti Tuuri, *Ån strömmar genom staden*. Stockholm: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1983.

Matti Rossi, *Hitom hjärtat är ännu afton – Dikt i Norden*. Angered: Rabén & Sjögren, 1984.

Antti Tuuri, *En dag i Österbotten*. Värnamo: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1985.

Antti Tuuri, *Vinterkriget*. Stockholm: P. A. Norstedt & Söners Förlag, 1985.

Hannu Mäkelä, *Drömmen om lyckan nummer 5 – Dikt i Norden*. Kristianstad: Rabén & Sjögren, 1986.

Repo, Tapani, "Triodion": *Ortodox Tidning, Årgång 29 Nr 2/1991*.

Repo, Tapani, "Höga, heliga och stora Fyrtiodagarsfastan": *Ortodox Tidning, Årgång 29 Nr 3/1991*.

Repo, Tapani, "Den heliga och stora veckan": *Ortodox Tidning, Årgång 29 Nr 4/1991*.

Perttu, Arvi, "Väggen", *Där vägar börjar – En antologi med författare från*

- Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Korkalo, Esteri, ”Minnesvers”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: meänkieli).
- Andersson, Göta, ”Min mors mål”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: meänkieli).
- Johansson, Monica, ”Kunde inte komma till ro”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: meänkieli).
- Mazajev, Matti, ”En mager liten granplanta”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Koskinen, Juhani, ”Ett värmande eko från gränslandet”, ”En tom dag”, ”Dreams are made of”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Arvola, Oiva, ”Giljarprator”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Kälkälä, Mirjam, ”min själ viker sina vingar”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Rauhala, Niilo, ”Sommarnatt”, ”Ett frö”, ”Ångande älv”, ”Höst”, ”Granarna”, och ”Haven är tjäle” *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Etto, Jorma, ”Den första snön”, ”Fjolvinterns snö”, ”Glopp”, ”Svart snö”, ”Köldnatt” och ”Krigsminne”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: finska).
- Antti Mikkelinpoika Keksi, Kexis kväde, 2005.
- Antti Mikkelinpoika Keksi, Kexis andra sång, 2006.
- Kejsarens vals, Uleåborgs stadsteater, 2009.
- Jokos lorut lapoit – neljä laulua Kalevalasta meänkielä, Barents Publisher: Estland, 2007.
- Käki kukku mulle ennen- laulut 5-8 Kalevalasta meänkielä, Barents Publisher: Estland, 2009.

9.2. Översättningar från engelska till finska och svenska

Linda Goodman, *Aurinkomerkit*. Malmö: Bernces, 1986.

E. O'Neill, *Blodet ropar under träden*, 1991, radioteater, Luleå. Regi: P.O.Grape.

9.3. Översättningar från svenska till finska/meänkieli

Löfgren, Ulf, *Jäntty ja Jöötte-hiiri*. Milano: Förlaaki Kaamos, 1995.

Nordqvist, Sven, *Pannukakkothoortta*. Turnhout, Belgium: Kaamos, 1995.

Lindgren, Astrid, *Eemelin eesotot*. Luulaja: Förlaaki Kaamos, 1995.
 Klingspor, Agneta, ”Oli kerran kesä...”: *Minne. Muisto. Memory*. Stockholm: Journal, 1997.
 Stoltz, Lina, *Minna ja noita*. Oy Seven Print Ltd: Barents Publisher, 2004.
 Leif Stinnerbom, Hemsöborna (August Strindberg), Kotirannan väki, Tornedalsteatern 2006.
 Stoltz, Lina Huomena uusi päivä, Barents Publisher, 2014 (Imorgon är allt som vanligt, Rabén & Sjögren, 2014)
 Stoltz, Lina, Huomena uusi päivä, pjäs, Tornedalsteatern, 2014

9.4. Övriga översättningar (från olika språk till svenska/meänkieli)

Tule Leevi följhyyn – Markkyksen evanjeeliymmi tornionlaaksoksi. Luleå: Förlaaki Kamos, 1988. (orig.språk: koiné).
Tule Leevi följhyyn – Markkyksen evankeliumi tornionlaaksoksi. Toinen korjattu ypplaaaka. Luleå: Förlaaki Kamos, 1988. (orig.språk: koiné).
 Sofokles, *Antigone*, Sveriges radio, Luleå, Gunilla Gustafsson, 1992. (orig. grekiska)
Älä sie, vaimo, tähhään tuki – Juhaneksen evanjeeliymmi. Luleå, 1994. (orig.språk: koiné).
 ”Herra, minun paimen”: *Från bygd och vildmark 1994/95*, årg. 81, ss. 6-7, 1995.
 Abramov, Nikolaj, ”Blomdikt”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: vepsiska).
 Pachomov, Miikul, ”Requiem”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: lydiska).
 Misjina, Olga, ”En gyllene afton”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: karelska).
 Korvela, Katri, ”Ett övergivet pörte”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: karelska).
 Pulkin, Vikktor, ”Rönnen utanför Ljadva by”, *Där vägarna börjar – En antologi med författare från Barentsregionen*, red. Valery Lemesov. Luleå: Barents Publisher, 1999. (orig.språk: ryska).
Tulkaa tekki följhyyn. Myllypaino: Barents Publishers-SE, Kaamos Förlaaki, Barents Publishers-Fin, 2000. (orig.språk: koiné)
 ”Sie olet, Herra, minun paimen”: *År av liv. Luleå stift 1904-2004*, ss. 148-151. Spain: Stiftsstyrelsen i Luleå stift, 2003. (orig.språk: hebreiska).
 Jos eppäilet ystävää, Vysotsky, Vysotskymuseet Polen, 20014.
 Oi, terve kaunis Meänmaa, William Snell, 2014.
 Nyt Öökkeröön riiesä, Cornelis Wreeswijk, 2014 (Julmat)
 Höyrylaivapluus, Cornelis Wreeswijk, 2014 (Julmat)
 Minua oon syytetty kaikesta, Joseph Brodsky, 2013
 Missäs kaikki kukat oon? (Where have the flowers gone), 2014
 Jaomaan ruusu, (Kristallen den fina), 2014
 Andreas av Kreta, Stora botkanon – såsom den läses under första veckan I Stora Fastan, Artos, 2016

9.5 Översättningar Handböcker Svenska kyrkan

Hautaus, 2013
 Kirkonmneot, 2013

Vihkminen, 2013
 Kaste, 2013
 Rukkuukset, 2013

9.5.1 Psalmer ur svenska psalmboken

Siipesti suohjaan, 190, 2010
 Vain uskossa taihvatten alla, 228, 2010
 Jolla turva Jumalassa, 248, 2010 (m fl)
 Maa oon niin kaunis, 297, 2010
 Menemä Jerusalemhiin nyt, 135, 2012
 Se rakhaus, jonka mailhaman toit, 137, 2012
 Nyt melske tyyntyy, 192, 2012
 Kuljen halki, 251, 2012
 Nyt ranta niittyy vihertää, 201, 2013
 Met ylistämmä, 10, 2014
 Tuo mulle Herrasta sanna, 46, 2014
 Ilotte morsia, 104, 2014
 Käy Siioni, 108, 2014
 Nyt syttyy, 116, 2014
 Oi, Kristus sie olet, 185, 2014
 Lapsi rakas Jumalan, 193, 2014
 Nyt kesänaika alkaa, 199, 2014
 Luppaukset ei saata pettää, 254, 2014
 Ilon Herra, 295, 2014
 Murhe ja ilo, 365, 2014
 Sinua ylistämmä, 443, 2014
 Liikuta minua, 646, 2014
 Käy pyhä Henki, 364, 2015
 Nyt hetki oon koittanu, 475, 2015
 Valvo, rukkoile, 566, 2015
 Tuon hetken Getsemaanessa, 139, 2015
 Sinun käsissä kukkia kannat, 154, 2015
 Oon Kristus menny taihvaasheen, 158, 2015
 Lähmiäistä ko tarttin, 97, 2015
 Jyvä jääny syvhään, 204, 2015
 Eenpänä avaruutta, 212, 205
 Oi, ystäväni, jota kaipa, 305, 2016
 Mestari, kaikin sinua, 216, 2016
 Kallio ko halkesit, 230, 2016
 Isä, jonka syän pyhä, 233, 2016
 Aatos, niin syvhään tunkeva, 26, 2016
 Käy, luova Hneki, 50, 2016
 Ko net kulkeva kapunkhiin pyhhään, 172, 2016

9.6 Översättningar till meänkieli/svenska, artiklar, facktexter och annat

Politiikka oon valintojen asia, Miljöpartiet, september 2014

Miljöpuolueen (Miljöpartiet) jualkasuja EY- vaahllin ja valationpäivile, 20014
 Luulajan hiippakunann kotisivu, 2014-11-20
 Rivstart för restaurangen på Luppioberget, 2014-07-11, Vår Tornedal, nr 1 (Provnr) Årg 1, s 8
 Manskören Sångargille underhöll i Övetorneå, 2014-09-05; Vår Tornedal, nr 1 (Provnr) Årg 1, s 10
 Uusyrittäbäisyys lissäintyy Mataringsisä, 2014-08-05; Vår Tornedal, nr 1 Årg 1, s 5
 Pellon maaseutunäyttely oli lykästynny kokonaisuudessa, 2014-08-05; Vår Tornedal, nr 1 Årg 1, s 9
 Muistaks sie? 2014-08-05; Vår Tornedal, nr 1 Årg 1, s 12
 Tureholmin klyppimestaruus, 2014-08-05; Vår Tornedal, nr 1 Årg 1, s 13
 Utflykt i svampskogen, 2014-09-05; Vår Tornedal, nr 2 Årg 1, s 2
 Den lilla människans möjlighet, 2014-09-05; Vår Tornedal, nr 4 Årg 1, s 2
 Matarinki kasuaa, babypuumi 2014, 2014-09-05; Vår Tornedal, nr 4 Årg 1, s 6-7
 Helenas kievari litar på kvaliteten, 2014-09-05; Vår Tornedal, nr 4 Årg 1, s 8-9
 Hur mycket är tillräckligt?, 2014-09-12 Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 2
 Företagardagen 2014, 2014-09-12, Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 2
 I de tornedalska smugglarnas spår, 2014-09-12, Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 5
 Tornionlaaksossa seurathan jopparin polkuja, 2014-09-12, Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 5
 Landskapsmuseet förnyade sin styl, 2014-09-12, Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 6
 Svamppimettät oon aartheita pullohaan, 2014-09-12, Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 9
 Vi är Guds avbild, 2014-09-12, Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 11
 Dagliga miljöval, 2014-10-24, Vår Tornedal, nr 8 Årg 1, s 2
 Frukostträffen lockade folk, 2014-10-24, Vår Tornedal, nr 8 Årg 1, s 3
 Kielikaara förenar språk- och konstinlärning, 2014-10-24, Vår Tornedal, nr 8 Årg 1, s 4
 Föreläsning om diabetes fängslade Ylitornio, 2014-10-24, Vår Tornedal, nr 8 Årg 1, s 12
 Nu och då, 2014-10-24, Vår Tornedal, nr 8 Årg 1, s 13
 Sanningen i kloichéer, 2014-11-21, Vår Tornedal, nr 9 Årg 1, s 2
 Övertorneå kommuns befolkning ökar, 2014-11-21, Vår Tornedal, nr 9 Årg 1, s 4
 Svanstein skapade ett fjäll i Tornedalen, 2014-11-21 Vår Tornedal, nr 5 Årg 1, s 6

9.6.1 Översättningar artiklar Haparandabladet – till meänkieli

Täysi vauhti päälä 90-vuotihaala Sveala, Haparandabladet, 2015-02-10
 Kolmas kieli ottaa paikan HB:hen, Haparandabladet, 2015-02-10
 Toivottavasti kuues rektori vakkiintuu, Haparandabladet, 2015-02-13
 Kaupunkintirektööri alottaa uuen elämänvaiheen, Haparandabladet, 2015-02-17
 Handelsrådet hakkee rahoja markkinoinin jatkamiselle, Haparandabladet, 2015-02-20
 Palavaa intoa täynä lasten luovuuelle, Haparandabladet, 2015-02-24
 Saapi ilmaseksi materiaalia plaatottamisheen, Haparandabladet, 2015-02-27
 Göran oon löytäny hyvän elämänvauhtin, Haparandabladet, 2015-03-03
 Turvahällyytys fynkeeraa vaikka telefooni kronglaa, Haparandabladet, 2015-03-06
 Uusi kunnanjohtaja halvaa olla huvitettavissa, Haparandabladet, 2015-03-10
 Seuraava Weibergin jalanjalkia..., Haparandabladet, 2015-03-13
 Utelias ja tykkää haastheista, Haparandabladet, 2015-03-17
 Lappaava kokki ottaa yli?, Haparandabladet, 2015-03-20
 Mattokauppariamiehestä tuli kansanprofessori, Haparandabladet, 2015-03-24
 Sattajärvessä huilathan alaskäsin, Haparandabladet, 2015-03-27
 Mehmed jättää tyhvin työn, Haparandabladet, 2015-03-31
 Muutti neljä tonnia jäätä jäävenheeksi Tornionväyläle, Haparandabladet, 2015-04-10

Omista oman elämän nelijalkasille ystäville, Haparandabladet, 2015-04-14
 Snell-Lumio uuelheen valittu, Haparandabladet, 2015-04-17
 Dixen teki Ingridistä koirankuljettajan vihreissä lumppuvaatheissa, Haparandabladet, 2015-04-21
 Suuri määrä vaatekappalheita vaihetti omistajaa, Haparandabladet, 2015-04-24
 Levittää lämpöä ympärhiinsä, Haparandabladet, 2015-04-28
 Toivova rekvisiitan ja elläytymisen apua, Haparandabladet, 2015-05-05
 Lykästykhään neljäs yritys lopettaa Kuivakankhaan VVO:n?, Haparandabladet, 2015-05-08
 Intoilee kielen ja oman histuurian puolesta, Haparandabladet, 2015-05-12
 Stemma jyräsi johtokunnan, Haparandabladet, 2015-05-15
 Opettaa nuoria kehithään omia aatoksia, Haparandabladet, 2015-05-19
 "Nyt met saatama panna ahvenverkkoja...", Haparandabladet, 2015-05-22
 Sama-arvo ja jänkkarit oon Karile hullun tärkeitä, Haparandabladet, 2015-05-26
 Tansisepät seniorit astelevva etheempäin, Haparandabladet, 2015-05-29
 Ko ittetunto romahti se alko pakosta hähphiin ruokaa, Haparandabladet, 2015-06-02
 Kansalispäivää juhlihiin prätistäen, Haparandabladet, 2015-06-05
 Arvoperustaa häätyy koko aijan pittää hengissä, Haparandabladet, 2015-06-09
 Hallituksen "joo" sopimustarjoukselle, Haparandabaldet, 2015-06-12
 Dennis satsaa kaiken musikkiin, Haparandabladet, 2015-06-16
 Syöpäreisu, jonka loppua kukhaan ei tunne, Haparandabladet, 2015-06-19
 Taiteilija halvaa nähä mailmaa ja ellättää ittensä omala taitheela, Haparandabladet, 2015-06-23
 Lohi ja fiinit ilmat viekotteleva tyristiä, Haparandabladet, 2015-06-25
 Vieläki tulisen innokas ahväärimies, Haparandabladet, 2015-06-30
 Kottouttamisprojekti tykätty annos, Haparandabladet, 2015-07-03
 Mööpelitaiteilija, jolla oon monta palloa ilmassa, Haparandabladet, 2015-07-07
 Maanlikheisiä ministeriä kalareisula, Haparandabladet, 2015-07-10
 Vaikuttamispuoha ja träänauus oon Lindale elämää, Haparandabladet, 2015-07-14
 Suorapruutumuturi voimana muturipellin alla, Haparandabladet, 2015-07-17
 Lääkeri, joka passaa ampasatööriksi, Haparandabladet, 2015-07-21
 Kroomi ja lakka täytti Mataringin, Haparandabladet, 2015-07-24

 Veres pansunääri, jolla lapsenmieli, Haparandabladet, 2015-07-28
 Satoja ihmisiä kävi Narkauksenviikola, Haparandabladet, 2015-07-31
 Tarmokas klasitaiteilija tullee iloseksi vähäsestä, Haaparandabladet, 2015-08-04
 Enkkeltti Haaparannan kautta, Haaparandabladet, 2015-08-07
 Austraialainen Sven jätti Sydneyn Toshihaan siirtyvän Lotan takia, Haaparandabladet, 2015-08-11
 Lujittaa kieli-itenttiteettiä, Haparandabladet, 2015-08-14
 Häntä piethiin pahoin 18 vuotta – nyt hään auttaa muita vaimoihmisiä - , Haparandabladet, 2015-08-18
 Musikkia, teatteria ja tulia koskemattomien väylien kunniaksi, Haparandabladet, 2015-08-21
 Söörvisäijä aukasi oman liikheen ko saha lopetethin, Haparandabladet, 2015-08-25
 Vitsaniemi halvaa ottaa yli tievalot, Haparandabladet, 2015-08-28
 Antaa terapiitä omien kokemusten pohjalta, Haparandabladet, 2015-08-31
 Uusi yleisömenestys suomalaisela viihteen plassila, Haparandabladet, 2015-09-04
 Koulukariäärin loppu friikoulutyön kautta, Haparandabladet, 2015-09-08
 Luovuutta ja fyysistä liikuntaa somasti yhdessä, Haparandabladet, 2015-09-11
 Anna muutti elämäkursia lentokoneinsinööriä taiteilijaksi, Haparandabladet, 2015-09-15
 Ehottaa kolmea miljoonaa kunnan rahoista kamppinkipaikkaa varten, Haparandabladet, 2015-

09-18

Monihimonen tornionlaaksolainen, Haparandabladet, 2015-09-22
 Vapaata ja hallittua hengenvetoa siinä samassa, Haparandabladet, 2015-09-25
 Tarmoknippu lasten keskelä, Haparandabladet, 2015-09-29
 Liikeryittäjiä palkithiin juhlapioissa, Haparandabladet, 2015-10-02
 Polittinen kulttuurityöläinen syäimestä saakka, Haparandabladet, 2015-10-06
 ”Mie olen 25-vuotias mutta eläny vain vuen”, Haparandabladet, 2015-10-13
 Oikein passelhiin aikhaan sattunu filmi, josta saattaa porista, Haparandabladet, 2015-10-16
 Pilkesilmänen pellaaja, Haparandabladet, 2015-10-20
 Adaktusson valitti poliitiikan, Haparandabladet, 2015-10-23
 Kulunpäälä ja miehen nimissä, Haparandabladet, 2015-10-27
 Meno päälä ko vamppyyrit ja noitaämmät huiskuttelit, Haparandabladet, 2015-10-30
 Silmää sille mitä komea koti oon, Haparandabladet, 2015-11-03
 Eri sukupolvet kohtaava Friressä, Haparandabladet, 2015-11-06
 ”Kampsuista mie tulen onneliseksi”, Haparandabladet, 2015-11-10
 Filmi Mataringistä mennee filmifästivaahliin Puohlaan, Haparandabladet, 2015-11-13
 Sotalapsi Arvo teki painonnostosta elämän kultaa, Haparandabladet, 2015-11-17
 Halvaa satsata 750.000 kruunua mukavamman Haaparannan puolesta, Haparandabladet, 2015-11-20
 Löytää mietiskelylle aikaa rantheela, Haparandabladet, 2015-11-24
 Pere viethiin raskhaale taipalheele, Haparandabladet, 2015-12-01
 Matarinki taasen etumaisena läänin kirjanlainaamisessa, Haparandabladet, 2015-12-04
 Smålandilaisesta tuli profsi Kemissä, Haparandabladet, 2015-12-08
 Halvaa raivata enämpi turvetta Pellossa, Haparandabladet, 2015-12-11
 Laulava siukkasysteri löysi kotia, Haparandabladet, 2015-12-15
 Takkaa pentelijunat tammikuun 1. 2018, Haparandabladet, 2015-12-18
 Tähtiloijeri, jolla oon ihmistenlaista intomieltä, Haparandabladet, 2015-12-22
 Jälmi päähän uuen vuen jälkhiin, Haparandabladet, 2015-12-29
 Löytänheet uuen paikan Hirsirakenuksesta, Haparandabladet, 2015-12-29
 Ei meitä mielytä olla kerjäläisiä, Haparandabladet, 2016-01-05
 Rakentaa luuttusoittimia Juoksinkissä, Haparandabladet, 2016-01-05
 Kova, pyöryttävä ja opettava vuosi kunnanraatile, Haparandabladet, 2016-01-08
 Tykkää kovista otheista matola, Haparandabladet, 2016-01-12
 Mettä ilmastopimuksen yks palapelikappale, Haparandabladet, 2016-01-14
 Solmii lippoja ja kaipaa elämää paola, Haparandabladet, 2016-01-19
 Kunnon reisumies kunnolisesti perilä, Haparandabladet, 2016-01-26
 Yheksäsluokkalaiset sait rakentaa holkkia linnuile, Haparandabladet, 2016-01-29
 Koneteknikkeri, joka ellää muuttaaksheen johtamistyötä, Haparandabladet, 2016-02-02
 Jokku kaupat oon heittänheet kenkäämästä ruokatavaraa, Haparandabladet, 2016-02-05
 Löysi unelma-ammatin yoogasta, Haparandabladet, 2016-02-09
 Oli tavattoman tärkeä koulule, Haparandabladet, 2016-02-12
 Tässä kunnan tietokirja, Haparandabladet, 2016-02-16
 Rajanylinen kilpahihto lähenee, 2016-02-19
 Keksintöjen polttava innotus, Haparandabladet, 2016-02-23
 Uusi dj-polvi muotoiltuu, Haparandabladet, 2016-02-26
 Olga oon löytäny omhaan paratiishiin, 2016-03-01
 Wallraffari vallottaa Tornionlaakson teatterin osottamon, Haparandabladet, 2016-03-03
 Vähä-ääninen Jenny ellää molemin puolin rajjaa, Haparandabladet, 2016-03-08
 Asta 83 vuotta nauttii uuesta staartista, Haparandabladet, 2016-03-11
 Syntyyny vasenkätisennä – pakotettu oikealle, Haparandabladet, 2016-03-15

Leveä Meän Hihon lähtökenttä, Haparandabladet, 2016-03-18
 Monipuohasesta Eerosta tuli kunnantirektööri, Haparandabladet, 2016-03-22
 Tarjottiin hullunhauskaa sivakkaloppia, Haparandabladet, 2016-03-29
 Hyväntekijät pyöräilevä, Haparandabladet, 2016-04-01
 Tulisielu, jolla kulttuuri ja histuuria syämen asianna, Haparandabladet, 2016-04-05
 Ko innotus ja rohkheus sait kaikki onnelisiksi aurinkonloistheessa, Haparandabladet, 2016-04-08
 Insinööristä tuli opettaja säästääksheen aikaa, Haparandabladet, 2016-04-12
 Perekeskuksen koortinaattori sannoo ittensä irti, Haparandabladet, 2016-04-15
 Poikalaakista Damkronorhniin, Haparandabladet, 2016-04-19
 Neljäle riikinpelmannille jaethaan kulttuuripalkinto, Haparandabladet, 2016-04-22
 Prohveetta, joka pelastaa urheiluelämyksillä, Haparandabladet, 2016-04-26
 Halvaa topata luntreijaukset ikkäintyviä vasthaan, Haparandabladet, 2016-04-29
 Luovuus virtaa kaikila etulinjoila, Haparandabladet, 2016-05-03
 Hiljanen protesti pommia vasthaan, Haparandabladet, 2016-05-06
 Elämää kipinöivä kipperä-äijä loi Joulutonttumaan, Haparandabladet, 2016-05-10
 Polarfönsterin uusi omistaja lähtee etenemhään, Haparandabladet, 2016-05-13
 Hänen lähätystyö oon levittää Laestadiuksen tekstiä, Haparandabladet, 2016-05-17
 Net pitävä tekemisen perimätietoa elossa, Haparandabladet, 2016-05-20
 Jouni Luuro luuli kaiken olevan mennyttä kalua, Haparandabladet, 2016-05-24
 Laskee lehmiä ja uutisia taitheen näyttelyhallista, Haparandabladet, 2016-05-27
 Ko työ ja elämäntyö kulkeva käsi käessä, Haparandabladet, 2016-05-31
 Elvyttää 100 vuotta vanhaata histuuriata, Haparandabladet, 2016-06-03
 Uusi alku Felix Gustavssonille KPV:ssä, Haparandabladet, 2016-06-07
 Lapset sait lua taitetta uimahalhiin, Haparandabladet, 2016-06-10
 Jyrisevät muturit saava Tonin syämen takhoon, Haparandabladet, 2016-06-14
 Runot polittisen työn johtotähtinä, Haparandabladet, 2016-06-17
 Ottaa elämästä vaarin ja nauttii olemassaolosta, Haparandabladet, 2016-06-21
 Juhlaja, jolla hyvä itteluottamus, Haparandabladet, 2016-06-24
 Yökööpeli, joka ei saata olla luomatta, Haparandabladet, 2016-06-28
 Esa ja Elina – ylitoimen pariskunta, Haparandabladet, 2016-07-01
 Reiseumies-Bengt lyöpi ennätyksen, Haparandabladet, 2016-07-05
 Net melova Itämeren puolesta , Haparandabladet, 2016-07-08
 Molempien mailmojen parhaat puolet, Haparandabladet, 2016-07-12
 Massiivinen värsta viikonlopun rakkaritulvan eelä, Haparandabladet, 2016-07-15
 Siiri sihtaa korkealle, Haparandabladet, 2016-07-19
 Lippoajanpatsas paikoila, Haparandabladet, 2016-07-22
 Huippuinsinööri, josta tuli taitheen käsityöntekijä, Haparandabladet, 2016-07-26
 Aurinkoa, loistavaa musikkia ja ihmislämpöä, Haparandabladet, 2016-07-29
 Emilia voitti jouksun polvivikkaa vasthaan, Haparandabladet, 2016-08-02
 Vanhaanaikanen heinänteko pittää kasvit elossa, Haparandabladet, 2016-08-05
 Raatiuprufili, joka oon tykäny ammatisthaan, Haparandabladet, 2016-08-09
 Ystävät toteuttavva kestävän unen, Haparandabladet, 2016-08-12
 Maanpruukaripoika, josta tuli lähimäinen, Haparandabladet, 2016-08-16
 Neulansilmästä oon tullu tärkeä kansalaisten koulutusprojekti, Haparandabladet, 2016-08-19
 Eivorilla oon luova suoni, Haparandabladet, 2016-08-23
 "Meän tavote oon sataprosenttinen pätevyys" , Haparandabladet, 2016-08-26
 Monta rautaa tulessa, Haparandabladet, 2016-08-30
 Nykyaijan trauma, joka kattojalle oon unta, Haparandabladet, 2016-09-02
 Hevoshaasta Milanon muotimailhmaan, Haparandabladet, 2016-09-06

Isontaa ja pittää nyt kahta palkkalaista, Haparandabladet, 2016-09-09
 Fiinivaimo, varma aatoksishaan, Haparandabladet, 2016-09-13
 Isointa mitä mulle oon tapahtunnu, Haparandabladet, 2016-09-16
 Catharina käypi mielelhään toistikki, Haparandabladet, 2016-09-20
 Syysmarkkinat, tähhään asti parhaat, Haparandabladet, 2016-09-23
 Elaine – maaseu'un tarmonlähe, Haparandabladet, 2016-09-27
 "Släggan" tykkää kolektiivisestä ilmapiiristä, Haparandabladet, 2016-10-04
 Koski korjataan koukuista ja plyijystä, Haparandabladet, 2016-10-07
 Tasapainon lähe, Haparandabladet, 2016-10-11
 Krillimakkaraa ja viiniä olemista varten, Haparandabladet, 2016-10-14
 Evelina näkkee oman tulevaisuuen Englannissa, Haparandabladet, 2016-10-18
 Kaihnuun inttensiivihoitopaikat otethaan piiain poijes, Haparandabladet, 2016-10-21
 Militääri, joka otti siukkahoion tehtäväksi, Haparandabladet, 2016-10-25
 Suoja laskee takseerinkiarvoa, Haparandabladet, 2016-10-28
 Palavasti innottunnu musikista ja politiikasta, Haparandabladet, 2016-11-01
 Vietti färi-ilosta 25-vuotisjuhlaa, Haparandabladet, 2016-11-04
 Ikea-fäni, joka kokoaa muistoja pärmänkansien välhiin, Haparandabladet, 2016-11-08
 Lukkee ruottia ensimmäisestä päivästä, Haparandabladet, 2016-11-10
 Musikista tuli hälle elämän sävel, 2016-11-15
 Hallitus halvaa siirtää valtion töitä maaseu'ule, Haparandabladet, 2016-11-18
 Torniolainen, joka triivastuu Smoolannissa, Haparandabladet, 2016-11-22
 Aukasee työmarkkinat äskentulheile, Haparandabladet, 2016-11-25

10 Bengt Pohjanens verk och texter i översättning

- ”Undret i Karesuando”: *Nordnorsk Magasin, Årgång 6 Nr/-8/1983*, ss. 26-29, 1983.
- ”Hare” (Jänes): Wielunski, E. Jerzy, *OTO SWIATEK: MYSL, MOWY, LUDZIE. ”MONDO CANE”*, Lublin: Tristana Publishing House, 1992.
- ”Zajac” (Jänes): Wielunski, E. Jerzy, *OTO SWIATEK: MYSL, MOWY, LUDZIE. ”MONDO CANE”*, Lublin: Tristana Publishing House, 1992.
- ”Herin” (Jänes): *Morgenblaudet, Reykjavik, 1992.*
 (”Jänes” är också översatt till piedmontiska och franska).
- I was born without a langauge*, övers. Inga –Britt Isaksson Faris
Et land i luer. Övers. Kurt Strandberg. Gylling: Höst & Sön, 1994.
The Icon Painter or The Journey of Man, Prix Italia, 1994.
Le Peintre D’icones ou le Chemin de L’homme, Prix Italia, 1994.
Morgen Rot, övers. Angelika Grundlach, Bonner Biennale, 1994.
Dödens enge. Övers. Vibeke Sandberg og Tom Havemann. Denmark: Forum, 1997.
Särjetty ikoni, övers. Caj Westerberg, regi Eila Arjoma, YLE, Finland,
 12.3.1997 (Flera repriser).
- ”Angliskaja lira c retjnovo dna. Istorija iz Tornedalja”, övers. Valery Lemesov, *Morosjkaja poljana. Rasskazi, stichi i skazki pisatelej Barentseva regiona*, ss. 81-85. Luleå: Barentsförlaget, 1997.
- Rysk översättning av Lumi kätkee kasvonsa huutoon*. Övers. Dmitri Svintsov. Sever, 1996.
- ”Säägelsiä I”, övers. Bengt Pohjanen, *Murrosaikoja ja ihmisiä Barentsin alueella, toim. Suomenkielisen laitoksen Ulla Kuukasjärvi ja Hannu Sarrala*, ss. 52-57. Rovaniemi: Haja-Asutusaluevirasto, 1998.
- ”Säägelsiä II”, övers. Bengt Pohjanen, *Murrosaikoja ja ihmisiä Barentsin alueella, toim. Suomenkielisen laitoksen Ulla Kuukasjärvi ja Hannu Sarrala*, ss. 177-182. Rovaniemi: Haja-Asutusaluevirasto, 1998.

- ”Ei auttanu itku eikä veisu”, övers. Bengt Pohjanen, *Murrosaikoja ja ihmisiä Barentsin alueella, toim. Suomenkielisen laitoksen Ulla Kuukasjärvi ja Hannu Sarrala*, ss. 202-206. Rovaniemi: Haja-Asutusaluevirasto, 1998.
- ”Proverbs”, övers. Veris Watson, *A time of Change. People and life in the Barents region*, ed. Gert Frost and Valery Lemesov, ss. 52-57. Rovaniemi: National Rural Development Agency, 1998.
- ”Proverbs”, övers. Veris Watson, *A time of Change. People and life in the Barents region*, ed. Gert Frost and Valery Lemesov, ss. 177-182. Rovaniemi: National Rural Development Agency, 1998.
- ”A time of unrest”, övers. Veris Watson, *A time of Change. People and life in the Barents region*, ed. Gert Frost and Valery Lemesov, ss. 202-206. Rovaniemi: National Rural Development Agency, 1998.
- ”Saanko luvan”: Övers. Kaija Anttonen. *Tästä alkaa tie. Barentsin Aluen Kirjallisuusantologia, toim. Ulla Kuukasjärvi ja Hannu Sarrala*, ss. 34-38. Jyväskylä: Atena Kustannus Oy 1999.
- ”Fåå jae lååv”: Övers. Nöste Kendzior. *Der veiene tar til. En antologi med forfattere fra Barentsregionen*, red. Valery Lemesov, ss. 67-70. Stamsund: Orkana, 1999.
- Huutavan ääni*. Övers. Jorma Aspegren. Hämeenlinna: Perussanoma Oy, 1999.
- Suloinen Jeesus. Biografia – Legenda – Kertomus*. Övers. Jorma Aspegren. Leväsjoki: Barents Publisher- FIN, 2000.
- Helvetin peräseinällä*. Övers. Jorma Aspegren. Myllypaini: Barents Publisher-FIN, 2000.
- ”Fåå ja loov”: *Dås ålget johtolagat. Barents guovllu antologia, doaimmaheadji: Valery Lemesov*, ss. 74-78. Stamsund: Orkana, 2001.
- ”Vyí pa-az-vo-o-li-te”: Övers. A. Savitjkoij. *Zdieci natjinaioisia dorogi. Antologia picateleij Barents-regiona*, redaktor Valerij Lemeso, ss. 29-32. Archangelsk: Barents Publisher, 2001.
- Brat oblakov*. Övers. Elisaveta Sultayaneva, Petrozavodsk: Larionov Publisher, 2002.
- ”Fari phad í, smásaga”: Övers. Adalstein Davidssonar, TÍMARIT MÁLS OG MENNINGAR, tmm, 3.tbl.63 árg.nóvember 2002
- ”Tuomaan yö”: (ur diktsamlingen *Kamos, i hjärtat av vintern*, 1986), Jouluruno, Ylenykkönen 24.12-99 och 24.12.2003
- Saksan tuli polttaa – kertomus Lapin sodasta*. Övers. Kirsti Johansson. Estland: Barents Publisher, 2004.
- Saksan liekit polttava – tarina evakosta 1944*. Övers. Bengt Pohjanen. Estland: Barents Publisher, 2004.
- Reka vsygda byla*. Övers. Elisaveta Sultayaneva och Marat Tarasov, Petrozavodsk: Scandinavija, 2005.
- Jopparikuninkaan poika*. Övers. Jorma Aspegren. Minerva, 2006.
- Luger*. Övers. Kirsti Johansson. Barents Publisher. Estland, 2007.
- Es
- Nyelvtelen születtem, övers ungerska. M. Bodrogi Enikő, 2008.*
- Sixten, Fredrik/Pohjanen, Bengt, Requiem, övers eng. *John Hearne, 2008.*
- Eskiz filosofij ymoznannija*, Övers. Loshakova, Elena-Loshakov, Ryslan Estland 2008.
- Darumadár, halott*, övers ungerska M. Bodrogi Enikő 2009 (Helikon 2009/15, sid.15)
- Világgaá megyek*, övers ungerska M. Bodrogi Enikő, 2009. (Helikon 2009/15, sid.15)
- Nyelvem a világom*, övers ungerska M. Bodrogi Enikő, 2009. (Helikon 2009/15, sid.15)
- (cím nélkül)*, övers ungerska M. Bodrogi Enikő, 2009. (Helikon 2009/15, sid.15)
- (cím nélkül)*, övers ungerska M. Bodrogi Enikő, 2009. (Helikon 2009/15, sid.15)
- (cím nélkül)*, övers ungerska M. Bodrogi Enikő, 2009. (Helikon 2009/15, sid.15)
- A csempészkirály fia*. Övers. M. Bodrogi Enikő, Koinónia. Kolozsvár. 2011.

- Tance jeruzalémské svatby kanaánské*, övers. Prezol Michal Kovár, PLAV, Měsčnik pro světovou literaturu 10/2011, 28-31
- Rahheads (Rätipäät), 8.11.2012, Anne Heith
- Slikar ikon (Iconpainter), övers. Bosnic Tamara, Radio Slovenia, 2013
- Júlia Sigmond: Bengt Pohjanen, poeto meänkieli-lingva. La Gazeto. Nro. 167. jul. 2013. pp. 24-25. (Esperanto)
- Bengt Pohjanen: Nyelvtelen születtem és egyéb versek (Olen kielettömännä syntyny ja muita runoja) Kääntäny M. Bodrogi Enikő. In: Finnek ! Multikulturális finn irodalmi olvasókönyv. Toim. Domokos Johanna. Ambroobook. Győr. 2013. 199-203.*
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia*. 9. fejezet. Övers. M. Bodrogi Enikő <http://revistaechinox.ro/2011/02/echinox/> letöltve 2011. febr. 22. 9:30
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia* (részlet). Övers. M. Bodrogi Enikő. = Tiszatáj 2011. május, 23-27. 1.
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia* (14. fejezet). Övers. M. Bodrogi Enikő. = Látó 2011. május, 46-58.
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia* (részlet). Övers. M. Bodrogi Enikő. = Új Forrás 2011. május, 97-102.
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia* (részlet). Övers. M. Bodrogi Enikő. = Várad 2011. 5. sz. 60-68.
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia* (részlet). Övers. M. Bodrogi Enikő. = Híd (Újvidék) LXXV. évf. 2011/8-9. 110-119.
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia* (17. fejezet). Övers. M. Bodrogi Enikő. = Echinox 1/2011. 52-53.
- Bengt Pohjanen: *A csempészkirály fia*. Övers. M. Bodrogi Enikő. Koinónia. Kolozsvár. 2011.
- Jopparikuninkaan poika – maailmalle matkalla, 2014, övers. Jorma Aspegren, e-bok
- Без языка* (Född utan språk), Marat Tarassov, Elisabet Sultanayeva, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- I was born without a langauge*, Anne Heith, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Nyelvtelen születtem* (Född utan språk), M. Bodrogi Enikő, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Sündisin keeletuna tummana*, Urmas Oras, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Narozen bez jazyka*, Michal Kovář, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Γεννήθηκα χωρίς γλώσσα*, Manolis Papadopoulos, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Jeg er født uten språk*, Svein Erik Haldorsen, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Born Tongueless*, Betty Léb, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Без мови Irina*, Marchenko, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Бяз мовы*, Katsiaryna Raskoshnaya, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Безъязыким рожден*, Valery Lemesov, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Gielahearmin riegádan*, Kjell Marainen, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Ji jer föd äoTan nä sprak*, Håkan Andersson, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Na świat przychodząc, mówić nie umiałem*, Marlena Zimna, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- שׂוואַרצע וואַראַן a shvar*, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Ab mealti lidet*, Kisanet Tesfaghabir, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Idötlen*, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Prins de*, Betty Léb, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
- Hit by*, Betty Léb, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015

Κι απομένει εδώ, Manolis Papadopoulos, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
Nieve, guarda silencio, Candido Bernal Delcado, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015
Las mañanas eligen, Candido Bernal Delcado, *Karkaavat runot/ Flyende dikter*, 2015

11. Om Bengt Pohjanen (i urval)

- Lassinantti, Ragnar, ”Både en lärobok och en källskrift. Kommentarer till Bengt Pohjanens roman Kasaland”, *Norrländska Socialdemokraten*, 24.10.1984.
- Korpela, Helena, ”Mustat vedet, korkia taivas – Bengt Pohjasen Tornionlaakso” (Svarta vatten, hög himmel – Bengt Pohjanens Tornedal): *Kulttuurivihkot Pilgrim*, 12. vuosikerta Nr 7-8/84, ss. 70-75, 1984.
- Tuohmaan Pekka (Matti Kenttä), ”Meän kielen ensimmäinen kirjailija 1-3”, (Den första författaren på meänkieli) *Haparandabladet*, 30.3.1987.
- Tasala Markku, ”Bengt Pohjanen on Tornionlaakson oma Jumalan hevostmies” (Bengt Pohjanen är Tornedalens egen Guds hästkarl): *Iltasanomat*, s. 40-41, 16.4.1988.
- Turunen, Brita, *Fiktiivisyydestä ja dokumentaarisuudesta Bengt Pohjasen teoksessa Kristalliarkki*. (Om det fiktiva och dokumentära i Bengt Pohjanens verk Kristallarken): Kirjallisuuden laitos, Oulun yliopisto, Oulu, 1989.
- Orajärvi, Tuomo, *Svenska inslag i språket av Tule Leevi följhyyn. Markkyksen evanjeeliymmi tornionlaaksoksi*. Institutionen för nordiska språk, Uleåborgs universitet, våren 1989.
- Karlsson, Christina-Muotka, Paul-Snell, Sinikka, *Tule Leevi följhyyn – en studie av språket i Bengt Pohjanens översättning av Markusevangeliet till tornedalsfinska*. Institutionen för finska, Umeå universitet, 1990.
- Turunen, Brita, *Dokumentaarisuus Bengt Pohjasen romaanissa Kristalliarkki*. Kirjallisuuden ja kulttuuriantropologian laitos, Oulun yliopisto, 1990.
- Jávorsky Béla, *Észak-Európa kisbbségei- Az elveszített identitás nyomában: a Tornio-völgy finnjei között*, Budapest:Magvédó Kiadó, 1991.
- Mantila, Harri, ”Miten äänne­muutoksen eteneminen näkyy kaunokirjallisuuden kielessä: Bengt Pohjanen, Oiva Arvola ja Rosa Liksom Tornion murteen oppaina (Hur ljudförändringarna syns i det skönlitterära språket: Bengt Pohjanen, Oiva Arvola och Rosa Liksom som den tornedalska dialektens gudier): *Virittäjä, Årgång 97/1993 Nr 4*, s.564-577, 1993.
- Lappalainen, Seija, ”Kieli on mysteeri”: *Lapin Kansa*, 16.2.1993.
- Angelika Grundlach m fl, ”Bengt Pohjanen, Morgen rot”: *Neue Stücke aus Europa 16. bis 26. juni 1994 – Bonner Biennale 94*, ss. 31- 34, Bonn, 1994.
- Tarvonen, Teija, *Antti Tuurin Talvisota-romaanin ja sen ruotsinnoksen vertailua* (Antti Tuuris roman Vinterkriget och jämförelser med den svenska översättningen): Vaasan yliopisto, 1994.
- Tiger, Eva-Britt, *Manligt, kvinnligt, gudomligt – Bengt Pohjanens Poikkinaitu ur ett*

- litteraturhistoriskt och religionsfilosofiskt perspektiv*. Litteraturvetenskap, inriktning Drama-Teater-Film, Umeå universitet, 1995.
- Jama, Olavi, ”Haaparannan lukkiosta Sipirjaan. Tornionlaakson kirjallisuus kahden kansalliskirjallisuuden marginaalissa”: *Marginalia ja kirjallisuus. Ääniä suomalaisen kirjallisuuden reunoilta*, toimittanut Matti Savolainen. Tampere: Suomalaisen kirjallisuuden seura. Helsinki, 1995.
- Gustavsen, John, ”Bengt Pohjanen, Tornedalen”: *Nordnorsk Magasin, Årgång 19 Nr 2/1996*, ss. 24-25, 1996.
- Pohjanen, Bengt, ”Mellan ett snöfall och ett annat blev jag författare”: *Hur jag blev författare*, ss. 139-148. Smedjebacken: Norstedts, 1996.
- Leif-Lundgren, Åke och Linné, Bert, ”Bengt Pohjanen”: *Spåret lockar vid källan – Norrbottens prosa i presentation och urval*. Luleå: Kantele, 1997.
- Jernström, Elisabet & Johansson, Henning, *Kulturen som språngbräda*, ss. 109-110, 112. Lund: Studentlitteratur, 1997.
- Byfält, Ola, ”Se och smaka tillvarons ting, dess sötma och enhet i en splittrad värld. Reflektioner kring Bengt Pohjanen ungdomsroman Dödens ängar”: *Ad Lucem – Tidskrift för livsåskådning och kultur, Årgång 89 Nr 1/1997*. ss. 27-34, 1997.
- Toikka, Lena, *Från ”fia med knuff” till ”pelata napeilla” – Om översättning av bildmässiga stilfigurer och språket i dialogen i Bengt Pohjanens roman Land i lågor*. Humanistiska fakulteten. Institutionen för översättningsvetenskap, Helsingfors universitet, 1998.
- Kuoppa Harriet, ”*Ei oppi oihaan kaaja – en studie av verb i två tornedalska verk skrivna på meänkieli*. Institutionen för moderna språk/Finska, Umeå universitet, 1999.
- Lindblom, Pelle, ”Idén är mänsklighetens katastrof”, *Mitt öga - Samlade krönikor och andra bekännelser*. Luleå: Mediagrafik & Illustration, 2000.
- Pohjanen, Bengt, ”Sång som varar för evigt – berättelser om den enda stunden”: *Författare & kristen tro*, ss. 96-118. Sundbyberg: Stiftelsen Sverige och kristen tro, 2000.
- Byfält, Ola, ”Erinring som det alternativa”: *Tro & Liv, Årgång 61 Nr 5/02*. ss. 14-17, 2002.
- Malmberg, Gertrud**, *Mötet med det heliga för Rudolf Otto, Lars Levi Laestadius och Bengt Pohjanen*. Institutionen för religionsvetenskap, Umeå universitet, 2002.
- Pronin, Sergej, ”Bengt Pohjanen – tjelovjek bez granitz”: *Bengt Pohjanen, Brat oblakov*, ss. 152-158. Petrozavodsk: LPUBLISHER, 2002.
- Gerkman-Kemppainen, Kristiina, ”Sielunrauha syntyy sovinnosta”: *Advokaatti, 7. vuosikerta N:o 8/2002*, ss. 4-5, 2002.
- Gerkman-Kemppainen, ”Bengt Pohjanen kohtasi veljensä surmaajan. Vain sovinto katkaisee kierteen”: *Eeva, april Nr 5/2002*, 2002.
- Gröndahl, Satu, m fl, ”Bengt Pohjanen – en författare i gränlandet”: *Litteraturens gränsländ. Invandrar- och minoritetslitteratur i nordiskt perspektiv, red. Satu Gröndahl*. Centrum för multietnisk forskning: Uppsala Universitet, ss. 153-155, 2002
- Halldorf, Peter, ”Den kristna dårskapen: att våga vara där nere – Jan Erixon och Bengt Pohjanen samtalar om evangelium enligt Dostojevskij”: *Pilgrim, Årgång 9 Nr 3/02*, ss. 30-37, 2002.
- Muli, Eeva, *Om den svenska syntaxens inflytande i texter skrivna på Torneälvdalsmeänkieli*. Institutionen för språk, Jyväskylä universitet, 2003.
- Pyysalo, Riitta, ”Bengt Pohjanen – Pohjoisruotsalainen kirjailija”: *Suomen kuvalehti*, 9.5.2003.
- Byfält, Ola, ”Filosofisk teologi i Ultima Thule. Nousologiska utkast hos Bengt Pohjanen”: *AGON, Årgång 1 Nr 1/2003*, ss. 8-13, 2003.

- Gerkman-Kemppainen, Kristiina, ”Lapsi itkee – kuuleeko kukaan?”: *Dialogi, Årgång 14 Nr 4/2004*, ss. 50-52, 2004.
- Nyberg, Sven, ”Kamos mitt i sommaren”: *Norrbottnens-Kuriren*, 25.6.2004.
- Sudakov, Vladimir, ”Baltian kilven keskipisteessä”: *Carelia, Årgång, 76 Nr 5/04*, ss. 116-120, 2004.
- Tarasov, Marat, ”Seitsemän elämäntuulen risteyksessä”: *Carelia, Årgång, 76 Nr 5/04*, ss. 123-126, 2004.
- Vasiljeva, Nadezhda, ”Bengt Pohjanen 60-vuotis”: *Carelia, Årgång, 76 Nr 5/04*, ss. 126-127, 2004.
- Karlsson, Björn (red.), ”Bengt Pohjanen – Meän vanhiin”: Estland: Barents Publisher, 2004.
- Nikkonen, Niilo, ”Pohjasta ei saa kiinni – Bengt Pohjanen ja rajojen ylittämisen taide”: *AGON, Årgång 3 Nr2/2004*, ss. 4-8, 2004.
- Littberger, Inger, ”Bengt Pohjanens *Ropandes röst*: En mångstämmig omvändelseroman”: *Omvändelser – Nedslag i svenska romaner under 100 år*: Stockholm-Stehag: Brutus Östlings bokförlag Symposion, 2004.
- Jonsson, Erik, *Kom till sans å tro på era sjuka sinnen – En komparativ studie av det karnevalska och groteska i Bengt Pohjanens Trevliga djävlar och Nikanor Teratologens Hebbershålsapokryferna*, Umeå Universitet, Institutionen för litteraturvetenskap och nordiska språk, Umeå universitet, 2005.
- Gerkman-Kemppainen, Kristiina, ”Bengt Pohjanen = Tornedalen”: *Svenskbygden, Årgång 84 Nr 1 mars 2005*, ss. 8-9, 2005.
- Gerkman-Kemppainen, Kristiina, ”Kieleni on maailmani”: *Parnasso*, 55. vuosikerta, Nr 7 2005, ss., 30-31, 2005.
- Peuraniemi, Leena, ”Konin hinta – Kulttuurihistorian harjoitustyö, historia ja fiktio, Lapin yliopisto, Avoin yliopisto, Menetelmätieteiden laitos, op. N:o 27033, 2006.
- Koivuneva, Leena, ”Bengt Pohjanen ja Itämaan tietäjät”: *Joululehti, Svenska kyrkans jultidning 2006*, ss. 8-9, 2006.
- Heith, Anne, ”[Fluid Identities and the Use of History](#): The Northern Lights Route and the Writings of Bengt Pohjanen”, conference proceedings for “Inter: A European Cultural Studies Conference in Sweden 11-13 June 2007”, red. Johan Fornäs och Martin Fredriksson, Linköping University Electronic Press: 2007, s. 227-241
- A nyelvi önállósulás Skandináviában mint revitalizációs stratégia: M. Bodrogi Enikő Csángó konferencia Babeş-Bolyai Tudományegyetem Bákó, május 8-9. Kolozsvár, 2008.
- Gerkman-Kemppainen, Kristiina, ”Smugglaroperan, Laestadius-operan, Krigsoperan – Ett klockrent samspel”, *Svenskbygden*, 2/2009, ss. 40-43, 2009.
- Gerkman-Kemppainen, Kristiina, Bengt Pohjasen Tornionlaakso, *Sulake*, ss. 18-19, 2/2009.
- Molnar Bodrogi Enikő, Bengt Pohjanen köszöntése, *Helikon*, 2009/15, s. 14
- Heith, Anne, Millenarianism and the Narration of the Nation Narratives about the Korpela Movement *JOURNAL OF NORTHERN STUDIES* 1 □ 2009, PP. 13–29
- Opera a határon*, M. Bodrogi Enikő, 2009. (Helikon 2009/21, sid.15)
- Heith, Anne, Voicing Otherness in Postcolonial Sweden. Bengt Pohjanen’s Deconstruction of Hegemonic Ideas of Cultural Identity, *The Angel of History – Literature, History and Culture*, ISBN978-952-10-5448-8. Department of Finnish Language and Literature, University of Helsinki, Sastmala 2009.
- Heith, Anne, Litteraturhistorieskrivning och det nationellas förändringar, *Tidskrift för litteraturvetenskap*, 2008/2, ss. 17-19.
- M. Bodrogi Enikő: Bengt Pohjanen köszöntése. = Helikon (Kolozsvár) 2009/15. 14.

Heith, Anne (2010) 'An Arctic Melting-Pot: The Byzantine Legacy an Bengt Pohjanen's Construction of a Tornedalian Aesthetic', *Acta Borealia*, 27:1, 24-43.

Persson, Anders, "Han tänkte att det nog var Höijers romaner och pjäser, Djävulens kalsonger och Isak Juntti och sådana." En jämförande läsning av Björn-Erik Höijers och Bengt Pohjanens skildringar av laestadianismen. *Ingångar till norrländsk kyrkohistoria*, 76-107, red. Daniel Lindmark, Umeå 2010.

M. Bodrogi Enikő: A nyelvnélküliségtől az emberré válásig. = Kultúrák határán. Szerk. Bányai Éva. RHT Kiadó, Bukarest-Sepsiszentgyörgy. 2010. II. köt. 117–127.

M. Bodrogi Enikő: Az elvesztett népköltészet nyomában. A kvének és a torniovölgyiek helyzete. = Folklór és nyelv. Szerk. Szemerényi Ágnes. Akadémiai Kiadó. Bp. 2010. 461–471.

M. Bodrogi Enikő: A határ, amely összeköt, avagy miért és hogyan fordítsunk meänkieli szépirodalmat magyarra. = A fordítás kultúrája – szövegek és gyakorlatok. I. köt. Szerk. Gábor Csilla és Korondi Ágnes. Verbum. Láthatatlan Kollégium. Kolozsvár, 2010. 23–34.

Following the plot of Bengt Pohjanen's Meänmaa: narrativization as a process of creating regional identity

EK Prokkola, J Ridanpää - Social & Cultural Geography, 2011

<http://szegedma.hu/hir/szeged/2011/05/majusi-tiszataj-az-elo-vilagirodalom.html>

http://hu.hungkongkolozsvar.ro/wp-content/uploads/2011/05/nyelveszet_program.pdf

<http://ujkonyvek.egologo.transindex.ro/2011/01/12/uton-van-2011-ben-megjeleno-erdelyi-magyar-konyvek-1-resz/>

<http://www.szekelyhon.ro/archivum/offline/cikk/98645/kiadok-konyvek-kedvencek-%E2%80%93-erdelyben-es-udvarhelyen>

Enikő Molnár Bodrogi: On the border of cultures and languages: The attraction of Meänkieli literature. = Multilingualism and Multiculturalism in Finno-Ugric Literatures. Johanna Laakso, Johanna Domokos (Eds.), 2011, *Finno-Ugric Studies in Austria* 8, 128-140.

M. Bodrogi Enikő: Drámairodalom születése egy új irodalmi nyelven – kulturális séta a meänkieli drámairodalomban./ The Birth of a Drama Literature in a New Literary Language. A Cultural Stroll in the Meänkieli Drama Literature. = (Dráma)szövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek. Metamorphosis of the (Drama)texts. Stories of Relation. Vol. II. Szerk. Egyed Emese, Bartha Katalin Ágnes, Tar Gabriella Nóra. Erdélyi Múzeum-Egyesület. Kolozsvár. 2011. 73–85.

Molnár Bodrogi Enikő: Erdélyi kutatóként meänkieli nyelvrokonaink földjén. = Erdélyi Múzeum 2011/2. LXXIII. köt. 142–151.

M. Bodrogi Enikő: Virtuális ország valódi nyelvvel. A meänkieli szépirodalom teremtett világa. = Újrateremtett világok. Írások Cs. Gyimesi Éva emlékére. Szerk. Balogh F. András, Berszán István, Gábor Csilla. Argumentum. Budapest. 2011. 71–80.

M. Bodrogi Enikő: Anyanyelvet újrateremtő irodalom a határok mentén. = „Kit érdekel az irodalom-rizsa?” és mire jó egyáltalán? Szerk. Berszán István – Selyem Zsuzsa. Egyetemi Műhely Kiadó. Bolyai Társaság – Kolozsvár. 2012. 221–233.

M. Bodrogi Enikő: Megmentem magamnak ezt a nyelvet? = „hogyan legyen a víznek lefolyása...” Köszöntő kötet Szilágyi N. Sándor tiszteletére. Szerk. Benő Attila, Fazakas Emese, Kádár Edit. Erdélyi Múzeum-Egyesület. Kolozsvár, 2013. 73–83.

Enikő Molnár Bodrogi: Kunkas transsylvaniaunkarilainen saattaa tukea meänkielen revitaliseerinkiä?/ Hogyan segítheti egy erdélyi magyar kutató a meänkieli nyelv revitalizációját? = Változó nyelv, nyelvváltozatok, területiség. A VII. Nemzetközi

Hungarológiai Kongresszus szekcióelőadásai (Kolozsvár, 2011. augusztus 22-27). Szerk. Szoták Szilvia – Vargha Fruzsina Sára. Egyetemi Műhely Kiadó – Bolyai Társaság. Kolozsvár. 2013. 134–149.

Bengt Pohjanen: *Tance jeruzalémské, svatby kanaánské*, PLAV, Měsčnik pro světovou literaturu 10/2011, 28-31

Csepregi Márta: A nyelv a lélek ujjenyomata. Bengt Pohjanen: A csempészkirály fia. Finnugor Világ XVII (2012), 1: 42–45. linkki: <http://www.regulytarsasag.hu/wp-content/uploads/2012/04/FV12-1-21.pdf>

Simoncsics Péter: A nyelv mint csempészárú és mint törvényes termék. Bengt Pohjanen: A csempészkirály fia. Fordította Molnár Bodrogi Enikő. Koinónia Kiadó, Kvár, 2011. In: Korunk, III. folyam 2012 február, 101-107. linkki: http://korunk.org/letoltlapok/Z_ZTKorunk2012februar.pdf

SKRIFLSTL

Platsens sanning, Performativitet och gränsdragningar i tornedalsk litteraturhistoria och grammatik

Anne Heith

2012 PDF

Ethnicity, Cultural Identity and Bordering: A Tornedalian Negro

85

Anne Heith *Folklore vol. 52*
Electronic Journal of Folklore

Enikő M. Bodrogi: A lélek ujjenyomata: a kisebbségi író nyelve (Sielun sormenjälki: vähemistökirjailian kieli). = Tiszatáj (Unkari) 6/2013. s. 56-64.
Flóra Kovács: Mozgások (Bengt Pohjanen "A csempészkirály fia" című könyvéről) (kirjaesitys Bengt Pohjasen Jopparikuninkhaan poika romaanista) = Tiszatáj (Unkari) 6/2013. s. 115-118

Rannisto-Jolma, Heidi, Pohjaselta uusi kirja, Ruijan kaiku 16 26.8.2013
Rannisto-Jolma, Heidi, Meän kirjailija Bengt Pohjanen on kauaskatsoja, Tornionlaakso, torstai 29.8.2013

Enikő Molnár Bodrogi: Monikielinen periferii vaston ummikkokeskustaa Bengt Pohjasen tuotannossa. = Grammatika és kontextus. Új szempontok az uráli nyelvek kutatásában III. Toim. Csepregi Márta, Kubínyi Kata, Jari Sivonen. Uralisztikai Tanulmányok 20. Budapest, 2013. 204 – 214.

M. Bodrogi Enikő: Az otthonosság és idegenség narratívái a történelmi gyász munka terében. A Tornio-völgy alternatív története. = Borbély András, Orbán Jolán, Pieldner Judit (ed.): Irodalom, test, emlékezet. Erdélyi Múzeum-Egyesület. Kolozsvár, 2014. 279–293.

Enikő Molnár Bodrogi: The Voice of a „Tongueless” Periphery. – Revista Româna de Studii Baltice și Nordice/ The Romanian Journal for Baltic and Nordic Studies Volume 6, Issue No. 1. (2014). 191–205.

Following the plot of Bengt Pohjanen's Meänmaa: narrativization as a process of creating regional identity

Eeva-Kaisa Prokkola, Juha Ridanpää

Social & Cultural Geography - SOC CULT GEOGR 01/2011; 12(7):775-791.

DOI:10.1080/14649365.2011.615666

Meänmaan isän Suutelman aikaa, *Suomen uutisviikko, NRO 28 11.Heinäkuuta 2014 s. 18*

Puoskari, Pirkko, ”ME OLEMME MAAN SONTAA JA SIKSI VAPAITA”

RKTISEN HYSTERIAN JA KORPELALAISUUDEN REPRESENTAATIOISTA BENGTT POHJASEN KORPELA-TRILOGIASSA

Pro gradu -tutkielma

Oulun yliopisto

Humanistinen tiedekunta

Kirjallisuus

Syyskuu 2016

Pitkäsalo, Eliisa, Dialect or Language – Language Politics behind Translation strategies, The Translation of Dialects in Multimedia III (2016), University of Tampere, Finland, 2016

Pakarinen, Sanna, Språkväxling I Bengt Pohjanens *Smugglarkungens son* och dess översättning till finska

12. Bengt Pohjanen i radio och TV (i urval)

Uppläsning av avsnitt ur romanen *Och fiskarna svarar Guds frid*, Pohjoiskalotti, 1979.

Lauantaistudio, P2, juni, 1982.

Met vääckorsninkissa, SVT, november, 1983.

Sommarutsikter med red. Gun Holmström, P1, 20.6.1984 och P1 21.6.1984.

Nyfiken på Bengt Pohjanen av Lars Ulvenstam, SVT, 1.12.1984.

Joulukertomus, P2, 25.12.1984.

Uppläsning av avsnitt ur romanen *Kasaland*, P1, 1985.

Bengt Pohjanen om Antti Tuuri, Pohjanmaa, Niilo Rauhala, ikkuna rohkeuteen, Sveriges radio, P2, 1.4.1985.

Uppläsning av den första romanen på meänkieli, *Lyykeri*, 9 delar, 9.6.1985-3.8.1985.

Kurs (den första) i meänkieli, studiematerial, *Lyykeri*, 19 delar, 12.1.1986-18.5.1986.

Studiovieras, Sveriges radio, P2, januari 1986.

Samtal med Béla Jávorsky, Pohjoiskalotti, P3, maj 1986.

Riippumatoltani, P2, 8.7.1986.

Sommar, Bengt Pohjanen sommarpratar, P3, 23.7.1986.

Sevettijärvi, Pohjoiskalotti, P3, september, 1986.

Kaksi loitsua, P2, september, 1986.

Berättelser i bakfickan, SVT, 19.10.1986, TV 1, och 20.10.1986, TV1.

Uppläsning, **Korpelalaiset** (romanen *Kristalliarkki*), Pohjoiskalotti, 20 delar, 22.2.1987-5.7.1987.

- Om grundandet av Meän akateemi (med professor Henning Johansson), Pohjoiskalotti, 28.2.1987.
- Den enes död, den andres bröd. Om transiteringstrafiken under 2:a världskriget, med Pekka Arto, 18.5.1987.
- Jokhainen ihminen on laulunsa arvoinen, P2, 18.7.1987.
- OBS Kulturkvarten, P1, 5.8.1987.
- Kulturprogram, YLE, P1, 11.8.1987.
- Sena skrönikörer, Sveriges radio P1, Red. Kerstin Wixe, 31.8.1987.
- 2x25 minuter, Lapin alueradio, 15.12.1987 och 30.12.1987.
- 5x5 minuter, Sveriges radio P1, v 51, 1987.
- Bengt Pohjanen – Tornionlaakson kirjailija, SVT, Ykköskanava, 7.1.1988 och 9.1.1988.
- Kirjakanava, YLE, Finland, P2, 22.1.1988.
- Maanantaisin, P2, 25.1.1988.
- Sommar, Bengt Pohjanen sommarprat, P3, 1988.
- Sju pojkar, SVT, red. Jan Helander, 1990
- Berättarna, Kexi, 2014
- Sana-arkku, den första stora insamlingen av ord på meänkieli, Pohjoiskalotti, red. Pekka Arto, 10.4.1988-24.2.1991.
- Musta-Mikkelin ilkityö, Sveriges radio P2, 28.8.1991.
- Kafé Luleå, SVT 2, 1991.
- Schamanen från gränslandet, red. Chris Zitting, Finlands svenskspråkiga television, ett författarporträtt, 1991.
- Kuuluuko Pohjoisen ääni? YLE, Finland P1, 28.2.1992.
- Sana-arkku del 2, fortsättning, Pohjoiskalotti, red. Bertil Isaksson, 1.3.1991-11.8.1992.
- Matka-arkku, Sana-arkku del 3, Pohjoiskalotti, red. Bertil Isaksson, 30.8.1992-30.9.1993. (Sana-arkku sändes alltså under 5 år, 1988-1993).
- Röda rummet, TV 2, **Himlalots**, 6.5.1995.
- Bokfönstret, **Himlalots**, Sveriges radio P1, prod., Kerstin Wixe, 27.9.1995.
- Själens spegel, SVT, 1995.
- Maivori ja Nisse, kurs i meänkieli i form av drama, skriven av Bengt Pohjanen i regi av Bror Astermo, i huvudrollerna Ingela Henriksson och Stig Karlström, Utbildningsradion, 14.1.1997-9.12.1997.
- Karamazov vid Kalix älv, SVT 2, 1.1.1999.
- Udda upplevelser, SVT 1, del 2, 27.4.1999.
- Raatiooopaa, Sveriges radio, 20 delar, 23.1.2001-19.6.2001.
- Keskustelua, YLE P1, 2001.
- Televisor Nika, Ryssland, Författarporträtt, Bengt Pohjanen, 2001.
- Stafetten, Bengt Pohjanen och Johan Cullberg samtalar, del 1 och del 2, Sveriges radio P1, prod., Kerstin Wixe, 2002
- Inhimillinen** tekijä, Finsk TV2, 2.7.2002.
- Mettäperän pyhä, Meänmaan manalaiset, 90 delar, Sveriges radio, 2002-2003.
- Förlåtelse och hälsa, Finlands svenskspråkiga TV, 2004.
- Taina, Kanerva, Pohjantähden alla: ELÄMÄÄ PELLOSSA, YLE TV2:ssa 25.4.2004.
- Saksan liekit polttava – tarina evakosta 1944, Sveriges radio 2004.
- Nyheter TV 4 (Riks), 27 maj, kl. 6:45-6:55, om Knutby och Korpelärorelsen, TV 4, 2004.
- P1 Konsument, onsdagen 9.8.2006.
- Vid dagens slut våren 2007.
- Samtal med Melita. YLE. Svenska. Vaasa 2007.
- Vid dagen slut v 50, 2007 – v 2 2008.

Smugglarkungens son, SR P1, Radioföljetong (25 mars – 5 maj) 2008.
 Om Smugglarkungens son och smuglandet i Kassa, SVT 2, 29.12.2008 (repr. SVT 24, 31.12.2008).
 Smugglarkungens son, SR P4, Radioföljetong Norrbotten, 2008.
 Land i lågor, SR P4, Sommaren 2009.
 Go'Kväll, Umeå, SVT 19 maj 2009.
 Julsagan i P1, julafton och juldag 2009.
 Kulturnytt Special, P1, 1 januari 2010.
 Vid dagens slut, P1 7.3, 21.3, 28.3, 4.4, 5.4.2010.
 Helgmålsringning, TV, 13 mars 2010.
 Vid dagens slut, P1 24.4, 1.5, 8.5, 15.5, 22.5.2011.
 Helgmålsringning, TV, 7 juli 2012.
 Berättarna, SVT 2, 12 december 2014

13. Film

Fylla moppe, ur Bengt Pohjanens roman under arbete. Manus och regi: Bengt Pohjanen, 2003.
 Barnvännen, ur Bengt Pohjanens roman under arbete. Regi: Jon Lindström, 2004.

14. Dramatiseringar av verk

Kristalliarkki (1987), Kolmen kyynärän jumalat (1988), Korpelan enkelit (1989):
Tuomarila, Ilpo, Jerusalemin tanssi, Oulun kaupunginteatteri (Uleåborgs stadsteater): Helsinki: Suomen näytelmäkirjailijaliitto, 1990.

Ropandes röst (1981): Pohjanen, Bengt, Norrbottensteatern, premiär 28.2.1997.

Helvetetes bakre vägg: Teater Sirillus. Regi: Bengt Pohjanen, 1999.

Helvetin peräseinäntä: Tornedalsteatern. Regi: Bror Astermo, 2000.

Helvetets bakre vägg: Tornedalsteatern. Regi: Bror Astermo, 2000.

Alisja, Kokkola, ensi-ilta (premiär): 7.9.2003. Regi: Auli-Maritta Ruuskanen, 2003.

Huutavan ääni (2000): Huutavan ääni: ensi-ilta (premiär): 19.6.2004. Rautatiemuseon puisto. Ohjaus/Regi: Jouni Laine, 2004.

Kasaland, 1984/ Konin hinta, 1990: Joppausooppera/Smugglaropera: ensi-ilta (premiär): 19.6.2004. Pellon jäähalli/Pello islada. Ohjaus/Regi: Riitta Tirri, 2004.

Helvetets bakre vägg: Framtidslandet. Alice och Julius, Erik Norberg, 2004.

Kristalliarkki (1987), Kolmen kyynärän jumalat (1988), Korpelan enkelit (1989):

Tuomarila, Ilpo, Jerusalemin tanssi, Oulun kaupunginteatteri (Näty, Tammerfors): Helsinki: Suomen näytelmäkirjailijaliitto, 2013.

Tuomarila, Ilpo, Mäntyrinta se oli, *Kristalliarkki (1987), Kolmen kyynärän jumalat (1988), Korpelan enkelit (1989):* Jerusalemin tanssi, Oulun kaupunginteatteri (Uleåborgs stadsteater): Helsinki: Suomen näytelmäkirjailijaliitto, 1990, tryckt Art House, 1999.

15. Föreläsningar

Jag är född utan språk – att skriva skönlitteratur på tre språk, Umeå universitet/Mdoerna språk och litteraturvetenskapliga institutionen, 11.5.2004.

16. Skådespelare

Radiopjäs: Hämnens dag, 1988.

Scenpjäs: Kosackens offer, 1988.

Film: Stålverk 80, 1992.

Talkshow: Bengt Pohjanens show, 1992-2004.

Scenpjäs: Dagning röd, Norrbottensteatern, Luleå-Stockholm-Bonn, 1993-1994.

Radiopjäs: Poikkinitu, YLE, 1995.

Scenpjäs: Bröderna Karamazov, 1998.

Film: Barnvännen, 2003.

Musikal: Smugglaroperan, 2004.

17. Förtroendeuppdrag

Sveriges författarförbunds styrelse, 1993-1999.

Författarfondens styrelse, 1996-1999.

Dramatikerutskottet, 1997-1999.

Orienteaterns styrelse, 1994-1999.

Ordförande, Meänmaan teatteri

Ordförande, Meänmaa

18. Priser/stipendier/utmärkelser

Norstedts författarstipendium, 1980.

Stiftelsen Sverige-Finland, kulturstipendium, 1981.

Norrbottens läns landsting, 1981.

Stipendium Svenska Akademien, 1986.

Överkalix kommuns kulturstipendium 1987.

LKAB:s kulturpris, 1988.

Norrbottens läns Hushållningssällskap, kulturstipendium, 1988.

Östersundspostens litteraturpris, 1988.

Lasse Pajainens pris, 1987.

STR-T, kulturpris, 1989.

Svenska Deckarakademiens diplom, 1992.

Ivar Lo-Johansson pris, 1993.

Ture Nerman priset, 1994.

Rubus Arcticus, 1995.

Allan Lehtos kulturpris, 1995.
Dan Anderssonsällskapets pris, 1998.
Hedersdoktor vid Uleåborgs universitet, 1998.
Tidningen Kalevas jubileumsmedalj, 1999.
Stipendium Svenska akademien, 2000.
Hedersledamot, Norrlands nation, kallad 9 maj 2000, installerad 1 maj 2001 vid nationens
majmiddag, 2001.
Byggnads kulturstipendium, 2002.
Blagodarztvennoje pismo, 2003.
Tammerfors filmfestival, tävlingsdiplom, Fylla moppe, 2003.
Olof Högbergplaketten, 2006.
De nios vinterpris, 2008.
Årets nordist, Haparanda 2009.
NSD:s kulturpris 2009.
H. M. Konungens medalj i 8:e storleken att bäras i högblått band 2010.
Haparanda stads kulturstipendium, 2010.
Eyvind Johnson-priset i litteratur 2010.
Sparbanken Nords kulturpris 2011.
Kalevalapris 2011.
SKUM-pris 2016